
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一段关于泼妇和贤(a Merry Dialogue Declaringe The Properties Of) 000001

2. 一段关于泼妇和贤(a Merry Dialogue Declaringe The Properties Of) 000002

3. 一段关于泼妇和贤(a Merry Dialogue Declaringe The Properties Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一段关于泼妇和贤(A Merry Dialogue Declaringe the Properties of)第1/3页

[ə; eɪ] ['mɛri] ['diə] -
A **mery** **Dia** **-**
一个 快乐的 迪亚 -

一个快乐的迪亚-

[lɒg] , - [ðə; ði] -
logue **,** **declaringe** **the** **propertyes**
日志 , - 这 -

日志，声明属性

[ɒv; əv] - - , [ænd; ənd] [həʊ] -
of **shrowde** **shrewes** **,** **and** **ho** **-**
的 - - , 和 何 -

沙德鼩鼱，以及 ho-

[nest] - , [nɒt] [vɪri]
nest **wyues** **,** **not** **onelie** **verie**
巢 - , 不是 谎言 非常

巢穴 wyues，不是 onelie 非常

- , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ə; eɪ]
pleasaunte **,** **but** **also** **not** **a**
- , 但 还 不是 一个

令人愉悦，但也不完全是

['laɪtəl] ['prɒfɪtəb(ə)l] : [meɪd]
lytle **profitable** **:** **made**
莱特尔 有利可图 : 制成

略微有利可图：制造

[baɪ] [jiː; ji] ['feɪməs] [klɜːrk]
by **ye** **famous** **clerke**
经过 是的 著名的 职员

著名职员

[diː] . [ɪ'ræzməs] .
D **.** **Erasmus** **.**
D . 伊拉斯谟 .

D. 伊拉斯谟。

- -
Roteroda **-**
- -

罗特罗达-

[mʌs] .
mus **.**
音乐 .

音乐。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
Translated **into**
翻译 进入

翻译成

- .
Englyshe .
- .

英语。

['ænəʊ] . [em] . [siːsiːsːsiːiː] .
Anno . M . CCCCC .
安诺 . M . CCCCC .

公元 M.CCCCC 年

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[[-] [nəʊt] : [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [laɪnz] ,
[Transcriber's Note : With the exception of hyphenation at the end of lines ,
[转录员的 笔记 : 和 这 例外 的 连字符 在 这 结尾 的 线条 ,

【转录者注：除行尾的连字符外，

[ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [laɪn] [breɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ;
the text version preserves the line breaks of the original ;
这 文本 版本 果酱 这 线 休息 的 这 原来的 ;

文本版本保留了原文的换行符；

[ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['drɑːmə] [ænd; ənd] [stɑːrts] [ə; eɪ] [njuː]
the html version has been treated similar to drama and starts a new
这 html 版本 有 到过 治疗 相似的 到 戏剧 和 开始 一个 新的
['pærəgrɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['spiːkə(r)] .
paragraph for each change of speaker .
段落 为了 每个 改变 的 扬声器 .

HTML 版本与戏剧版本类似，每次说话人更换时都会另起一段。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
An illustration of the title page is included to give an impression of the
一个 插图 的 这 标题 页 是 包括 到 给 一个 印象 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .]
original .]
原来的 .]

为使读者对原图有所了解，特附扉页插图。

[vjuː] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ([fɔːr] . 5mb)
View HTML file with all the original page images (4 . 5mb)
看法 HTML 文件 和 全部 这 原来的 页 图片 (4 . 5mb)

查看包含所有原始页面图像的HTML文件（4.5MB）

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[gɒd] [spiːd] , & [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪn] [əʊld] - .
God spede , & a thousand mine old acqueintāce .
上帝 速度 , & 一个 千 矿 老的 - .

上帝保佑，以及一位千禧年的老朋友。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[æz; əz] ['meni] , [maɪ] [dɪə] [hɜːrt] .
As many agayn , my dere hert .
作为 许多 再次 , 我的 德雷 赫特 .

再次，我的心。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ˌem 'iː] - [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [mʌtʃ] [feə] [naʊ] [ɒv; əv] [leɪt] .
me semets ye ar warē much faire now of late .
我 - 是的 ar - 很多 公平 现在 的 晚的 .

最近我觉得你很开心。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][juː; jʊ][səʊ] ?
Saye you so ?
萨耶 你 所以 ?

你说的是真的吗?

- [juː; jʊ][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [dæʃ] .
gyue you me a mocke at the first dash .
- 你 我 一个 - 在 这 第一的 短跑 .

gyue you me a mocke at first dash.

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[neɪ] -
Nay veryly
不 -

不，非常

[bʌt; bət][ai] [teɪk] [juː; jʊ][səʊ] .
but I take you so .
但 我 拿 你 所以 .

但我认为你就是这样。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

- [miː] [njuː] [gaʊn] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ləʊk] [ðen] [ai] [ʃoʊld] [dəʊ] .
Happely mi new gown maketh me to loke fayrer then I sholde doe .
- 米 新的 袍 制造 我 到 洛克 费雷尔 然后 我 肖尔德 雌鹿 .

幸运的是，我的新礼服让我看起来比我应该有的样子更漂亮。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

['sʌð] [juː; jʊ][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [ai] [haʊ] [nɒt] ['senɪ] [ə; eɪ] - [ðɪs] ['meni] [deɪz] , [ai] [riːkən] [ˌaɪ 'tiː]
Sothe you saye , I haue not sene a mynioner this many dayes , I reken it
所以 你 赛耶 , 我 豪厄 不是 塞内 一个 - 这 许多 天 , 我 雷肯 它
[ɛŋglɪʃ] [klɒθ] .
Englishe cloth .
英语 布 .

所以你说，我已经好几天没见过迈尼翁了，我把它当成英国布料。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['viːnɪs] .
It is english stuff and dyed in Venis .
它 是 英语 东西 和 染色 在 维尼斯 .

这是英国货，在威尼斯染色的。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [s'ɒftɐ] [ðen] [sɪlk] [wɒt] [æn; ən] [ɔː'riːɛnti] - [kə'lɔːri] [hɪə(r)][ɪz] [huː] [gaʊ] [juː; jʊ][səʊ] [rɪtʃ]
It is softer then sylke what an oriente purpel colore here is who gaue you so rich
它 是 更柔和 然后 西尔克 什么 一个 东方 - 颜色 这里 是 WHO 高 你 所以 富有的
[ə; eɪ] [gɪft] .
a gift .
一个 礼物 .

它比丝绸更柔和，这里的东方紫色是什么颜色，它给了你如此丰厚的礼物。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[haʊ] [ʃʊd] - ['wɪmɪn] [kʌm] [baɪ][ðeə(r)] [gɪər] ?
How shoulde honeste women come by their gere ?
如何 肩膀 - 女性 来 经过 他们的 格雷 ?

诚实的女人应该如何获得她们的尊严?

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] - .
but by their husbandes .
但 经过 他们的 - .

但却是由她们的丈夫。

- .
xā .
- .

xā。

['hæpi] [ɑːr'teɪ] [ðaʊ] [ðæt] [heɪð] ['suːtʃə] [æn; ən] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ai] [woʊld] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)]
Happy arte thou that hathe suche an husband , but I wolde to god for
快乐的 艺术 你 那 有 这样的 一个 丈夫 , 但 我 沃尔德 到 上帝 为了
[hɪz; ɪz] - ,
his passyon ,
他的 - ,

拥有这样一位丈夫，你真是幸福；但我向上帝祈祷，求他宽恕我的过错。

[ðæt] [ai][hæd; həd] - [æn; ən] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [wen] [ai][hæd; həd] ['mɛrid] [kɒl][maɪ] [gʊd] - .
that I had maryed an husband of clowts , when I had maried col my good mā .
那 我 有 - 一个 丈夫 的 - , 什么时候 我 有 已婚 科尔 我的 好的 - .

我嫁给了一个丑陋的丈夫，而我却嫁给了我善良的丈夫。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[waɪ] [seɪ] [jiː; ji][səʊ] .
Why say ye so .
为什么 说 是的 所以 .

你为什么这么说？

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ɑːdz] [naʊ] .
I pray you , are you at oddes now .
我 祈祷 你 , 是 你 在 奥德斯 现在 .

我向你祈祷，你现在处于困境吗？

- .
xā .
- .

xā。

[ai] [ʃæl] ['nɔɪər] [biː; bi][æt; ət][wʌn][ˌdʌbljuː'tiː][hɪm]
I shal neuer be at one wt him
我 沙尔 诺伊尔 是 在 一 重量 他

我永远不会和他在一起。

[jiː; ji][ˌes'iː] [haʊ] [bɛgɝli] [ai][gəʊ] .
ye se how beggerly I go .
是的 塞 如何 乞丐 我 去 .

你们看我多么穷困潦倒。

[ai] [haʊ] [nɒt] [æn; ən] [həʊl] [smɒk] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [bæki] ,
I haue not an hole smock to put on my backe ,
我 豪厄 不是 一个 洞 罩衫 到 放 在 我的 巴克 ,

我没有一件干净的罩衫可以穿在身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wɛl] [kɔn'tɛnti] [wɪð] [ɔːl] :
and he is wel contente with all :
和 他 是 嗯 内容 和 全部 :

他对这一切都非常满意：

[ai] [preɪ] [gɒd][ai] ['nɔɪər] [kʌm] [ɪn] - & [ai][biː; bi][nɒt] [ə'ʃeɪmd] ['ɔfttaimz,'ɔː-][tuː; tə] [ʃuː] [maɪ] [hed] ,
I praye god I neuer come in heuen & I be not ashamed oftimes to shewe my head ,
我 祈祷 上帝 我 诺伊尔 来 在 - & 我 是 不是 羞愧 很多时候 到 示 我的 头 ,

我向上帝祈祷，愿我永远不要进入天堂，也愿我不再羞于露出我的头颅。

[wen] [ai][ˌes'iː]['ʌðə(r)] - [haʊ] [net] [ænd; ənd] [trɪm] [ðeɪ] [gəʊ] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [mætʃt] [wɪð] [fɑːr] [pɔː] - [ðen] [hiː; hi][ɪz] .
when I se other wiues how net and trim they go that ar matched with farre porer mē then he is .
什么时候 我 塞 其他 - 如何 网 和 修剪 他们 去 那 ar 匹配 和 法尔 孔 - 然后 他 是 .

当我看到其他女人打扮得多么整齐利落，与我的身材相得益彰时，我就会明白他的意思。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðə; ði] [ə´pærəl] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The apparell of honest wiues is not in the aray of the body ,
这 服装 的 诚实的 - 是 不是 在 这 数组 的 这 身体 ,

诚实妻子的衣着并不在于身体的摆放，

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hed] [æz; əz] - ['piːtə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ['tiːtʃɪθ] ['vɜːrsəs] (
nor in the tirements of their head as saynte Peter the apostle teacheth vs (
也不 在 这 - 的 他们的 头 作为 - 彼得 这 使徒 教导 对比 (

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːmən]) [bʌt; bət] [ɪn] [gʊd] [ljuɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst]
and that I learned a late at a sermon) but in good lyuynge and honest
和 那 我 学习 一个 晚的 在 一个 讲道) 但 在 好的 吕英格 和 诚实的

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
conuersacion and in the ornamentes of the soule ,
- 和 在 这 - 的 这 灵魂 ,

也不要在头脑的疲惫中挣扎，正如使徒彼得教导我们的那样（这是我最近在一次讲道中学到的），而是要在良好的生活方式、诚实的交流和灵魂的装饰中挣扎。

[ðə; ði] - [bwɛnɛs] [ˌeɪ 'ɑː(r)] ['peɪntɪd] [ʌp] , [tuː; tə] [pliːz] [mɛnj] [aɪz] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑː(r)]
the cōmon buenes ar painted up , to please manye mennes eies we ar trime
这 - 布埃内斯 ar 绘 向上 , 到 请 许多 门尼斯 眼睛 我们 ar 修剪

-
ynough
-

那些美丽的人被粉饰一新，以取悦许多人，我们已经足够了。

[waɪ'ɛf] [wiː; wi] [pliːz] ['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] ['əʊnli] .
yf we please our husbands only .
yf 我们 请 我们的 丈夫们 仅有的 .

我们只取悦我们的丈夫。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[bʌt; bət] [jet] [maɪ] [gʊd] [mæn] [səʊ] - - [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɔːt] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] , ['meɪkɪθ]
But yet my good man so euyll wylling to bestow ought vpon his wyfe , maketh
但 然而 我的 好的 男人 所以 - - 到 赐给 应该 vpon 他的 妻子 , 制造

[gʊd] [ʃɛr] ,
good chere ,
好的 切尔 ,

但是，我的好丈夫如此乐意为他的妻子提供任何东西，这真是太好了。

[ænd; ənd] - [aʊt] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː] [hæd] [wɪð] [miː] [nəʊ] [smɔːl] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
and lassheth out the dowrye that hee hadde with mee no small pot of wine .
和 - 出去 这 - 那 嘿 哈德 和 美 不 小的 锅 的 葡萄酒 .

他拿出他给我的嫁妆，其中没有一小罐酒。

- , [weə(r)] [ˌviː'piːɒn] ?
Eulaly , where vpon ?
- , 在哪里 vpon ?

尤拉莉，你在哪里？

- , - [hɪm] - ['bɛsti] , [æt; ət][ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd]
xantipha , wheron hym lykethe beste , at the tauerne , at the stewes and
- , - 赞美诗 - 最好的 , 在 这 - , 在 这 - 和
[æt; ət][ðə; ði] [daɪs] .
at the dyce .
在 这 戴斯 .

xantipha, wheron hym lykethe beste, at the tauerne, at the stewes and at the dyce.

[juː'leiljə] [piːs] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [nɒt] [səʊ] .
Eulalia Peace saye not so .
尤拉莉亚 和平 赛耶 不是 所以 .

尤拉莉亚·皮斯说并非如此。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[wɛl]
wel
嗯

嗯

[jet] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðen] [wen] [hiː; hi] - [həʊm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
yet thus it is , then when he cōmeth home to me at midnight ,
然而 因此 它 是 , 然后 什么时候 他 - 家 到 我 在 午夜 ,

然而事实就是如此，当他在午夜回到我家时，

[lʌndʒ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [laɪ'ɛθ] - [laɪk] [ə; eɪ] - [ɔːl][ðə; ði] [luːi] [lʌndʒ] - ,
longe watched for , he lyeth rowtyng lyke a sloyne all the leue longe nyght ,
朗格 观看 为了 , 他 莱斯 - 像 一个 - 全部 这 勒厄 朗格 - ,

长久以来，他一直像个傻瓜一样躺着，整整一个漫长的夜晚。

[jeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] - [hiː; hi][ɔːl] - [hɪz; ɪz][bed] ,
yea and now and thē he all bespeweth his bed ,
是的 和 现在 和 - 他 全部 - 他的 床 ,

是的，现在他躺在床上，

[ænd; ənd] [wɜːs] [ðen] [ai] [wɪl] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and worse then I will say at this tyme .
和 更糟 然后 我 将要 说 在 这 时间 .

比我现在能说的还要糟糕。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[piːs] [ðaʊ] - [ðaɪ] [self] , [wen] [ðaʊ] ['duːɪst] - [ðaɪ] - .
Peace thou dyshonesteth thy self , when thou doest dishonesteth thy husbād .
和平 你 - 你的 自己 , 什么时候 你 不会 - 你的 - .

你若欺骗你的丈夫，就是欺骗你自己。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðə; ði] - [teɪk] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [bəʊnz] [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ˈluːər] [laɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [səʊ] [wɪð] [pɪɡz] ,
The deuyl take me bodye and bones but I had leuer lye by a sow with pigges ,
这 - 拿 我 身体 和 骨头 但 我 有 罗伊尔 碱液 经过 一个 母猪 和 猪 ,

魔鬼带走了我的身体和骨头，但我被一头母猪和一群小猪压在了身下。

[ðen] [wɪð] [ˈsuːtʃə] [ə; eɪ] - .
then with suche a bedfelowe .
然后 和 这样的 一个 - .

然后和这样的床伴。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[ˈduːɪst] [ðaʊ] [nɒt] [ðen] [teɪk] [hɪm] [ˌviː ˈpiː] , [wɛl] [ˈfeɪvərdli] [fɔː(r); fə(r)] - .
Doest thou not then take him vp , wel favoredly for stūbling .
不会 你 不是 然后 拿 他 副总裁 , 嗯 赞成 为了 - .

那么，你难道不认为他 vp，很适合 stūbling 吗?

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[æz; əz] [hiː; hi] - [ai] [speə(r)] [nəʊ] [tɔŋdʒ] .
As he deserueth I spare no tonge .
作为 他 - 我 空闲的 不 舌头 .

他罪有应得，我便毫不留情地批评他。

[juːˈleiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] - .
what doth he thē .
什么 确实 他 - .

他做了什么?

- .
xantip .
- .

xantip。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [bˈreɪk] [hiː; hi] [təʊk] [ˌem ˈiː] [ˌviː ˈpiː] ,
At the first breake he toke me vp vengeably ,
在 这 第一的 打破 他 吸 我 副总裁 报复性地 ,

第一次休息时，他出于报复把我拉进了副总裁的职位。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd] [haʊ] - [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [saɪləns] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [wɜːdz] .
trusting that he shoulde haue shakē me of and put me to scilence with his crabid wordes .
信任 那 他 肩膀 豪厄 - 我 的 和 放 我 到 沉默 和 他的 - 词语 .

相信他能用他恶毒的言语震慑我，让我闭嘴。

['juːlə] [keɪm] ['nɔɪər] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊt] [wɜːdz] ['ʌntuː] - .
Eula Came neuer your hote wordes vnto hādstrokes .
最终用户许可协议 来 诺伊尔 你的 酒店 词语 vnto - .

Eula Came neuer your hote wordes vnto hādstrokes.

- .
xantip .
- .

xantip。

[ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [fel] [səʊ] [fɑːr] [æt; ət] [wɜːdz] [waɪ 'tiː] [wiː; wi] [wɜːr] ['ɔːlməʊst] [baɪ] [jiː; ji] [ɪrz] .
On a tyme we fel so farre at wordes yt we wer almost by ye eares togither .
在 一个 时间 我们 费尔 所以 法尔 在 词语 yt 我们 是 几乎 经过 是的 耳朵 一起 .

曾经我们彼此相识相知，几乎耳语相向。

['juːlə] [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] - ?
Eula what say you womā ?
最终用户许可协议 什么 说 你 - ?

尤拉，你说什么，女人?

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[hiː; hi] [təʊk] [ˌviː 'piː] [ə; eɪ] - [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
He toke vp a staffe wandryng at me ,
他 吸 副总裁 一个 员工 - 在 我 ,

他拿着一根棍子朝我晃来晃去，

[æz; əz] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['beni] [ɒn] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊnz] .
as the deuill had bene on hym ready to laye me on the bones .
作为 这 - 有 好处 在 赞美诗 准备好 到 层 我 在 这 骨头 .

就像魔鬼已经准备好把我放在骨头上一样。

['juːlə] . [wɜː(r); wə(r)] [ðaʊ] [nɒt] [riː'daɪ] [tuː; tə] [rɔn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] - [həʊl] .
Eula . were thou not redye to ron in at the bēch hole .
最终用户许可协议 . 是 你 不是 染料 到 罗恩 在 在 这 - 洞 .

尤拉。你难道还没准备好在海滩洞里翻滚吗?

[zænti] .
xanti .
桑蒂 .

桑蒂。

[neɪ]
Nay
不

不

['meəri]
mary
玛丽

玛丽

[ai] ['wɒrənt] [ðə; ði] .
I warrant the .
我 保证 这 .

我保证。

[ai][gæt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θriː] - [stəʊl] [ɪn][hænd] ,
I gat me a thre foted stole in hand ,
我 门 我 一个 三 - 偷窃 在 手 ,

我手里拿着一条三脚披肩，

& [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌnz] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪtəl] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌem 'iː] ,
& he had but ones layd his littell finger on me ,
& 他 有 但 一个 躺着 他的 小 手指 在 我 ,

他只碰过我一根手指头，

[hiː; hi] [nɒt] [haʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [leɪm] .
he shulde not haue founde me lame .
他 舒尔德 不是 豪厄 创立 我 瘸 .

他不应该发现我跛脚。

[ai] [woʊd] [haʊ] ['həʊldən][hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] -
I woulde haue holden his nose to the grindstōe
我 会 豪厄 霍尔登 他的 鼻子 到 这 -

我真想把他的鼻子按在磨刀石上。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ə; eɪ] [nuː] [faʊnd] ['skeldə] , [jiː; ji] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][jʊr; jər] - [tuː; tə] [haʊ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [spɪr] .
A newe found shelde , ye wanted but youre dystaffe to haue made you a speare .
一个 纽 成立 谢尔德 , 是的 通缉 但 你是 - 到 豪厄 制成 你 一个 斯皮尔 .

一个新发现的庇护所，你想要，但你的女仆却让你成了一把矛。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [nɒt] - [ə; eɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtɪd] .
And he shoulde not greatlye a laughed at his parte .
和 他 肩膀 不是 - 一个 笑了 在 他的 部分 .

他不应该对他的党派大笑。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[ɑː] [maɪ] .
Ah my frynde .
啊 我的 弗林德 .

啊，我的朋友。

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

[ðæt] [wei] [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] ['gɒdli] ,
that way is neither good nor godly ,
那 方式 是 两者都不 好的 也不 敬虔的 ,

那条路既不好，也不合乎神的心意。

- [wɒt] [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔ:(r)] ['gɒdli] .
xantippa what is neither good nor godly .
- 什么 是 两者都不 好的 也不 敬虔的 .

xantippa 既不好也不敬虔。

[waɪ'ɛf][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ˌvi:ˌɛs'i:][ˌem 'i:] , [æz; əz] [hɪs] : [ai][wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] - .
yf he wyll not vse me , as hys wyfe : I wil not take him for my husbande .
yf 他 威尔 不是 比斯 我 , 作为 hys 妻子 : 我 威尔 不是 拿 他 为了 我的 - .

如果他不肯娶我为妻，我就不会嫁给他。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[bʌt; bət] [pɑ:l] ['seɪəθ] [ðæt] - [ʃʊd] [bi:] ['bəʊnə(r)][ænd; ənd] - ['ʌntu:][ðeə(r)] - [wɪð] [ɔ:l] - ,
But Paule sayeth that wyues shoulde bee boner and buxome vnto their husbandes with all humylytye ,
但 保拉 赛斯 那 - 肩膀 蜜蜂 勃起 和 - vnto 他们的 - 和 全部 - ,

但保罗说，妻子们应该以谦卑的态度对待她们的丈夫，既丰满又性感。

[ænd; ənd]['pi:tə(r)]['ɔ:lsəʊ] - ['vɜ:rsəs][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['særə] , [ðæt] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] - - , [lɔ:rd] .
and Peter also bryngethe vs an example of Sara , that called her husbande Abrahame , Lorde .
和 彼得 还 - 对比 一个 例子 的 萨拉 , 那 称为 她 - - , 洛德 .

彼得还举了撒拉的例子，她称她的丈夫亚伯拉罕为“主”。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] - [ji:; ji] [seɪm] [pɑ:l] [seɪ] [ðæt] [men] [ʃʊd] [lu:] [ðeɪr] - ,
I know that as well as you thē ye same paule say that men shoulde loue theyr wyues ,
我 知道 那 作为 出色地 作为 你 - 是的 相同的 保罗 说 那 男人 肩膀 路易 他们 - ,

我知道，就像你们一样，保罗也说过，男人应该爱他们自己的妻子。

[æz; əz] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [let] [hɪm][du:; də][hɪz; ɪz] - [ai][wɪl][du:; də] [maɪn] .
as Christ loues his spouse the churche let him do his duete I wil do myne .
作为 基督 路易 他的 配偶 这 教堂 让 他 做 他的 - 我 威尔 做 我的 .

基督爱他的配偶教会，让他尽他的本分，我也会尽我的本分。

['ju:lə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] ,
But for all that ,
但 为了 全部 那 ,

尽管如此，

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][səʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['mʌsti] [fɔrbɝ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)n] [ðæt]
when the matter is so farre that the one muste forber the other it is reason that
什么时候 这 事情 是 所以 法尔 那 这 一 必须 福伯 这 其他 它 是 原因 那
[ðə; ði]['wʊmən] [pleɪs] ['ʌntuː][ðə; ði][mæn] ,
the woman giue place vnto the man ,
这 女士 giue 地方 vnto 这 男人 ,

当事情发展到一方必须放弃另一方的地步时，女人理应让位于男人。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ɪz][hiː; hi] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [maɪ] - [ðæt] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
Is he meete to be called my husbāde that maketh me his vnderlynge and
是 他 会见 到 是 称为 我的 - 那 制造 我 他的 - 和
[hɪz; ɪz] - ?
his dryuel ?
他的 - ?

他配得上被称为我的丈夫吗？他让我成为他的伴侣和伴侣。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][tel][ˌem 'iː] [deɪm] - .
But tel me dame xātip .
但 电话 我 贵妇人 - .

但请告诉我，女士 xātip。

[wʊd] [hiː; hi] ['nɔɪər] ['ɒfrə] [ðə; ði] [straɪps] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
Would he neuer offre the stripes after that
会 他 诺伊尔 优惠 这 条纹 后 那

他之后还会提供条纹吗？

- .
xātip .
- .

xātip。

[nɒt] [ə; eɪ] [straɪp] ,
Not a stripe ,
不是 一个 条纹 ,

不是条纹，

[ænd; ənd] ['θɛrɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mæn][fɔː(r); fə(r)] & [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [haʊ]
and therin he was the wyser man for & he had he should haue
和 瑟林 他 曾是 这 怀瑟 男人 为了 & 他 有 他 应该 豪厄
[ri'pent] [veɪn] [ɪn] [hɪs] [hɑːrt] .
repented euery vayne in hys harte .
悔改 euery 韦恩 在 hys 哈特 .

在那里，他是智者，因为他应该在心中彻底忏悔。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[bʌt; bət] [ðaʊ] ['ɒfəd] [hɪm] [faul] [wɜːdz] - ,
But thou offered him foule wordes plentie ,
但 你 提供 他 禽类 词语 - ,

但你却对他恶语相向，

- .
xantip .
- .

xantip。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] .
And will do .
和 将要 做 .

我会的。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi][jiː; ji] [miːn] - .
What doth he ye meane seasō .
什么 确实 他 是的 意思是 - .

他是什么意思?

- .
xantip .
- .

xantip。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] - [æn; ən] - , - [hiː; hi] [dʌθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
What doth he sometyme cowcheth an hogeshed , somtime he doth nothing but
什么 确实 他 有时 - 一个 - , - 他 确实 没有什么 但
- [ænd; ənd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
stande and laughe at me ,
- 和 笑 在 我 ,

他有时牧牛放猪，有时却什么也不做，只是站在那里嘲笑我。

['ʌðə(r)] [təkiθ] [hɪs] [luːt] - [ɪz] - [θriː] - - [ɒn] [ðæt] [æz; əz][fɑːst]
other whyle takethe hys Lute wheron is scarslie three strynges layenge on that as fast
其他 为什么 拿 hys 琵琶 - 是 - 三 - - 在 那 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
as he may dryue because he would not here me .
作为 他 可能 - 因为 他 会 不是 这里 我 .

其他原因拿走他的鲁特琴，那里有伤痕累累的三根绳子，上面写着他可能很快干涸，因为他听不到我的声音。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

['duːɪθ] [ðæt] - [ðiː] ?
Doeth that greue thee ?
做 那 - 你 ?

那会让你变绿吗?

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[tuː; tə] [həʊm] , ['meɪni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][duː; də][tuː; tə][həʊld][maɪ] [hændz] .
To beyonde home , manie a tyme I haue much a do to hold my handes .
到 超越 家 , 马尼 一个 时间 我 豪厄 很多 一个 做 到 抓住 我的 手 .

离开家乡，很多时候我都不得不紧紧抓住我的手。

['juːlə] . ['neɪbə(r)] .
Eula . Neighbour .
最终用户许可协议 . 邻居 .

尤拉。邻居。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [ðaʊ] - [ˌem 'iː] [loʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] .
wylt thou gyue me leaue to be playn with the .
- 你 - 我 联盟 到 是 玩耍 和 这 .

你愿意让我和它一起玩吗?

- [gʊd] [loʊ] [haʊ] [juː; jʊ] .
xantippa Good leaue haue you .
- 好的 联盟 豪厄 你 .

xantippa 祝你一切顺利。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[biː; bi] [æz; əz] - [ɒn] [ˌem 'iː] - ['aʊə(r)] [əʊld; 'əʊldi] - [ænd; ənd] ['eɪˌmaɪt] , -
Be as bolde on me agayne our olde acquayntaunce and amite , euen frō
是 作为 - 在 我 - 我们的 古老的 - 和 天使 , euen -
['aʊə(r)] - ,
our chyldhode ,
我们的 - ,

Be as bolde on me agayne our olde acquayntaunce and amite, euen frō our chyldhode,

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] .
would it should be so .
会 它 应该 是 所以 .

但愿如此。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[truːθ] [juː; jʊ] ['saii] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] ['wʊmən] ['kɪndiː] [ðæt] [ai] - [mɔː(r)]
Trueth you saie , there was neuer woman kinde that I fauoured more
真理 你 赛伊 , 那里 曾是 诺伊尔 女士 善良 那 我 - 更多的

你说得对，我从未遇到过比你更让我心动的女人。

- - [ðaɪ] - [biː; bi] , [mɑːrk] [wel] [ðɪs] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] , [ɪn] [ðə; ði]
Elaly Whatsoeuer thy husbād be , marke well this , chaunge thou canst not , In the
- - 你的 - 是 , 市场 出色地 这 , 变化 你 罐 不是 , 在 这
[əʊld; 'əʊldi] [lɔː] ,
olde lawe ,
古老的 法律 ,

无论你的丈夫是谁，记住这一点，你不能改变，在古老的法律中，

[weə(r)] [ðə; ði] - [hæd] [kɑːst] - [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] ,
where the deuill hadde cast aboone betwene the man and the wife ,
在哪里 这 - 哈德 投掷 - 之间 这 男人 和 这 妻子 ,

那里，魔鬼在夫妻之间投下了阴影。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:st] [weɪ] [ðeɪ] - [bi:; bi] - , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [rɛmədi] [ɪz][pɑ:st] ,
at the worste waye they myght be deuorsed , but now that remedie is past ,
在 这 最糟糕 韦 他们 - 是 - , 但 现在 那 补救措施 是 过去的 ,

最坏的情况下他们可能会被剥夺权利，但现在已经错过了补救的机会。

- [tɪl] [deθ] [dɪ'pɑ:t] [ju:; jʊ][hi:; hi][mʌst; məst] - [bi:; bi] [ðaɪ] - , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hɪs] ,
euē till death depart you he must nedes be thy husbande , and thou hys wyfe ,
- 直到 死亡 离开 你 他 必须 - 是 你的 - , 和 你 hys 妻子 ,

直到死亡将你带走，他必须做你的丈夫，而你则做他的妻子。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ɪl] [məʊt] [ðeɪ] - & [ˌθi:'eɪˌaɪ] [ðæt] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðæt] ['lɪbəti] [frɒm; frəm]['vɜ:rsəs]
Il mote they thryue & thei that taken away that liberty from vs
il 尘埃 他们 - & 他们的 那 已采取 离开 那 自由 从 对比

他们夺走了那份自由

[ju:'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[bɪ'weə(r)] [wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [krɪstz] [ækt] .
Beware what thou sayest , it was christes act .
提防 什么 你 萨耶斯特 , 它 曾是 克里斯蒂斯 行为 .

谨言慎行，这是基督的作为。

- .
Xā .
- .

Xā。

[ai][kæn; kən] [ðæt]
I can euil beleue that
我 能 euil 蓝 那

我可以相信这一点

['ju:lə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nʌn] - , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bɛsti] [ðæt] [eɪðɚ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ʌðə(r)] ,
It is none otherwyse , now it is beste that eyther of you one beyng with an other ,
它 是 没有任何 - , 现在 它 是 最好的 那 艾瑟 的 你 一 贝恩 和 一个 其他 ,

除此之外别无他法，现在你们两个最好还是在一起。

[ji:; ji] [ləbʊr] [tu:; tə] [æt; ət] [rɛst] [ænd; ənd] [pi:s] .
ye laboure to liue at reste and peace .
是的 拉布尔 到 刘 在 其余部分 和 和平 .

你们努力生活，是为了安息和平安。

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[kæn; kən][ai] - [hɪm][ə; eɪ] [njuː] ,
can I forgeue him a new ,
能 我 - 他 一个 新的 ,

我可以给他伪造一个新的吗?

[ˌiː ˈjuː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːθ] [ɡreɪt] [ˈpɑːtɪd][ɪn][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeɪr] - .
It lieth great parte in the womē , for the orderinge of theyr husbandes .
它 谎言 伟大的 部分 在 这 - , 为了 这 - 的 他们 - .

这很大程度上取决于女人，因为她们的丈夫们都井然有序。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[liːd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [ˈmɛri] [laɪf] [wɪð] [ðaɪn] .
Leadest thou a mery life with thine .
领先 你 一个 快乐的 生活 和 你的 .

愿你与你的伴侣过上快乐的生活。

[ˈjuːlə] [naʊ] [ɔːl][ɪz] [wel] .
Eula Now all is well .
最终用户许可协议 现在 全部 是 出色地 .

尤拉，现在一切都好。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ˈɜːɡəʊ] [θər] [wɒz; wəz] [sɑːmwət] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] -
Ergo ther was somwhat to do at your fyrste metying
因此 那里 曾是 有点 到 做 在 你的 第一个 -

因此，在你的第一次会议上，有些事情要做。

[ˈjuːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˈnɔɪər] [nəʊ] [ɡreɪt] - , [bʌt; bət] [jet] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] , [hæpɪnɪθ] [naʊ] [ænd; ənd][ðæn; ðən]
Neuer no greate busynes , but yet as it , happeneth now and than
诺伊尔 不 很棒 - , 但 然而 作为 它 , 发生 现在 和 比
[mæn] & - ,
betwene man & womā ,
之间 男人 & - ,

Neuer 并无大事，但正如它现在和那时在男人和女人之间发生的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [faul] [klaʊdz] [ə; eɪ] [lɒft] ,
there was foule cloudes a loft ,
那里 曾是 禽类 云 一个 阁楼 ,

阁楼里乌云密布。

[ðæt] [mait] [haʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊɚ] ['bloʊən] [wɪð] [gʊd] - [ænd; ənd] [laɪs] - .
that might haue made a storme but that they were ouer blowen with good humanitie and wyse handlynge .
那 可能 豪厄 制成 一个 风暴 但 那 他们 是 我们的 吹 和 好的 - 和 怀斯 - .

那可能会引发一场风暴，但他们最终被良好的人道主义精神和明智的处理方式所化解。

[mæn] [hæθ] [hɪs] ['mɑːnər] [ænd; ənd] - [hæθ] [hɪz; ɪz] - - [ɔː(r)] [mɪnd] ,
Euery man hath hys maner and euery mā hath his seueral aptite or mynde ,
euery 男人 有 hys 方式 和 euery - 有 他的 - - 或者 明德 ,

Euery man hath hys maner and euery mā hath his sueeral aptite or mynde,

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪs] [oʊn] [wei] [best] ,
and thinkes hys owne way best ,
和 思考 hys 拥有 方式 最好的 ,

并认为自己的方法是最好的。

& [waɪ'ɛf] [wiː; wi] [lɪst] [nɒt] [tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] - [nəʊ] - [wɪ'ðaʊt] - ,
& yf we list not to lie there liueth no mā without faulte ,
& yf 我们 列表 不是 到 说谎 那里 - 不 - 没有 - ,

& yf 我们列出不躺在那里没有错误，

[wɪtʃ] [waɪ'ɛf] ['ɑːniː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɛləs] , [ɪ'wɪs] [ɪn] - [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] - [heit]
which yf anie were elles , ywis in wedlocke they ought to know and not vtterly hated
哪个 yf 安妮 是 她们 , ywis 在 - 他们 应该 到 知道 和 不是 - 憎恨

她们中的哪一个是 yf anie，她们在婚姻中应该知道，而不是被彻底憎恨

[zæn] , [juː; jʊ] [seɪ] [wel] ,
xan , you say well ,
赞 , 你 说 出色地 ,

xan，你说，嗯，

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ˌaɪ 'tiː] [hæpɪnɪθ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [luː] [deɪz] - [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ,
It happeneth many times that loue dayes breketh betwene man and wife ,
它 发生 许多 时代 那 路易 天 - 之间 男人 和 妻子 ,

夫妻之间因天长地短而破裂的情况屡见不鲜。

[bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] [wʌn] [biː; bi] - - ['ʌntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] ['eni] [waɪf] ,
before ye one be perfitly knowē vnto the other beware of that in any wife ,
前 是的 一 是 - - vnto 这 其他 提防 的 那 在 任何 妻子 ,

在你们彼此完全了解之前，要提防任何妻子身上的那种特质。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mælɪs] [ɪz] [wʌnz] ['biːˌgɔːn] , [luː] [ɪz] [bʌt; bət] ['beəli] [ri'dres] - , ['neɪmli] ,
for when malice is ones begon , loue is but barely redressed agayne , namely ,
为了 什么时候 恶意 是 一个 开始 , 路易 是 但 仅仅 纠正 - , 即 ,

因为当恶意开始蔓延，爱就很难得到弥补，也就是说，

[waɪ'ɛf][ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [grəʊ] ['fɜːrð] ['ʌntə; 'ʌntu] - - ,
yf the mater grow furthe unto bytter checkes ,
yf 这 母 生长 此外 到 - - ,

如果母体进一步生长成更好的果实，

& - - [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [wɪð] [gluː] ,
& shamfull raylinges such things as are fastened with glew ,
& - - 这样的 事物 作为 是 系紧 和 格鲁 ,

以及那些用胶水粘住的可耻的射线，

[waɪ'ɛf][ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [ɔːl][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] - [weɪ] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] ['wɔːrmi] ,
yf a manne wyll all to shake them straynght waye whyle the glew is warme ,
yf 一个 曼恩 威尔 全部 到 摇 他们 - 韦 为什么 这 格鲁 是 温暖 ,

如果一个人想要把它们摇晃到合适的位置，当火苗还暖和的时候，

[ðeɪ] [suːn] [fæl][ɪn] ['piːsɪs] ,
they soone fal in peces ,
他们 很快 失败 在 鱼 ,

它们很快就四分五裂地倒下了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][jiː; ji] [gluː] [ɪz][wʌnz] [draɪd] [ˌviː 'piː] [ðeɪ] - [səʊ][fɑːst][æz; əz]['ɑːniː] [θɪŋ] ,
but after ye glew is ones dried vp they cleue togither so fast as anie thing ,
但 后 是的 格鲁 是 一个 干燥 副总裁 他们 - 一起 所以 快速地 作为 安妮 事物 ,

但是，在你 glew 之后，那些干燥的 vp 它们会像任何事物一样迅速地聚集在一起，

['weəfɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ,
wherefore at the beginning a meanes must be made ,
因此 在 这 开始 一个 意思是 必须 是 制成 ,

因此，一开始必须采取某种手段。

[ðæt] [luː] [maɪ] [ɛn'kriːs] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [jiː; ji][mæn] & [ðə; ði][waɪf] ,
that loue mai encrease and be made sure betwene ye man & the wife ,
那 路易 麦 增加 和 是 制成 当然 之间 是的 男人 & 这 妻子 ,

那份爱会增强，并且要确保夫妻之间的感情。

& [ðæt] [ɪz] [best] [brɔːt] [əbaʊt] [baɪ] - [ænd; ənd] [f'eɪə] - ,
& that is best brought aboute by gentilnesse and fayre condycions ,
& 那 是 最好的 带来 关于 经过 - 和 集市 - ,

而这最好是通过温文尔雅和良好的环境来实现的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [luː] [ðæt] ['bjuːtɪə] ['kɔːzɪθ] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mɑːnər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɛ'riː] [feə]
for the loue that beautie onelie causeth , is in a maner but a cheri faire
为了 这 路易 那 美女 谎言 原因 , 是 在 一个 方式 但 一个 切里 公平

因为美丽所引起的爱，从某种意义上说，只是一种美好的享受。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

[bʌt; bət][ai] [preɪ] [juː; jʊ] - [tel] [ˌem 'iː] ,
But I praye you hartelye tell me ,
但 我 祈祷 你 - 告诉 我 ,

但我恳求你告诉我，

[baɪ] [wɒt] - [jiː; ji] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [mæn][tuː; tə] ['fɒloʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dɔns] .
by what pollycy ye brought your good man to folow your daunce .
经过 什么 - 是的 带来 你的 好的 男人 到 关注 你的 舞曲 .

你用什么计谋让你的好男人跟随你的舞步？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] - , [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] - [ˌem 'iː] .
I wyll tell you on this condicyon , that ye will folowe me .
我 威尔 告诉 你 在 这 - , 那 是的 将要 - 我 .

我将以这个条件告诉你们，你们要跟随我。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai][kæn; kən] .
I can .
我 能 .

我可以。

['juːlə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [ɪf] [jiː; ji] - [faɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
Eula , It is as easy as water if ye cā find in your hart to do it ,
最终用户许可协议 , 它 是 作为 简单的 作为 水 如果 是的 - 寻找 在 你的 哈特 到 做 它 ,

尤拉，如果你真心想做，那就像水一样容易。

[nɔː(r)] [jet] [nəʊ] [gʊd] [taɪm] [pɑːst][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jɒŋ] - ,
nor yet no good time past for he is a yong mā ,
也不 然而 不 好的 时间 过去的 为了 他 是 一个 永 - ,

他还不是个好孩子，因为他是个年轻人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˌeɪ 'ɑː(r)][bʌt; bət] - [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
and you ar but agirle of age ,
和 你 ar 但 - 的 年龄 ,

而你不过是个成年少女而已。

[ænd; ənd][ai] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [jɪər] [fʊl; fl][sɪnz][jiː; ji][wɜːr] ['mɛrid] .
and I trowe it is not a yere ful sins ye wer maried .
和 我 - 它 是 不是 一个 年份 满 罪孽 是的 是 已婚 .

我认为你们结婚并不是一个严重的罪过。

- [ɔːl] [θɪs] [ɪz] [truː]
Xā All thys is true
- 全部 thys 是 真的

Xā 一切都是真的

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðen] .
I wyll shew you then .
我 威尔 展示 你 然后 .

到时候我就给你看。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['kɛpiː][ˌaɪ 'tiː]['siːkrət]
But you must kepe it secret
但 你 必须 保持 它 秘密

但你必须保守秘密

- .
xantip .
- .

xantip。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
with a ryght good wyl .
和 一个 右 好的 威尔 .

带着相当不错的意志。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] - [keə(r)] , [tuː; tə] ['kɛpiː] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] - - ,
This was my chyefe care , to kepe me alwayes in my housbandes fauoure ,
这 曾是 我的 - 关心 , 到 保持 我 总是 在 我的 - - ,

这是我的首要职责，让我永远留在丈夫的怀抱中。

[ðæt] [ðeə(r)] - ['æŋgriː] [hɪm] [ai] - [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ai] [mɑːkt] [ðə; ði] [taɪmz] ['bəʊtə] [wɑːn]
that there shulde nothyng angre him I obserued his appetite and pleasure I marked the tymes bothe whan
那 那里 舒尔德 - 安格雷 他 我 - 他的 食欲 和 乐趣 我 标记 这 时代 两者 何时

不应该有任何事让他生气。我观察他的食欲和快乐，我记录下每次的时间。

[hiː; hi] [woʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊld] [biː; bi] [ɔːl] - ,
he woulde be pleased and when he wold be all byshrwed ,
他 会 是 高兴 和 什么时候 他 沃尔德 是 全部 - ,

他会很高兴，当他完全放松下来的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] - [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['liːɒŋ] [ɔː(r)] ['suːtʃə] [biːsts] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] -
as they tameth the Elephantes and Lyons or suche beastes that can not be wonne by strēgth
作为 他们 - 这 - 和 莱昂斯 或者 这样的 野兽 那 能 不是 是 赢得 经过 -

就像他们驯服大象、狮子或其他无法用蛮力征服的野兽一样

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

['suːtʃə] [ə; eɪ] - [haʊ] [ai] [æt; ət] [həʊm] .
Suche a beaste haue I at home .
这样的 一个 - 豪厄 我 在 家 .

我家里有这么个怪兽。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [ðæt] [gɒθ] ['ʌntuː] [ðə; ði] - ['wɪəri] [nəʊ] [waɪt] , [nɔː(r)] [ðeɪ] [ðæt] [teɪm] [waɪld] ['bʊliz] ,
Thei that goth vnto the Elephantes weare no white garmentes , nor they that tame wylde bulles ,
他们的 那 哥特 vnto 这 - 我们是 不 白色的 服装 , 也不 他们 那 驯服 怀尔德 气泡 ,

那些与大象搏斗的人不穿白衣，驯服野牛的人也不穿白衣。

['wɪəri] [nəʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪθ] , [ðæt] ['suːtʃə] [biːsts] [biː] ['mædi]
weare no blasynge reedes , for experience teacheth , that suche beastes bee madde
我们是 不 - 芦苇 , 为了 经验 教导 , 那 这样的 野兽 蜜蜂 madde
[wɪð] [ðəʊz] ['kʌləs] ,
with those colours ,
和 那些 颜色 ,

我们并非亵渎神灵的芦苇，因为经验告诉我们，那些野兽会被那些颜色迷惑。

[laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgərz] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʌmbrəl] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [woʊd] ,
like as the Tygers by the sound of tumbrels be made so wode ,
喜欢 作为 这 老虎 经过 这 声音 的 翻斗车 是 制成 所以 伍德 ,

就像老虎被战鼓声震得如此狼狈一样，

[ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - - [ɪn] ['piːsɪs] .
that thei plucke theymself in peces .
那 他们的 - - 在 鱼 .

它们把自己拔成碎片。

['ɔːlsəʊ] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [waɪ 'tiː] [b'reɪk] ['hɔːsɪz] [haʊ] [ðeə(r)] ['tɜːmiːz] [ænd; ənd] [ðeɪr] - [ðeɪr] -
Also thei yt breake horses haue their termes and theyr soundes theyr hadlynges
还 他们的 yt 打破 马匹 豪厄 他们的 术语 和 他们 - 他们 -
,
,
,

此外，他们的马匹有自己的术语和声音，它们的蹄子也一样。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [b'reɪk] [ðeə(r)] - , [waɪθ] [ɔːl] .
and other knackes to breake their wyldnes , wyth all .
和 其他 - 到 打破 他们的 - , 威斯 全部 .

以及其他打破他们野性的技巧，以及所有的一切。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['uːreɪ] - [ðæt] [jiː; ji] - [tuː; tə] [juːz] ['suːtʃə] [kreɪfts] [tə'wɔːd]
Howe much more then is it oure duetyes that ye wyues to use suche craftes toward
豪 很多 更多的 然后 是 它 我们的 - 那 是的 - 到 使用 这样的 工艺品 朝向
['aʊə(r)] - [wɪð] - [ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪf] [taɪm] [wɪl] [wiː; wi] ,
our husbandes with whō all our lyfe tyme wil we ,
我们的 - 和 - 全部 我们的 生活 时间 威尔 我们 ,

然而，我们更应该对那些将与我们共度一生的丈夫们使用这样的技艺。

[naɪl] [wiː; wi] [ɪz] [wʌn] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʌn] [bed] .
nyl we is one house , and one bed .
尼龙 我们 是 一 房子 , 和 一 床 .

我们只有一栋房子和一张床。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
furthwith your tale .
- 你的 故事 .

继续讲述你的故事。

['juːlə] , - [ai] [hæd; həd] [wʌnz] [mɑːkt] [ðeə(r)] [θɪndəz] .
Eula , whē I had ones marked there thynges .
最终用户许可协议 , - 我 有 一个 标记 那里 东西 .

Eula，我在那里标记了一些东西。

[ai] [ə'plaɪd] [maɪ] ['self] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [wel] [weə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm] .
I applied my selfe unto hym , well ware not to displease him .
我 应用 我的 自 到 赞美诗 , 出色地 仓库 不是 到 得罪 他 .

我全心全意地侍奉他，生怕惹他不高兴。

- .
xantip .
- .

xantip。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðaʊ] [du:; də] [ðæt] .
How could thou do that .
如何 可以 你 做 那 .

你怎么能做出这种事？

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ɪn][ðə; ði] - [maɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv]
Fyrste in the ouerseynge my householde , which is the very charge and cure of
第一个 在 这 - 我的 - , 哪个 是 这 非常 收费 和 治愈 的
- ,
wyues ,
- ,

Fyrste in the ouerseynge my housee, which is the very charge and cure of wyues,

[ai] - ['juːər] , [nɒt] ['oʊnli] - [hiːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] -
I wayted euer , not onely gyuynge hede that nothing shoulde be forgotten or undoone
我 - 欧尔 , 不是 仅 - 赫德 那 没有什么 肩膀 是 被遗忘的 或者 -
,
,
,

我观察了你，不仅认为任何事情都不应该被遗忘或撤销，

[bʌt; bət] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [woʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr][ˌaɪ 'tiː]['juːər][səʊ] [smɔːl]
but that althynges should be as he woulde haue it , wer it euer so small
但 那 - 应该 是 作为 他 会 豪厄 它 , 是 它 欧尔 所以 小的
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
a trifle .
一个 琐事 .

但即便这只是一件微不足道的小事，一切也应该如他所愿。

- . [wɛrɪn] .
xā . wherin .
- . 其中 .

xā。其中。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[æz; əz] [ðʌs] .
As thus .
作为 因此 .

就是这样。

[waɪ'ɛf][miː] [gʊd] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] - [tuː; tə] [ðɪs] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [θɪŋ] ,
Yf mi good man had a fantasye to this thynge , or to that thyng ,
yf 米 好的 男人 有 一个 - 到 这 东西 , 或者 到 那 东西 ,

Yf 我的好男人对这件东西或那件东西有幻想，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [miːeɪt] [drest] [ɒn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
or if he would haue his meate dressed on this fashion , or that fashion .
或者 如果 他 会 豪厄 他的 肉 穿着 在 这 时尚 , 或者 那 时尚 .

或者他是否会让他的肉穿这种款式的衣服，或者那种款式的衣服。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[bʌt; bət] [haʊ] [kəd; kʊd] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['self] ['ɑːftə(r)] [hɪs] [wɪl] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
But howe couldest thou fashyon thye selfe after hys wyll and mynde ,
但 豪 最 你 - 你的 自 后 hys 威尔 和 明德 ,

但你怎能按照他的意愿和想法来装扮自己呢?

[ðæt] [eɪðɚ] [woʊd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] ['ɛləs] [biː; bi] [æz; əz] - [æz; əz] [ə; eɪ] -
that eyther woulde not be at home or elles be as freshe as a saulte
那 艾瑟 会 不是 是 在 家 或者 她们 是 作为 新鲜 作为 一个 -
- .
heryng .
- .

要么她们不在家，要么她们像索尔特·赫林一样清新。

- .
Elali .
- .

埃拉利。

[ə; eɪ] [waɪl] .
Abyde a while .
隔间 一个 尽管 .

稍等片刻。

[ai] [kʌm] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [jet] , [waɪ'ɛf] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɜːr] ['veri] [sæd] [æt; ət] ['ænjɛ] [taɪm] ,
I come not at that yet , yf my husband wer very sad at anye tyme ,
我 来 不是 在 那 然而 , yf 我的 丈夫 是 非常 伤心 在 任何 时间 ,

我还没到那个时候，如果我丈夫在任何时候都非常难过的话。

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .
no time to speake to him .
不 时间 到 说话 到 他 .

没有时间跟他说话。

[ai] [lɑːft] [nɒt] [nɔː(r)] - [hɪm] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dʌθ]
I laughed not nor tryfled him as many a woman doth
我 笑了 不是 也不 - 他 作为 许多 一个 女士 确实

我没有嘲笑他，也没有像许多女人那样试探他。

[bʌt; bət] [ai] [lʊkt] - [ænd; ənd] - ,
but I looked rufully and heauyly ,
但 我 看起来 - 和 - ,

但我神情懊悔而沉重地看着他，

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [glæs] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [stəʊn]) [rɛprəzɛntɛθ] ['juːər] [jiː; ji] -
for as a glasse (if it be a true stone) representeth euer ye physnamy
为了 作为 一个 玻璃 (如果 它 是 一个 真的 石头) 代表 欧尔 是的 -
[ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
of hym that loketh in it ,
的 赞美诗 那 - 在 它 ,

因为正如一面镜子（如果它是真正的石头）代表着你看到其中的人的性情，

[səʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] ['wedɪd] ['wʊmən] [ɔːl'weɪ] [tuː; tə] [ə'greɪ] ['ʌntuː] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]
so lykewyse it becommeth a wedded woman alway to agre vnto the appetite
所以 - 它 - 一个 已婚 女士 总是 到 同意 vnto 这 食欲
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] - ,
of her husbande ,
的 她 - ,

所以，就像已婚妇女总是顺从丈夫的喜好一样，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [nɒt] ['mɛri] - [hiː; hi] - , [nɔː(r)] - [tuː; tə] [pleɪ] - [hiː; hi] [ɪz] [sæd] .
that she be not mery whē he murneth , nor dysposed to play whē he is sad .
那 她 是 不是 快乐的 - 他 - , 也不 - 到 玩 - 他 是 伤心 .

当他哀悼时，她不应快乐；当他悲伤时，她不应玩耍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [biː; bi] - - , ['aɪðə(r)] [ai] - [hɪm] [wɪð] [feə] [wɜːdz] ,
And if that at any time he be waiward shrewshaken , either I pacyfye hym with faire wordes ,
和 如果 那 在 任何 时间 他 是 - - , 任何一个 我 - 赞美诗 和 公平 词语 ,

如果他任何时候变得蛮横无理、蛮横无理，我都会用甜言蜜语安抚他。

[ɔː(r)] [ai] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , - [ðə; ði] [waɪnd] [biː; bi] - - [hɪm] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] [əl] ,
or I let hym alone , vntyll the wynd be ouerblowen gyuing him neuer a word at al ,
或者 我 让 赞美诗 独自的 , - 这 风 是 - - 他 诺伊尔 一个 单词 在 al ,

或者我让他一个人待着，直到风完全吹灭，让他一句话也说不出来。

- [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [ðæt] [ai] [meɪ] [eɪðɚ] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [foʊt] , [ɔː(r)] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪs] .
vntil the time come that I may eyther excuse my faute , or tell hym of hys .
- 这 时间 来 那 我 可能 艾瑟 原谅 我的 法特 , 或者 告诉 赞美诗 的 hys .

直到我能够为自己的错误辩解，或者告诉他他的错误为止。

[ɪn] [laɪk] [laɪs] [wen] [hiː; hi] [kɑːmɛθ] [həʊm] [wɛl] - , [ai] - [hɪm] - [ænd; ənd] [f'eɪɐ] - ,
In lyke wyse when he commeth home wel whitled , I gyue hym gentyll and fayre woordes ,
在 像 怀斯 什么时候 他 来 家 嗯 - , 我 - 赞美诗 - 和 集市 - ,

In lyke wyse when he commeth home well whitled, I gyue hym gentyll and fayre woordes,

[səʊ] [wɪð] [f'eɪɐ] - [ai] [gɛt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
so with fayre entreatynge I gette hym to bed .
所以 和 集市 - 我 获得 赞美诗 到 床 .

于是，我好言相劝，终于把他哄上床睡觉了。

- , [əʊ] ['keəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] - ,
xantyppa , O careful state of wyues ,
- , 哦 小心 状态 的 - ,

xantyppa，哦，谨慎的wyues状态，

- [ðeɪ] ['mʌsti] [biː; bi] - [ænd; ənd] [feɪn] [tuː; tə] ['fɒlə] [ðeə(r)] - [mɪnds] , [biː; bi] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - ,
whē they muste be gladde and fayne to followe their husbandes mindes , be thei eluyshe ,
- 他们 必须 是 - 和 费恩 到 关注 他们的 - 明德斯 , 是 他们的 - ,

她们一定很高兴也很乐意听从丈夫的意愿，成为她们的妻子。

[drɑːŋkən] , [ɔː(r)] - [wɒt] - [ðeɪ] ['lɪsti] .
dronken , or doying what myschiefe they liste .
醉酒 , 或者 - 什么 - 他们 列表 .

醉酒，或者做他们列出的恶作剧。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[æz; əz] [hu] - [ðɪs] - - - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtə] - ,
As whoe saieth this gentill dealynge serueth not for bothe partyes ,
作为 谁 - 这 - - - 不是 为了 两者 - ,

正如那些说这种温和的谈判对双方都没有好处的人所说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] - [ɒv; əv] [ðeɪr] [bɜːdz] ['mʌsti] [sʌfɝ] ['meni] [θɪndəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'miːnə(r)] ,
for they spyte of theyr berdes muste suffre many thynges in our demeanor ,
为了 他们 - 的 他们 贝尔德斯 必须 受苦 许多 东西 在 我们的 风度 ,

因为他们窥探了他们的内心，必须在我们的举止中承受许多痛苦，

[jet] [ə; eɪ] [taɪm] [θər] [ɪz] ,
yet a time ther is ,
然而 一个 时间 那里 是 ,

然而，总有那么一个时刻，

- [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪti] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ðæt] [ðə; ði] [tel] [ðə; ði] [gʊd] - [hɪz; ɪz] [foʊt] ,
whē in a weighty matter it is laufull that the wyfe tell the good mā his faute ,
- 在 一个 重 事情 它 是 - 那 这 妻子 告诉 这 好的 - 他的 法特 ,

whē 在一件重大的事情上，妻子告诉好丈夫他的过错是件很有趣的事情，

[ɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sʌbstɔns] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] - ['traɪflz] ,
if that it be matter of substaunce , for at lyght trifles ,
如果 那 它 是 事情 的 物质 , 为了 在 - 琐事 ,

如果这是实质性的问题，因为在轻微的琐事上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [pleɪ] - ['ʌndə(r)] .
it is best to play byll under wynge .
它 是 最好的 到 玩 - 在下面 温格 .

最好在温格的指导下进行演奏。

- .
xantyp .
- .

黄化型。

[wɒt] [tjuːn] [ɪz] [ðæt]
what tune is that
什么 调 是 那

那是什么曲子？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] - , [ˈnaɪðə(r)] ['æŋgri] , - , [nɔː(r)] - ,
when he is ydle , neither angry , pensife , nor ouersen ,
什么时候 他 是 - , 两者都不 生气的 , - , 也不 - ,

当他处于 ydle 状态时，既不生气，也不沉思，也不 ouersen，

[ðen] [bɪ'twɪkst] [juː; jʊ] [tuː] ['siːkrətli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [foʊt] - , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)]
then betwixt you two secretly he must be told his faute gētly , or rather
然后 中间 你 二 偷偷 他 必须 是 讲述 他的 法特 - , 或者 相当
[ɪn'triːt] ,
intreated ,
未治疗 ,

然后你们两个私下里必须告诉他他的错误，或者更确切地说，是恳求他。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪ] [ðə; ði]['betə(r)] - [tu:; tə] [ləʊk] ['betə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]

that in this thynge or that he play the better husbande to loke better to his

那 在 这 东西 或者 那 他 玩 这 更好的 - 到 洛克 更好的 到 他的

[gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɛlθ] [ænd; ənd] [ðɪs] - [mʌst; məst][bi:; bi]

good name and fame and to his helth and this tellyng must be

好的 姓名 和 名声 和 到 他的 健康 和 这 - 必须 是

- [wɪð] ['mɛri] - [ænd; ənd] [wɝdz] ['meni] [taɪmz] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:n] [tu:; tə]

myxt with mery conceites and pleasaunt wordes many times I make a meane to

- 和 快乐的 - 和 普莱森特 词语 许多 时代 我 制作 一个 意思是 到

[tel][maɪ] [teɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] - ,

tel my tale after this fashyon ,

电话 我的 故事 后 这 - ,

在这件事上，或者说他要扮演一个更好的丈夫的角色，以维护他的名誉和健康，而这个故事必须充满欢乐的幻想和悦耳的言辞。我常常想用这种方式讲述我的故事。

[ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [ʃæl] [teɪk] [nəʊ] [dɪs'pleʒə(r)] [waɪθ] [maɪ] ,

that he shall promise me , he shal take no displeasure wyth my thynge ,

那 他 将 承诺 我 , 他 沙尔 拿 不 不满 威斯 我的 东西 ,

他必向我保证，他不会对我的东西感到不满。

[ðæt] [ai][ə; eɪ] - ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [b'reɪk] ['ʌntu:] [hɪm] ,

that I a foolyshe woman shall breake vnto hym ,

那 我 一个 - 女士 将 打破 vnto 赞美诗 ,

我这个愚蠢的女人将打破祂的旨意，

[ðæt] - [eɪðɝ] [tu:; tə] [hɪs] - [ɔ:(r)] [wɛlθ] .

that pertayneth eyther to hys helthe worshyppe or welth .

那 - 艾瑟 到 hys 帮助 - 或者 财富 .

that pertayneth eyther to hys helthe worshyppe or welth.

[wen] [ai] [haʊ] [seɪd] [ðæt] [ai] [woʊd] ,

When I haue sayde that I woulde ,

什么时候 我 豪厄 赛德 那 我 会 ,

当我说我会的时候，

[ai] [tʃɒp] [kli:n] [frɒm; frəm] [ðæt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæli] ['ɪntu:][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɑ:staɪm] ,

I chop cleane from that communication and falle into some other pastime ,

我 劈 清洁 从 那 沟通 和 法勒 进入 一些 其他 消遣 ,

我彻底断绝了与那段交流，转而从事其他消遣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l]['aʊə(r)] - , - ,

for this is all our fautes , neyghbour Xantippa ,

为了 这 是 全部 我们的 - , 邻居 - ,

这就是我们所有的过错，邻居桑蒂帕。

[ðæt] - [wi:; wi] - [wʌnz][tu:; tə] [tʃæt] ['aʊə(r)] [tʌŋɪz] ['nɔɪər] [laɪ] .

that whē we begyn ones to chat our tounges neuer lie .

那 - 我们 - 一个 到 聊天 我们的 舌头 诺伊尔 说谎 .

当我们开始聊天时，我们的舌头永远不会说谎。

- .

Xantip .

- .

Xantip。

[səʊ][men] [seɪ]

So men say

所以 男人 说

男人们这么说

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] [wel] [weə(r)][ɒn] , [ðæt] [ai] ['nɔɪər] [tel] [maɪ] - [hɪz; ɪz] - [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːmpəni] ,
Thus was I well ware on , that I neuer tell my husbād his fautes before companie ,
因此 曾是 我 出色地 仓库 在 , 那 我 诺伊尔 告诉 我的 - 他的 - 前 公司 ,

因此，我谨记，从不在客人面前告诉丈夫他的过错。

[nɔː(r)][ai] ['nɔɪər] ['kɛrid] ['eni] - ['fɜːrð] [ə; eɪ] [dɔːrz] :
nor I neuer caried any cōplaynte furthe a dores :
也不 我 诺伊尔 携带 任何 - 此外 一个 多雷斯 :

我也没有进行任何进一步的合作：

[ðə; ði] ['mɛndɪz] [ɪz][sə'nɜːr] [meɪd] - [nʌn] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tuː] ,
the mendes is soner made whē none knoweth it but two ,
这 门德斯 是 声纳 制成 - 没有任何 知道 它 但 二 ,

门德斯是比任何人都更聪明的，除了两个人之外，没有人知道它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɑːniː]['suːtʃə] [foʊt] [ðæt] - [nɒt][biː; bi][wɛl] [bɔːn] [nɔː(r)] - [baɪ]
and there were anie suche faute that myght not be wel borne nor amēded by
和 那里 是 安妮 这样的 法特 那 - 不是 是 嗯 出生 也不 - 经过
[jiː; ji] - - ,
ye wyues tellige ,
是的 - - ,

并且有一些这样的错误可能无法被你讲述出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['lɔːdəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][waɪf] [meɪk] - ['ʌntuː][ðə; ði] [pɑːɛntɛs] [ænd; ənd]
it is more laudable that the wife make complaynte vnto the Parentes and
它 是 更多的 值得称赞 那 这 妻子 制作 - vnto 这 父母 和
- [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
kynsfolke of her husband ,
- 的 她 丈夫 ,

妻子向丈夫的父母和亲属抱怨是更值得称赞的。

[ðen] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
then vnto her own ,
然后 vnto 她 自己的 ,

然后回到她自己的，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['mɒdərət] [hɜː(r); hə(r)] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [heɪt] [hɪm] [bʌt; bət]
and so to moderate her complaynte that she seme not to hate hym but
和 所以 到 缓和 她 - 那 她 精液 不是 到 恨 赞美诗 但
[hɪs] [vaɪs][nɔː(r)][let][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] - ,
hys vice nor let her play all the blabbe ,
hys 副 也不 让 她 玩 全部 这 - ,

因此，为了缓和她的抱怨，让她明白她似乎并非恨他本人，而是恨他的恶习，也不让她胡言乱语。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnt] - , [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] & [luː] [hɪz; ɪz] - - .
that in some poynt vnutered , he may know & loue his wiues curteysy .
那 在 一些 波因特 - , 他 可能 知道 & 路易 他的 - - .

在某种程度上，他可能会认识并爱他的妻子。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [biː; bi] - - , [ðæt] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðɪs] .
She had nede be aswellerned womā , that would do all this .
她 有 内德 是 - - , 那 会 做 全部 这 .

她本该是位受过良好教育的女性，那样她就能做到这一切。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

['meəri] [θruː] ['suːtʃə] - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɛr] ['aʊə(r)] - ['ʌntuː] [laɪk] - .
Mary through suche demeanoure , we shall sterre our husbādes vnto lyke gentylnesse .
玛丽 通过 这样的 - , 我们 将 斯特雷 我们的 - vnto 像 - .

玛丽通过这样的举止，我们将使我们的丈夫变得像绅士一样。

[zæn] : [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'mendɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] - - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Xan : There be some that cannot be amended with all the gentyll handlynge in the worlde .
Xan : 那里 是 一些 那 不能 是 修订版 和 全部 这 - - 在 这 世界 .

Xan：有些事情即使用尽世上所有温柔的手段也无法弥补。

['juːlə] :
Eula :
最终用户许可协议 :

最终用户许可协议：

[ɪn] [feɪθ] [ai] - [neɪ] , [bʌt; bət] [keɪs] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
In faith I thyncke nay , but case there be ,
在 信仰 我 - 不 , 但 案件 那里 是 ,

凭信仰我认为不是，但万一有呢，

[mɑːrk] [ðɪs] [wɛl] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːn] , [haʊ] - [ðə; ði] [geɪm] ['gəʊɪθ] ,
marke this wel the good man must be for borne , howe soeuer the game goeth ,
市场 这 嗯 这 好的 男人 必须 是 为了 出生 , 豪 - 这 游戏 戈特 ,

记住这一点，好人必须忍受，无论游戏如何进行。

[ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [haʊ] [hɪm] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [elz] [mɔː(r)] ['kɪndiː] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['uːreɪ] - - ,
then is it better to haue him alwayes at one point or ells more kinde and louing throw oure gentill handlinge ,
然后 是 它 更好的 到 豪厄 他 总是 在 一 观点 或者 肘 更多的 善良 和 卢因 扔 我们的 - - ,

那么，是让他一直保持某种状态更好，还是通过我们温柔的对待让他更友善、更爱他更好呢？

[ðen] [tuː; tə] [haʊ] [hɪm] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ['aʊə(r)] - ,
then to haue him worse and worse throwe our cursednesse ,
然后 到 豪厄 他 更糟 和 更糟 投掷 我们的 - ,

然后，让我们诅咒他，让他变得越来越糟糕。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] - [ðæt] [hæθ] [wʌn] [ðeɪr] - [baɪ] ['suːtʃə] - ,
what wyll you say and I tell you of husbādes that hath won theyr wiues by suche curtesie ,
什么 威尔 你 说 和 我 告诉 你 的 - 那 有 韩元 他们 - 经过 这样的 - ,

你会说什么？我告诉你一些丈夫是如何凭借这种礼貌赢得妻子的。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] - [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] - ['aʊə(r)] - .
howe muche more are we boūde to use the same towarde our husbandes .
豪 很多 更多的 是 我们 - 到 使用 这 相同的 - 我们的 - .

我们更应该对我们的丈夫使用同样的语言。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [ɒv; əv][wʌn] [fɑːr] - ['ʌntuː] [ðaɪn] ['hʌzbənd] .
Than shall you tell of one farre vnlyke vnto thyne husband .
比 将 你 告诉 的 一 法尔 - vnto 紫罗兰 丈夫 .

那么，你就会告诉你一个像你丈夫一样的远方的故事。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ai][ˌeɪ 'em] - [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmən] [wel] [lɝːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['viːri] ['ɒnɪst] [mæn] ,
I am aquented with a certayne gentelman well lerned and a veri honest man ,
我 是 - 和 一个 肯定 绅士 出色地 学会了 和 一个 维里 诚实的 男人 ,

我认识一位博学多识、为人诚实的绅士。

[hiː; hi] ['mɛrid] [ə; eɪ] [jɒndʒ] , [ə; eɪ] ['meɪdən] [ɒv; əv] .
he maried a yonge wyfe , a mayden of .
他 已婚 一个 央街 妻子 , 一个 梅登 的 .

他娶了一个年轻的妻子，一个未婚妻。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[jɪr] [əʊld; 'əʊldi] [briːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌviː 'piː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]
yeare olde brede and brought vp of a chylde in the countre vnder
年份 古老的 布雷德 和 带来 副总裁 的 一个 孩子 在 这 国家 下
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪŋ] ([æz; əz] - [dɪ'laɪt] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]
her fathers and mother wing (as gentilmen delite to dwel in the countre
她 父亲们 和 母亲 翼 (作为 - 德莱特 到 - 在 这 国家
) [tuː; tə] [hʌnt] & [hɔːk]
) to hunt & hawke
) 到 打猎 & 霍克

一位年长的牧羊人带着一个孩子来到乡下，在她父母的庇护下（因为绅士们喜欢住在乡下），去打猎和放鹰。

[ðɪs] [jɒŋ] - [wʊd] [haʊ] [wʌn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - ,
This yong gētilman would haue one that were unbrokē ,
这 永 - 会 豪厄 一 那 是 - ,

这个年轻的盖蒂尔曼会有一个未破碎的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mait] [ðə; ði][sə'nɜːr] [b'reɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪs] [oʊn] [maɪnd] ,
because he might the soner breake her after hys owne mind ,
因为 他 可能 这 声纳 打破 她 后 hys 拥有 头脑 ,

因为他可能会按照自己的意愿伤害她，

[hiː; hi] - [tuː; tə] [ˌɒ̃trə] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['lɜːnɪŋ] - , [ænd; ənd] - ,
he begā to entre her in learning syngynge , and playinge ,
他 - 到 entre 她 在 学习 - , 和 - ,

他开始引导她学习唱歌和演奏，

[ænd; ənd][baɪ]['laɪtəl][ænd; ənd]['laɪtəl][tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and by lytle and lytle to vse here to repete suche thynges as she
和 经过 莱特尔 和 莱特尔 到 比斯 这里 到 重复 这样的 东西 作为 她
['hɑːrdiː][æt; ət] ['sɜːrmən] ,
harde at sermons ,
哈德 在 布道 ,

并且通过 lytle 和 lytle 在这里重复她布道时听到的那些话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] - [haʊ] [duːn] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]
and to instruct her with other things that myght haue doone her more
和 到 指示 她 和 其他 事物 那 - 豪厄 完成 她 更多的
[gʊd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
good in time to come .
好的 在 时间 到 来 .

并教导她其他一些将来可能对她更有益的事情。

[ðɪs] [gɪər] ,
This gere ,
这 格雷 ,

这格雷，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['ʌntuː] [ðɪs] [jʌŋ] - [wɪtʃ] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [brɔːt]
because it was straūge vnto this young womā which at home was brought
因为 它 曾是 - vnto 这 年轻的 - 哪个 在 家 曾是 带来
[ˌviː 'piː][ɪn][ɔːl] - ,
vp in all ydelnesse ,
副总裁 在 全部 - ,

因为对于这位在家被带到所有 ydelnesse 的年轻女性来说，这是 straūge vnto，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and with the light communication of her fathers seruantes , and other
和 和 这 光 沟通 的 她 父亲们 塞兰特斯 , 和 其他
['pɑːstaimz] ,
pastimes ,
消遣 ,

以及她父亲们轻松愉快的交流和其他消遣，

- [tuː; tə][wæks] - & - , ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] .
begā to waxe greuouse & paynfull , vnto her .
- 到 蜡 - & - , vnto 她 .

begā to waxe greuouse & paynfull, vnto her.

[ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [mɪnd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
She withdrew her good mynde and dylygence and whē her husband
她 退出 她 好的 明德 和 - 和 - 她 丈夫
[kɔːld] [ˌviː'piːɒn][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][pʊt][jiː; ji]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
called vpon her she put ye finger in the eye ,
称为 vpon 她 她 放 是的 手指 在 这 眼睛 ,

她收回了她的善良和智慧，当她丈夫叫她时，她用手指戳了戳他的眼睛。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fæl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and wepte and many times she would fal downe on the grounde ,
和 韦普特 和 许多 时代 她 会 失败 唐恩 在 这 格朗德 ,

她哭泣着，多次跌倒在地。

- [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əgɛnst] [ðə; ði] - , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [woʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪs]
beatynge her head agaynst the floure , as one that woulde be out of thys
- 她 头 反对 这 - , 作为 一 那 会 是 出去 的 thys
[wɜːrld] .
worlde .
世界 .

她用头猛击地板，仿佛要离开这个世界。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪər] ,
When there was no healpe for this gere ,
什么时候 那里 曾是 不 - 为了 这 格雷 ,

当这种疾病没有治疗方法时，

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd] ['beni] [wɛl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪ'ɛf] [ʃiː; ʃi] [woʊd] [raɪd]
the good man as though he hadde bene wel asked his wyfe yf she woulde ryde
这 好的 男人 作为 尽管 他 哈德 好处 嗯 问 他的 妻子 yf 她 会 赖德

['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] ['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [haʊs] ,
into the countre with him a sporting vnto her fathers house ,
进入 这 国家 和 他 一个 体育 vnto 她 父亲们 房子 ,

这位好心人仿佛已经做好了准备，问他的妻子是否愿意和他一起骑马去乡下，去她父亲家游玩。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'noʊn] .
so that she graunted anone .
所以 那 她 被诅咒的 一个人 .

所以她向一个人表达了感激之情。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - - ,
When they were cōmē thyther ,
什么时候 他们 是 - - ,

当他们来到这里时，

[ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] & [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hiː; hi] - [fɜːrθ]
the gentilman left his wyfe with her mother & her sisters he wēt furth
这 - 左边 他的 妻子 和 她 母亲 & 她 姐妹 他 - 更远

[æn; ən] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [lɔː] ,
an huntynge with his father in lawe ,
一个 - 和 他的 父亲 在 法律 ,

这位绅士把妻子留给了她的母亲和姐妹们，自己则和他的岳父一起去打猎。

[ðeə(r)] - [tuː] , [hiː; hi] [ʃəʊ] [əl] [tə'geðə(r)] ,
there betwene theym two , he shewed al together ,
那里 之间 - 二 , 他 展示 al 一起 ,

他向他们俩展示了这一切。

[haʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd] [həʊpt] [tuː; tə] [haʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [kəm'pænjən] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz]
how that he hadde hoped to haue had a louynge companion to lead his
如何 那 他 哈德 希望 到 豪厄 有 一个 - 伴侣 到 带领 他的

[laɪf] [wɪ'θɔːl] ,
lyfe withall ,
生活 以及所有 ,

他多么希望有一个旅伴陪伴他度过余生啊!

[naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɔː'lweɪ] - [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] ['self] [əweɪ]
now he hath one that is alwaies blubberynge and pyninge her selfe awaye
现在 他 有 一 那 是 总是 - 和 - 她 自 远

[wɪthaʊt] ['ænjɛ] [rɛmədi] ,
withoute anye remedie ,
没有 任何 补救措施 ,

现在他有一个总是哭哭啼啼、痛苦不堪的女人，没有任何办法可以治愈她。

[hiː; hi] ['preɪɪθ] [hɪm] [tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [hɪs] ['hænd] [ɪn] - [hɪz; ɪz] - - [hɜː(r); hə(r)]
he prayeth him to lay to hys hande in amendinge his doughters fautes her
他 祈祷 他 到 躺 到 hys 汉德 在 - 他的 - - 她

['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [waɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌnz] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
father answered yt he had ones giuen hym his doughter ,
父亲 回答 yt 他 有 一个 giuen 赞美诗 他的 女儿 ,

他请求他帮忙弥补女儿的过错，她父亲回答说他已经为女儿做了错事。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [woʊd] [nɒt][bi:; bi] [baɪ] [wɜ˞:dz] ([ə; eɪ] ['gɑ:dɛs] [neɪm] [teɪk]
and yf that she woulde not be rewled by wordes (a goddes name take
和 yf 那 她 会 不是 是 重生 经过 词语 (一个 女神 姓名 拿
- [lɔ:]) [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Stafforde lawe) she was his owne .
- 法律) 她 曾是 他的 拥有 .

如果她不会被言语所伤害（女神的名字取自斯塔福德·劳），那么她就是他的。

[ðen] [ðə; ði] - ['seɪd] - , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [du:; də]
Then the gētylman sayd agayne , I know that I may do
然后 这 - 赛义德 - , 我 知道 那 我 可能 做

然后，盖蒂尔曼又说：“我知道我可以这样做。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['lu:ər] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] - [eɪðɚ] [baɪ][jʊr; jər] [gʊd] [ˊkaunsəl] [ɔ:(r)]
but I had leuer haue her amēded eyther by youre good counsell or
但 我 有 罗伊尔 豪厄 她 - 艾瑟 经过 你是 好的 咨询 或者
,
commaundement ,
训诫 ,

但我本可以凭借你的良言或命令来让她安息。

[ðen] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntu:] [ðæt] [ɪk'stri:m] , [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
then to come vnto that extreme waies , her father promised that he would
然后 到 来 vnto 那 极端 韦斯 , 她 父亲 承诺 那 他 会
[fɪnd] [ə; eɪ] - .
fynde a remedye .
芬德 一个 - .

为了避免陷入如此极端的境地，她的父亲承诺会找到解决办法。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][daɪ][ɔ:(r)] [tu:] ,
After a dai or two ,
后 一个 戴 或者 二 ,

过了一两天后，

[hi:; hi] [i'spai] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] - [hi:; hi] [mait] [bi:; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
he espied time and place whē he might be alone with his doughter .
他 窥视 时间 和 地方 - 他 可能 是 独自的 和 他的 女儿 .

他仔细观察了自己可能与女儿单独相处的时间和地点。

[ðen] [hi:; hi] [loʊkt] - - [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['beni] [hɔ:rn] [wʊd]
Then he loked soureli vpō his doughter , as though he had bene horne woode
然后 他 看起来 - - 他的 女儿 , 作为 尽管 他 有 好处 霍恩 伍德
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

然后他看着他的女儿，好像他曾经和她在一起一样。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪhɜ˞:s] [haʊ] [faul] [ə; eɪ] - [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
he began to reherse how foule a beaste she was ,
他 开始 到 排练 如何 禽类 一个 - 她 曾是 ,

他开始在心里默念她有多么卑鄙无耻。

[haʊ] [hi:; hi] [fɪəd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nɔɪər] [haʊ] [bɪ'stəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] .
how he feared many tymes that she neuer haue bestowed her .
如何 他 害怕 许多 时代 那 她 诺伊尔 豪厄 授予 她 .

他曾多次担心她永远不会把她交给他。

[ænd; ənd] [jet] [seɪd] [hi:; hi] [mʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊ] , ['ʌntu:][maɪ] [greɪt] [kɔ:st] [ænd; ənd] [t'ʃɑ:g] ,
And yet sayde he much a doe , vnto my great coste and charg ,
和 然而 赛德 他 很多 一个 雌鹿 , vnto 我的 伟大的 成本 和 充电 ,

然而，他说，尽管我付出了巨大的代价和费用，他仍然像一只母鹿一样，

[ai] [haʊ] - [ðə; ði][wʌn] [ðæt] - [laɪ] [baɪ] ['eni] [saɪd] ,
I haue gottē the one that moughte lye by any Ladyes syde ,
我 豪厄 - 这 一 那 - 碱液 经过 任何 女士们 赛德 ,

我得到了那个在任何女士面前都可能说谎的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ænd; ənd] [jet] [ðaʊ] [nɒt] - [wɒt] [ai] [haʊ] [dʌn]
and she were a quene and yet thou not perceiuying what I haue done
和 她 是 一个 皇后 和 然而 你 不是 - 什么 我 豪厄 完毕

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɔː(r)] - [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['suːtʃə] [ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for the nor knowynge that thou hast suche a man whiche but of his
为了 这 也不 - 那 你 哈斯特 这样的 一个 男人 哪个 但 的 他的

['gʊdnɪs] - [ðiː] [tuː; tə] [tuː; tə][biː; bi] [stɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
goodnes myghte thynke thee to euill to be stoye in his kytchen ,
善意 - 辛克 你 到 euill 到 是 斯托耶 在 他的 - ,

她是一位女王，然而你却不明白我为她所做的一切，也不知道你拥有这样一个男人，若非他的善良，你或许会认为待在他的厨房里是件极其痛苦的事。

[ðaʊ] - [əl][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪl] [hiː; hi] [speɪk] [səʊ] [ʃɑːrpli] [tuː; tə]
thou contrariest al his mind to make a short tale he spake so sharpely to
你 - al 他的 头脑 到 制作 一个 短的 故事 他 说 所以 尖锐地 到

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

你违背了他编造短故事的所有意愿，他对她说的话语如此尖锐。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wəʊld] [haʊ] ['biːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
that she feared that he wold haue beaten her .
那 她 害怕 那 他 沃尔德 豪厄 被打败 她 .

她害怕他会打她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [waɪli] [wɪt] ,
It is a man of asubtyll and wylye wytte ,
它 是 一个 男人 的 - 和 怀利 怀特 ,

这是一位拥有 asubtyll 和 wylye wytte 的人，

- - [ə; eɪ] - [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [p'leɪ] ['ænjɛ]['mɑːnər][ɒv; əv]['pɑːtɪd] .
whyche wythout a vysarde is ready to playe anye maner of parte .
- - 一个 - 是 准备好 到 玩家 任何 方式 的 部分 .

whyche wythout a vysarde 准备扮演任何角色。

- [ðɪs] [jɒndʒ] [waɪf] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Thē this yonge wife what for feare , and for trouthe of the matter ,
- 这 央街 妻子 什么 为了 恐惧 , 和 为了 - 的 这 事情 ,

这位年轻的妻子为何如此恐惧，以及为了事情的真相，

[kliːn] - [aʊ'teɪ][ɒv; əv] ,
cleane stryken oute of countenaunce ,
清洁 - 外面 的 面容 ,

脸上露出清晰的伤痕，

[fel] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [feɪt] - [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [woʊld] [fər'gɛt] [ænd; ənd]
fell downe at her fathers fete desyryng hym that he wolde forgette and
跌倒 唐恩 在 她 父亲们 宴请 - 赞美诗 那 他 沃尔德 忘记 和

- [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][pɑːst][ænd; ənd]['juːər]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [woʊd] [dəʊ][hɜː(r); hə(r)]
forgiue her all that was past and euer after she woulde doe her
- 她 全部 那 曾是 过去的 和 欧尔 后 她 会 雌鹿 她

- [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [hɜː(r); hə(r)] ,
duetye Her father forgaue her ,
- 她 父亲 - 她 ,

在她父亲的宴会上，她跪倒在地，祈求他能忘记并原谅她过去的一切，并希望她以后能尽到自己的责任。她的父亲原谅了她。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['fɑːðə(r)] ,
and promised that she shoulde finde him a kynd and a louynge father ,
和 承诺 那 她 肩膀 找到 他 一个 kynd 和 一个 - 父亲 ,

她承诺会为他找一个慈爱又和蔼的父亲。

[waɪ'ɛf] [səʊ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [hɜː(r); hə(r)] [prɑːmaɪz] .
yf so be that she perfourmed her promyse .
yf 所以 是 那 她 - 她 承诺 .

yf 看来她确实履行了她的承诺。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] - ?
How dyd she afterwarde ?
如何 dyd 她 - ?

她后来怎么样了?

- , - [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] - [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæki] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - ,
Eulalya , whē she was departed frō her father she came backe into a chaumber ,
- , - 她 曾是 已离开 - 她 父亲 她 来了 巴克 进入 一个 - ,

尤拉莉亚，当她离开父亲时，她回到了房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] .
and there by chaunce found her husband alone she fel on her knees to hym and said .
和 那里 经过 机会 成立 她 丈夫 独自的 她 费尔 在 她 膝盖 到 赞美诗 和 说 .

于是，她偶然发现丈夫独自一人，便跪倒在地，唱起了赞美诗。

- [ɪn] [taɪmz] [peɪst] , [ai] - - [juː; jʊ] [nɔː(r)] [maɪ] ['self] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['frəʊwd]
Mā in tymes paste , I neyther knewe you nor my selfe , from this daye froward
- 在 时代 粘贴 , 我 - - 你 也不 我的 自 , 从 这 戴伊 向外

Mā 在时光的过往，我既不认识你，也不认识我自己，从这一天起，我便离你而去。

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ˌes'iː] [ˌem 'iː] [kliːn] , - ['pɑːd(ə)n] [ðæt] [ɪz] [pɑːst] ,
ye shall se me cleane chaunged , onelye pardon that is past ,
是的 将 塞 我 清洁 已改变 , - 赦免 那 是 过去的 ,

你们将看到我彻底改变，只剩下过去的赦免。

[wɪð] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] - [təʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] & - [hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [læk] - [waɪ'ɛf]
with that her husbande toke her in his armes & kyssed her sayinge she should lacke nothyng yf
和 那 她 - 吸 她 在 他的 武器 & - 她 - 她 应该 缺乏 - yf

说完，她的丈夫将她拥入怀中，亲吻她，说她应该什么都不缺。

[ʃiː; ʃi] [woʊd] [hoʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðæt] [maɪnd] .
she woulde holde her in that mind .
她 会 霍尔德 她 在 那 头脑 .

她会一直把她记在心里。

- .
xantip .
- .

xantip。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] - [səʊ] .
Why did she cōtinue so .
为什么 做过 她 - 所以 .

她为什么还要继续这样做?

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] - [deɪ] ,
Euen tyll her endynge daye ,
euen 蒂尔 她 - 戴伊 ,

Euen tyll her endynge daye,

[nɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [səʊ] - [ə; eɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊd] [leɪ] [hændz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
nor there was none so vyle a thynge but that she woulde laye handes on it
也不 那里 曾是 没有任何 所以 - 一个 东西 但 那 她 会 层 手 在 它
[ˌriː'dɛl.i] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] - ,
redely with all her herte ,
真 和 全部 她 - ,

也没有任何一件卑鄙的东西是她不愿全心全意去触碰的。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [woʊld] [let][hɜː(r); hə(r)] ,
if her husband wolde let her ,
如果 她 丈夫 沃尔德 让 她 ,

如果她丈夫愿意让她这么做的话

[səʊ] [greɪt] [luː] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
so great loue was begō and assured betwene them and many a daye
所以 伟大的 路易 曾是 - 和 保证 之间 他们 和 许多 一个 戴伊
['ɑːftə(r)] , [ʃiː] [θæŋkt] [gɒd]
after , shee thanked god
后 , 她 谢谢 上帝

如此伟大的爱在他们之间萌芽并得到保证，此后许多天，她都感谢上帝。

[waɪ 'tiː]['juːər][ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - .
yt euer she met with such a mā .
yt 欧尔 她 遇见 和 这样的 一个 - .

她遇到了这样一个 mā。

[fɔː(r); fə(r)][waɪ'ɛf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ʃiː; ʃi]['seɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ben] [kliːn] [kɑːst] [əweɪ] .
For yf she had not she sayd she had ben cleane caste awaye .
为了 yf 她 有 不是 她 赛义德 她 有 本 清洁 种姓 远 .

如果她没有，她说她已经被彻底抛弃了。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[wiː; wi] [haʊ] [æz; əz] [greɪt] - [ɒv; əv] ['suːtʃə] - , [æz; əz][ɒv; əv] [waɪt] [kroʊz] .
We haue as greate plentie of suche housbandes , as of white crowes .
我们 豪厄 作为 很棒 - 的 这样的 - , 作为 的 白色的 乌鸦 .

我们拥有的这类丈夫数量，就像白乌鸦的数量一样多。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[juː; jʊ]	?
Now	**,**	**but**	**for**	**werieng**	**you**	**?**
现在	,	但	为了	-	你	?

现在，但是为了你呢?

[ai]		[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]		[ðæt]	[tʃɔnst]	[ə; eɪ]	[leɪt]	[ɪn]	[ðɪs]	[seɪm]	-	.
I	**coulde**	**tell**	**you**	**a**	**thynge**	**that**	**chaunced**	**a**	**late**	**in**	**this**	**same**	**citye**	**.**
我	可能	告诉	你	一个	东西	那	改变	一个	晚的	在	这	相同的	-	.

我可以告诉你一件发生在这个城市里，改变了我人生轨迹的事情。

-	.
xantyppa	**.**
-	.

黄花菜。

[ai]	[haʊ]	-	[tuː; tə]	[dəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	-	['veri]	[wel]	.
I	**haue**	**litell**	**to**	**doe**	**,**	**and**	**I**	**lyke**	**your**	**communicacyon**	**very**	**well**	**.**
我	豪厄	-	到	雌鹿	,	和	我	像	你的	-	非常	出色地	.

我没什么事要做，而且我很喜欢你的沟通方式。

[juː'leiljə]	.
Eulalia	**.**
尤拉莉亚	.

尤拉莉亚。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɜːr'teɪn]	-	[hiː; hi]	[æz; əz]	['suːtʃə]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[men]	[duː; də]	,
There	**was**	**a**	**certaine**	**gentilmā**	**he**	**as**	**suche**	**sort**	**of**	**men**	**do**	**,**
那里	曾是	一个	某些	-	他	作为	这样的	种类	的	男人	做	,

他身上有一种绅士气质，就像这类人一样。

[viːsəd]	[mʌtʃ]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[jʌndʒ]	-	,
vsed	**much**	**huntyng**	**in**	**the**	**cuntre**	**,**	**where**	**he**	**happened**	**on**	**a**	**younge**	**damoysell**	**,**
对比	很多	-	在	这	-	,	在哪里	他	发生	在	一个	杨格	-	,

他在乡间进行了多次狩猎，偶然遇到了一只年轻的母鹿。

[ə; eɪ]	['veri]	[pɔː(r)]	-	[tʃaɪld]	[ɒn]	-	[hiː; hi]	['dəʊtɪd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wel]	-	[ɪn]	[eɪdʒ]	,
a	**very**	**pore**	**womās**	**child**	**on**	**whō**	**he**	**doted**	**a**	**man**	**well**	**stryken**	**in**	**age**	**,**
一个	非常	孔隙	-	孩子	在	-	他	宠溺	一个	男人	出色地	-	在	年龄	,

一个非常贫穷的女人的孩子，他宠爱着一个上了年纪的男人，

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[seɪk]	[hiː; hi]	[leɪ]	-	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[haʊs]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'skjuːs]
and	**for**	**her**	**sake**	**he**	**lay**	**oftē**	**out**	**of**	**his**	**owne**	**house**	**his**	**excuse**
和	为了	她	清酒	他	躺	-	出去	的	他的	拥有	房子	他的	原谅

[wɒz; wəz]	-	.
was	**hūtîg**	**.**
曾是	-	.

为了她，他经常躺在自己的房子外面，他的借口是……

[ðɪs]	-	[waɪf]	[æn; ən]		['ɒnɪst]	-	,	['hælf]	[di'æl]	[səspɛkt]	[ðə; ði]	['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]	,
This	**mās**	**wife**	**an**	**exceding**	**honest**	**womā**	**,**	**halfe**	**deale**	**suspecte**	**the**	**mater**	**,**
这	-	妻子	一个	超过	诚实的	-	,	半	迪尔	嫌疑人	这	母	,

[traɪd]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	-	-	,
tried	**out**	**her**	**husbandes**	**falshed**	**,**
尝试	出去	她	-	-	,

这位妻子是一位极其诚实的女人，半信半疑地怀疑着这件事，试探着她丈夫的闪现，

[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[hɪz; ɪz]	-	[fɔːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	['ʌntuː]	[sʌm; səm]
on	**a**	**tyme**	**whē**	**he**	**had**	**taken**	**his**	**iourney**	**fourth**	**of**	**the**	**town**	**vnto**	**some**
在	一个	时间	-	他	有	已采取	他的	-	第四	的	这	镇	vnto	一些

['ʌðə(r)]		,
other	**waies**	**,**
其他	韦斯	,

有一次，他走了镇上四分之一的路，去了其他一些地方。

[ʃiː; ʃi] ['wɛnti] ['ʌntuː] [ðæt] [pʊr] [koʊtədʒ][ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [huːl] ['mætə(r)] ,
she wente vnto that poore cotage and boulted out all the hoole matter ,
她 去 vnto 那 贫穷 小屋 和 博尔特 出去 全部 这 胡尔 事情 ,

她走进那间简陋的小屋，把所有脏东西都倒了出来。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [naɪts] , - [hiː; hi] - , [wɒt] [θɪŋ] [ˌθiː'eɪˌaɪ][hæd; həd][tuː; tə] -
where he laye on nights , wheron he drāke , what thyng thei had to welcō
在哪里 他 层 在 夜晚 , - 他 - , 什么 东西 他们的 有 到 -
[hɪm] [wɪ'θɔːl] .
him withall .
他 以及所有 .

他夜里躺着的地方，他睡觉的地方，他们用什么来欢迎他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][wʌn] [θɪŋ] [nɔː(r)]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][beə(r)] [-] .
There was neither one thyng nor other , but bare walles .
那里 曾是 两者都不 一 东西 也不 其他 , 但 裸 沃勒斯 .

那里什么也没有，只有光秃秃的墙壁。

[ðɪs] [gʊd] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊn] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ə'gɛn] - [ˌdʌbljuː'tiː]
This good womā returned home , and sone after came againe brynginge wt
这 好的 - 返回 家 , 和 石头 后 来了 再次 - 重量
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sɒft] [bed] ,
her a good soft bed ,
她 一个 好的 柔软的 床 ,

这位善良的妇人回到家后不久，又带着一张柔软舒适的床回来了。

[ænd; ənd][əl] - - [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [pleɪt] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gaʊ] [ðem; ðəm] - ,
and al therto belongyng and certain plate besydes that she gaue them moneye ,
和 al - - 和 肯定 盘子 - 那 她 高 他们 - ,

以及她给予他们的钱财的所有其他物品和某些盘子，

- [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [keɪm] - ,
chargynge them that if the Gentilmā came agayne ,
- 他们 那 如果 这 - 来了 - ,

指控他们，如果根蒂尔马人再次来袭，

[ðeɪ] [ʃoʊld] - [hɪm]['betə(r)][nɒt] - [əl] [ðɪs] [waɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,
they shold entreate him better not beyng knowē al this while that she was his wyfe ,
他们 应该 - 他 更好的 不是 贝恩 - al 这 尽管 那 她 曾是 他的 妻子 ,

她们应该劝他，最好不要让她们一直知道她是他的妻子。

[bʌt; bət] - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
but fayued her to be her sister .
但 - 她 到 是 她 姐姐 .

但她却认她为妹妹。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [steɪl] [θɛðɚ] [ə'gɛn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [haʊz] -
Not long after her husband stale thether againe , he sawe the howse otherwyse
不是 长的 后 她 丈夫 陈旧 其他 再次 , 他 锯 这 豪斯 -
[dekt] ,
decked ,
甲板 ,

她丈夫再次回到那里不久，就看到房子被重新装饰了一番。

[ænd; ənd]['betə(r)][feə(r)] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [haʊ] .
and better fare then he was wounte to haue .
和 更好的 票价 然后 他 曾是 - 到 豪厄 .

而且比他原本想要的待遇要好。

[hiː; hi] [ɑːskt] , ['fʊuːm] [wens] [kɑːmɛθ] [əl] [ðɪs] ['gʊdli] [gɪər] ?
He asked , frome whence commeth al this goodly gere ?
他 问 , 弗罗姆 何处 来 al 这 很好 格雷 ?

他问道，这些美好的事物都从何而来？

[ðeɪ] [seɪd] [ðæt] [æn; ən] - ,
They sayde that an honeste matrone ,
他们 赛德 那 一个 - 马特罗内 ,

他们说，一个诚实的太太，

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] [hɪs] [hæd] - [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] - - [ðæt]
a kynsewoman of hys hadde broughte it thyther and commaunded thenm that
一个 - 的 hys 哈德 - 它 - 和 - - 那
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['tʃerɪʃt]
he should be well cherished
他 应该 是 出色地 珍爱

他的一位侍女把它带了过去，并嘱咐她们要好好珍惜他。

[wen] [səʊ] ['juːər] [hiː; hi] [keɪm] ,
when so euer he came ,
什么时候 所以 欧尔 他 来了 ,

当他再次到来时，

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [gaʊ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪs] - ['diːdiː] , [wɑːn]
by and by his hart gaue him that it was hys wiues dede , whan
经过 和 经过 他的 哈特 高 他 那 它 曾是 hys - 德德 , 何时

渐渐地，他的心告诉他，那是他妻子去世的时候

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ'ɛf] [ʃiː; ʃi] [hæd] ['beni] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [neɪ] , [ʃiː; ʃi]
he came home he demaũded of her yf she hadde bene there or nay , she
他 来了 家 他 - 的 她 yf 她 哈德 好处 那里 或者 不 , 她
['seɪd] [jeɪ] .
sayd yea .
赛义德 是的 .

他回到家，问她是否在那里，她说是的。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ʃiː; ʃi] ['sentiː] [ɔːl] [ðæt] -
Then he asked her for what purpose she sente all that housholde stuffe
然后 他 问 她 为了 什么 目的 她 感觉 全部 那 - 东西
- .
thyther .
- .

然后他问她为什么要把那些家用物品寄到那里。

[mæn] ([sed] [ʃiː; ʃi]) [jiː; ji] [haʊ] - ['tendəli] [brɔːt] [ˌviː 'piː] .
Man (said she) ye haue bē tenderly brought vp .
男人 (说 她) 是的 豪厄 - 温柔地 带来 副总裁 .

男人（她说）你温柔地带来了 vp。

[ai] - [ðæt] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] - ['hændld] [ðeə(r)] , [ˌem 'iː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I perceiued that ye were but corslie handled there , me thought that it
我 - 那 是的 是 但 - 处理 那里 , 我 想法 那 它
[wɒz; wəz] [maɪ] [pɑːt] ,
was my part ,
曾是 我的 部分 ,

我察觉到你们只是在那里处理了一些琐事，我以为这是我的职责。

[siːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [jiː; ji] [ʃʊd] [biː; bi]
seing it was your wyll and pleasure to be there ye shoulde be
正在寻找 它 曾是 你的 威尔 和 乐趣 到 是 那里 是的 肩膀 是
['betə(r)] [loʊkt] [tuː; tə] .
better loked to .
更好的 看起来 到 .

既然这是你自愿且乐意到场的，你应该受到更好的对待。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['gɑːdɛs] [fuːlz] .
She was one of goddes fooles .
她 曾是 一 的 女神 傻瓜 .

她是女神的傻瓜之一。

[ai] [woʊd] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] [haʊ] [leɪd] [hɪm][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [nɛtəlz] :
I woulde rather for a bed haue layd vnder him a bundel of nettels :
我 会 相当 为了 一个 床 豪厄 躺着 下 他 一个 - 的 奈特尔斯 :

我宁愿给他铺一张床，床下放一捆荨麻：

[ɔː(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] - .
or a burden of thistels .
或者 一个 负担 的 - .

或蓟草的重负。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][end][hɜː(r); hə(r)] - - [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
But here the end her husbande perceyuyng the honeste of her great
但 这里 这 结尾 她 - - 这 - 的 她 伟大的
- ['nɔɪər] ['ɑːftə(r)] [leɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
pacience neuer after laye from her ,
- 诺伊尔 后 层 从 她 ,

但最终，她的丈夫察觉到她极大的耐心和诚实，从此再也没有离开过她。

[bʌt; bət] [meɪd] [gʊd] [tʃɪr] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but made good cheare at home with his owne .
但 制成 好的 便宜 在 家 和 他的 拥有 .

但他在家和自己人一起赚了不少钱。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jiː; ji] [noʊ]
I am sure ye knowe
我 是 当然 是的 知道

我相信你们都知道

[ʒɪl'bɛʁt] [ðə; ði] - .
Gilberte the holāder .
吉尔伯特 这 - .

吉尔伯特·霍尔德。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[hi:; hi] ([æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] - [ˈmɛrid] [æn; ən][əʊld] [waɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [ju:θ] .
He (as it is not vnknowē maried an old wife in his florishîg youth .
他 (作为 它 是 不是 - 已婚 一个 老的 妻子 在 他的 - 青年 .

他（因为他不知道）在风华正茂的青年时期娶了一位老妻。

- .
Xā .
- .

Xā。

[pə(r)] - [hi:; hi] [ˈmɛrid] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈnɒt ðə] [ˈwʊmən] .
Per aduēture he maried the good and notthe woman .
每 - 他 已婚 这 好的 和 不是 女士 .

他娶的是善良的人，而不是女人。

[ju:ˈleiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ðeə(r)] [seɪd] [ji:; ji] [wel] , [ˈsetɪŋ] [ˌlaɪˈtɛl] - [baɪ] [hɪs] [əʊld; ˈəʊldi] [waɪf] , [ˈhʌntɪd] [ə; eɪ] - ,
There sayde ye well , setting lytell stoore by hys olde wife , hunted a callette ,
那里 赛德 是的 出色地 , 环境 莱特尔 - 经过 hys 古老的 妻子 , 猎杀 一个 - ,

据说，他和妻子在小房子里玩耍时，发现了一只小鸟。

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [kept] [mʌtʃ] [ˈkɑ:mpəni] , [hi:; hi] [daind] [ɔ:(r)] [sʌp] - [æt; ət] [həʊm] .
with whom he kept much companie abrode , he dined or supped litell at home .
和 谁 他 保留 很多 公司 出口 , 他 用餐 或者 喝 - 在 家 .

他在国外经常与人交往，在家很少吃饭或用餐。

[wɒt] [ˈwʊdɪst] [ðaʊ] [haʊ] [ˈseɪd] [tu:; tə] [ji:; ji] [gɪər] .
What wouldest thou haue sayd to ye gere .
什么 最 你 豪厄 赛义德 到 是的 格雷 .

你想对你们说什么？

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[wɒt] [woʊd] [ai] [ə; eɪ] [sed] ?
What woulde I a said ?
什么 会 我 一个 说 ?

我该说什么呢？

[ai] [woʊld] [haʊ] - [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:rz] [tɑ:p]
I wolde haue flowē to the hores toppe
我 沃尔德 豪厄 - 到 这 马 托普

I wolde haue flowē to the hores toppe

[ænd; ənd] [ai] [woʊld] [haʊ] [kraʊnd] [maɪn] - [æt; ət] [hɪs] [aʊˈteɪ] - [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
and I wolde haue crowned myne husbande at hys oute goinge to her with a pysbowle ,
和 我 沃尔德 豪厄 加冕 我的 - 在 hys 外面 - 到 她 和 一个 - ,

我本想在我丈夫外出时，用酒碗为他加冕，

[ðæt] [hi:; hi] [səʊ] - [mait] [haʊ] [gɒn] [ˈʌntu:] [hɪz; ɪz] - [ˈleɪ.di] .
that he so ēbawlmed might haue gon vnto his souerayne ladie .
那 他 所以 - 可能 豪厄 贡 vnto 他的 - 女士 .

他如此哭泣，或许已经去见他的苏维埃纳夫人了。

['juːlə] .
Eula **.**
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzli] [ðɪs] ['wʊmən] ?
But how much wiselier dyd this woman ?
但 如何 很多 更明智 dyd 这 女士 ?

但这位女士的智慧岂不是远胜于她?

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [jɒndʒ] ['wʊmən] [həʊm] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ʃɛr] ,
She desyred that yonge woman home vnto her , and made her good chere ,
她 渴望 那 央街 女士 家 vnto 她 , 和 制成 她 好的 切尔 ,

她希望那个年轻女子能回家，并让她做她的好朋友。

[səʊ][baɪ] [ðæt] ['miːnz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [həʊm] ['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnɪ] [wɪtʃræft] [ɔː(r)] - ,
so by that meanes she brought home also her husband without ani witchraft or sorserie ,
所以 经过 那 意思是 她 带来 家 还 她 丈夫 没有 ani 巫术 或者 - ,

所以她用这种方法把丈夫也带回了家，没有使用任何巫术或魔法。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðæt] [æt; ət]['ænjɛ] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɛndi] ['ʌntuː][ðem; ðəm][sʌm; səm] [gʊd] - ['mɔːs(ə)l] ,
and yf that at anye season he supped abrode with her she would sende vnto them some good dayntie morsel ,
和 yf 那 在 任何 季节 他 喝 出口 和 她 她 会 发送 vnto 他们 一些 好的 - 小块 ,

如果他在任何季节和她一起在国外用餐，她都会送一些美味的午餐给他们。

[ænd; ənd][baɪd][hɪm] [meɪk] [gʊd] [ʃɛr]
and byd him make good chere
和 比亚迪 他 制作 好的 切尔

并让他好好照顾他

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai][hæd; həd] ['luːər] [biː; bi] [sleɪn]
I had leuer be slayne
我 有 罗伊尔 是 斯莱恩

我曾让 leuer 成为 slayne

[ðen] [ai] [woʊd] [biː; bi] [bɔd] ['ʌntuː] [maɪn] [oʊn] - .
then I woulde be bawde vnto myne owne husbande .
然后 我 会 是 妓女 vnto 我的 拥有 - .

那样的话，我就等于是在羞辱我自己的丈夫。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[jeɪ] , [bʌt; bət] - [ɔːl] [θɪndəz] [wel] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd]
Yea , but consyder all thynges well , was not that muche better , then she shoulde
是的 , 但 - 全部 东西 出色地 , 曾是 不是 那 很多 更好的 , 然后 她 肩膀

[biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] - ,
be her shrewyshnesse ,
是 她 - ,

是的，但仔细想想，其实也没好到哪里去，她应该保持她的泼辣性格。

[haʊ] [pʊ'tiː] [hɜː(r); hə(r)] - ['mɪndi] [kliːn] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
haue putte her husbandes minde cleane of from her ,
豪厄 普特 她 - 明德 清洁 的 从 她 ,

已经把她丈夫的想法从她身上清除了，

[ænd; ənd] [səʊ] [haʊ] - [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] - .
and so haue ledde all her life in trouble and heuynesse .
和 所以 豪厄 - 全部 她 生活 在 麻烦 和 - .

因此，她一生都生活在麻烦和痛苦之中。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai] - [juː; jʊ] [wel] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [səʊ]
I graunte you well , that it was better so
我 - 你 出色地 , 那 它 曾是 更好的 所以

我向你保证，这样更好。

[bʌt; bət] [ai] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
but I coulde not abyde it .
但 我 可能 不是 隔间 它 .

但我无法忍受。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [priː'taɪ] ['stɔːri] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] [æn; ən] [ɛn'diː] [wʌn] [ɒv; əv] ['uːreɪ]
I wyll tell you a prety story more , and so make an ende One of oure
我 威尔 告诉 你 一个 漂亮 故事 更多的 , 和 所以 制作 一个 结束 一 的 我们的

,
neyghboures ,
邻居 ,

我再给你讲一个美丽的故事，然后就结束了。我们的一位邻居，

[ə; eɪ] [wel] [dɪ'spəʊzd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɑːdɛs] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [sʌm; səm] [wɒt] - ,
a well disposed and a goddes man , but that he is some what testie ,
一个 出色地 处置 和 一个 女神 男人 , 但 那 他 是 一些 什么 - ,

他心地善良，是个很棒的人，但他有点儿……

[ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [wel] [ænd; ənd] - [əbaʊt] [ðə; ði] [peɪt]
on a day pomeld his wife well and thriftely aboute the pate
在 一个 天 - 他的 妻子 出色地 和 - 关于 这 肉酱

在某一天，他精心节俭地照顾他的妻子。

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] ['juːər] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən]
and so good a woman as euer was borne , she picked her into an
和 所以 好的 一个 女士 作为 欧尔 曾是 出生 , 她 挑选 她 进入 一个

['ɪnə(r)] ['pɑːrlər] ,
inner parler ,
内 Parler ,

她生来就是个好女人，她把她选入了闺房。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [ænd; ənd] - , [iːzd] [hɜː(r); hə(r)] - [hɑːrt] , [ə'noʊn]['ɑːftə(r)] ,
and there weepynge and sobbynge , eased her heuye harte , anone after ,
和 那里 - 和 - , 缓解 她 - 哈特 , 一个人 后 ,

于是，她哭泣抽泣，抚慰了她的心，之后，

[baɪ] [tʃɑːns] [hɜː(r); hə(r)] - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪs] - .
by chaunce her husbande came into the same place , and founde hys wyfe wepyng .
经过 机会 她 - 来了 进入 这 相同的 地方 , 和 创立 hys 妻子 - .

碰巧她的丈夫也来到了同一个地方，发现他的妻子正在那里。

[wɒt] - [ðaʊ] [hɪr] [seɪθ] [hiː; hi] - & - [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
What sitest thou heare sayth he seighing & sobbĩg like a child
什么 - 你 听着 赛斯 他 - & - 喜欢 一个 孩子

你听到了什么声音？他叹息着，像个孩子一样抽泣着说。

- [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [seɪd] .
Thē she like a wise woman sayde .
- 她 喜欢 一个 明智的 女士 赛德 .

她像个智者一样说。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][mɔː(r)] ['ɒnəsti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɑːmɑnt] [maɪ] ['dɒlə(r)] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] ,
Is it not more honesty for me to lamente my dolours here in a secret place ,
是 它 不是 更多的 诚实 为了 我 到 哀歌 我的 痛苦 这里 在 一个 秘密 地方 ,

难道我在这里这个隐秘的地方倾诉我的痛苦，不是更坦诚吗？

- [tuː; tə] [meɪk] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][aʊ'teɪ] [kraɪ] [ɪn][ðə; ði] ['striːti] , [æz; əz]['ʌðə(r)] - [duː; də] .
thē to make wondering and on oute crye in the strete , as other womē do .
- 到 制作 好奇 和 在 外面 哭泣 在 这 街道 , 作为 其他 - 做 .

像其他女人一样，在街上发出疑惑和哭喊声。

[æt; ət][səʊ] - [ænd; ənd] ['wʊmənli] [ə; eɪ] [sɑːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['meltɪd] ,
At so wyfely and womanly a saing his hart melted ,
在 所以 - 和 女性 一个 赛恩 他的 哈特 融化 ,

听到这句温柔而充满女人味的话语，他的心都融化了。

- [hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [woʊd] ['nɔɪər] [leɪ] [strəʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - , [nɔː(r)] ['nɔɪər] [dɪd] .
promysynge her faythfullye and truelie that he woulde neuer laye stroke on her afterwarde , nor neuer did .
- 她 - 和 - 那 他 会 诺伊尔 层 中风 在 她 - , 也不 诺伊尔 做过 .

他向她郑重承诺，以后绝不会再对她动手动脚，而且也从未兑现过承诺。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[nəʊ][mɔː(r)][wɪl] [maɪn] [gɒd] [θæŋk] [maɪ] ['self] .
No more wil mine god thanke my selfe .
不 更多的 威尔 矿 上帝 谢谢 我的 自 .

我的上帝不会再感谢我自己了。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[bʌt; bət] [ðen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'weɪ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['nʌðə(r)] , - [laɪk] [dɔgz] [ænd; ənd] .
But then ye are alwaies one at a nother , agreinge lyke dogges and cattes .
但 然后 是的 是 总是 一 在 一个 另一个 , - 像 狗狗 和 猫 .

但你们总是彼此合拍，像狗和猫一样互相赞同。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

[wɒt] ['wʊdɪst] [ðaʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ?
What wouldest thou that I should do ?
什么 最 你 那 我 应该 做 ?

你希望我怎么做?

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

& , - [ðaɪ] - ['duːɪθ] [seɪd] [ðaʊ] - ,
Fyrst & formest , whatsoeuer thy husbande doeth sayde thou nothinge ,
第一个 & 最 , - 你的 - 做 赛德 你 - ,

首先，无论你的丈夫说什么，你什么也不说。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [baɪ][ˌlaɪ'tɛl][ænd; ənd]['laɪtəl][baɪ] [f'eɪɐ] ['miːnz] ,
for his harte must be wonne by lytell and litel by fayre meanes ,
为了 他的 哈特 必须 是 赢得 经过 莱特尔 和 小 经过 集市 意思是 ,

因为他的心必须用轻柔的方式赢得，而轻柔的方式又必须用巧妙的手段赢得。

- [ænd; ənd] [fɔː'beərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ðaʊ] - [eɪðɚ] [wɪn] [hɪm][ɔː(r)][æt; ət]
gentilnesse and forbearing at the last thou shalte eyther wynne him or at
- 和 忍耐 在 这 最后的 你 - 艾瑟 温妮 他 或者 在
[ðə; ði] [liːst] [waɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [liːd] [ə; eɪ]['betə(r)][laɪf] - [ðaʊ] ['duːɪst] [naʊ] .
the least waie thou shalt leade a better life thē thou doest now .
这 至少 waie 你 应 领导 一个 更好的 生活 - 你 不会 现在 .

最终，只要你温柔宽容，要么赢得他，要么至少过上比现在更好的生活。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[hiː; hi][hɪz; ɪz] ['gɑːdɛs] [fɔː'bəud] , [hiː; hi][wɪl] ['nɔɪər] [ə'mend] .
He his beyonde goddes forbode , he wil neuer amende .
他 他的 超越 女神 预兆 , 他 威尔 诺伊尔 修改 .

他的超越诸神禁止他，他将不再修正。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[aɪ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [nɒt][səʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [biːst] [səʊ][waɪld][bʌt; bət][baɪ] [f'eɪɐ] ['hændlɪŋ] [biː; bi] [teim] ,
Eye saye not so , there is no beest so wild but by fayre handling be tamed ,
眼睛 赛耶 不是 所以 , 那里 是 不 最佳 所以 荒野 但 经过 集市 处理 是 驯服 ,

我说并非如此，没有哪种野兽是不能通过善待而驯服的。

['nɔɪər] [ˌmɪs'trʌst] [mæn] - .
neuer mistrust man thē .
诺伊尔 不信任 男人 - .

不信任男人。

[ə'seɪ] [ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] [ɔː(r)] [tuː] , [bleɪm] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðaʊ] [faɪnd] [nɒt] [ðæt] [maɪ] [ˊkaunsəl] -
Assay a moneth or two , blame me and thou findest not that my counsell dooeth
检测 一个 莫内斯 或者 二 , 责备 我 和 你 最 不是 那 我的 咨询 -
[iːz] .
ease .
舒适 .

过一两个月试试，你就会发现我的建议并非无济于事。

[ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] - [waɪθ] [juː; jʊ] - [ðaʊ] [ˌes'iː] [ðem; ðəm] ,
There be some fautes wyth you thoughe thou se them ,
那里 是 一些 - 威斯 你 - 你 塞 他们 ,

即使你看不见，你身上也难免有一些缺点。

[biː; bi] [laɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ðæt] [ðaʊ] ['nɔɪər] - [hɪm] [faul] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði]
be wyse of this especyall that thou neuer gyue hym foule wordes in the
是 怀斯 的 这 - 那 你 诺伊尔 - 赞美诗 禽类 词语 在 这
['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ,
chambre ,
房间 ,

务必谨记这一点，切勿在卧室里说污言秽语。

[ɔː(r)] [ɪnbɛd] [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪndəz] [ðeə(r)] [biː] [fʊl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
or inbed but be sure that all thynges there bee full of pastyme and pleasure .
或者 卧床 但 是 当然 那 全部 东西 那里 蜜蜂 满的 的 - 和 乐趣 .

或者在床上，但要确保那里的一切都充满了欢乐和快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ'ɛf] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] - [tuː; tə] [meɪk] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] - [ænd; ənd]
For yf that place which is ordeined to make amēdes for all fautes and
为了 yf 那 地方 哪个 是 - 到 制作 - 为了 全部 - 和
[səʊ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [luː] ,
so to renew loue ,
所以 到 更新 路易 ,

对于那个注定要为所有过错做出补偿，从而更新爱的地方，

[biː; bi] [pə'luːtɪd] , [eɪðɜː] [wɪð] [straɪf] [ɔː(r)] - , [ðen] [f'eɪe] [wɛl] [əl] [həʊp] [ɒv; əv] [luː] ,
be polluted , eyther with strife or grugynges , then fayre wel al hope of loue daies ,
是 受污染的 , 艾瑟 和 冲突 或者 - , 然后 集市 嗯 al 希望 的 路易 天 ,

如果被纷争或怨恨所污染，那么美好的爱情时光也将随之消逝。

[ɔː(r)] - , [jet] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [biːsts] [səʊ] ['weɪwəd] [ænd; ənd] - ,
or atonementes , yet there be some beastes so wayward and mischeuous ,
或者 - , 然而 那里 是 一些 野兽 所以 任性的 和 - ,

或者赎罪，然而有些野兽如此任性顽劣，

[ðæt] [wen] [ðeɪr] - [hæθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə; eɪ] [bed] ,
that when theyr husbandes hath them in their arms a bed ,
那 什么时候 他们 - 有 他们 在 他们的 武器 一个 床 ,

当她们的丈夫把她们抱在怀里躺在床上时，

[ðeɪ]	-	&	-	['meɪkɪŋ]	[waɪ 'tiː]	[seɪm]	-	[ðeə(r)]	[luːd]	-	(	[ðæt]	-	[ɔːl]
they	**scholde**	**&**	**chyde**	**making**	**yt**	**same**	**plesure**	**their**	**lewd**	**condicions**	**(**	**that**	**expelseth**	**all**
他们	-	&	-	制作	yt	相同的	-	他们的	猥亵	条件	(	那	-	全部

[dis'pleʒə]	[aʊ'teɪ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	-	[mɪnd]	-	[ænd; ənd]	[ˌlaɪ'tɛl]	[set]	[baɪ]
displeasures	**oute**	**of**	**their**	**husbandes**	**mynde**	**unpleasaunt**	**and**	**lytell**	**set**	**bi**
不满	外面	的	他们的	-	明德	-	和	莱特尔	放	双

[kə'rʌpt]	[ðə; ði]	['mɛdˌsɪn]	[ðæt]	[ʃʊld]	[haʊ]	[kjʊəd]	[əl]	['dedli]	-	,
corrupting	**the**	**medecine**	**that**	**shuld**	**haue**	**cured**	**al**	**deadly**	**greifes**	**,**
腐败	这	医学	那	应该	豪厄	治愈	al	致命	-	,

他们责骂和虐待，使她们的淫荡状态（驱散她们丈夫心中所有的不快，使她们感到不愉快和痛苦，腐蚀了本应治愈所有致命痛苦的药物）同样带来快乐。

&	['oʊdəbəl]	-	.
&	**odible**	**offēces**	**.**
&	可食用的	-	.

& 可食用的办公室。

-	.
xantip	**.**
-	.

xantip。

[ðæt]	[ɪz]	[nəʊ]	[nuːz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
That	**is**	**no**	**newes**	**to**	**me**	**.**
那	是	不	新闻	到	我	.

这对我来说并不新鲜。

['juːlə]	.
Eula	**.**
最终用户许可协议	.

最终用户许可协议。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['wʊmən]	-	[biː; bi]	[wel]	[weə(r)]	[ænd; ənd]	[laɪs]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	-	['nɔɪər]	[biː; bi]
Though	**the**	**woman**	**shulde**	**be**	**well**	**ware**	**and**	**wyse**	**that**	**she**	**shulde**	**neuer**	**be**
尽管	这	女士	舒尔德	是	出色地	仓库	和	怀斯	那	她	舒尔德	诺伊尔	是

[ˌdɪsə'biːdiənt]	['ʌntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[jet]	[ʃiː; ʃi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[məʊst]	-	[ðæt]	[æt; ət]
disobedient	**vnto**	**her**	**husbād**	**yet**	**she**	**ought**	**to**	**be**	**most**	**circūspect**	**that**	**at**
忤	vnto	她	-	然而	她	应该	到	是	最多	-	那	在

['miːtɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['self]	['rɛdi]	[ænd; ənd]	-	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	.
meting	**she**	**shew**	**her**	**selfe**	**redy**	**and**	**pleasaunt**	**unto**	**him**	**.**
会议	她	展示	她	自	准备好了	和	普莱森特	到	他	.

虽然女人应该很清楚自己不应该违抗丈夫，但她也应该非常谨慎，在见面时表现得温顺和令人愉快。

-	.
xantyppa	**.**
-	.

黄花菜。

[jeɪ]	['ʌntuː]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[hoʊld]
Yea	**vnto**	**a**	**man**	**,**	**holde**
是的	vnto	一个	男人	,	霍尔德

是的，对一个男人来说，持有

[wel]	[wɪ'θɔːl]
well	**withall**
出色地	以及所有

一切都好

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[biːst]	.
but	**I**	**am**	**combred**	**with**	**a**	**beast**	**.**
但	我	是	-	和	一个	兽	.

但我却被野兽梳理过。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɝːdz] , [məʊst] ['kɒmənli] ['aʊə(r)] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [θruː] ['aʊə(r)]
No more of those wordes , most commonly our husbādes ar euyll through our
不 更多的 的 那些 词语 , 最多 通常 我们的 - ar - 通过 我们的
[oʊn] [foʊt] ,
owne faute ,
拥有 法特 ,

不再说那些话了，最常见的是我们的丈夫因我们自己的过错而变得愚蠢。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gɛn] ['ʌntuː]['aʊə(r)] [teɪl] [ðeɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] ['senɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld; 'əʊldi] ['febl]
but to returne againe vnto our taile they that ar sene in the olde fables
但 到 返回 再次 vnto 我们的 尾巴 他们 那 ar 塞内 在 这 古老的 寓言
[ɒv; əv] [saɪ] [ðæt] ['viːnəs] [huːm] [ðeɪ] [meɪk] [tʃiːf] ['leɪdi][ɒv; əv] - ([hæθ] [ə; eɪ] ['gɜːdl]
of Poetes sai that Venus whome they make chiefe lady of wedlocke (hath a girdle
的 诗人 赛 那 金星 整个 他们 制作 酋长 女士 的 - (有 一个 腰带
[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['hændi] [wɜːrk] [ɒv; əv] ['vʌlkən] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːrd] ,
made by the handy worke of Vulcan her Lorde ,
制成 经过 这 便利 工作 的 火神 她 洛德 ,

但回到我们的尾声，那些在古老的诗人寓言中看到的人说，维纳斯，他们奉为婚姻的至尊女神，她的腰带是由她的主宰伏尔甘亲手制作的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪz] [θrʌst] [əl] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt]
and in that is thrust al that enforceth love and with that
和 在 那 是 推力 al 那 强制 爱 和 和 那

而这一切，正是爱的源泉，以及与之相伴的一切。

[ʃiː; ʃi] [hɜː(r); hə(r)] [wɑːn] [səʊ]['evə(r)][ʃiː; ʃi] [laɪ'ɛθ] [waɪθ] [hɜː(r); hə(r)] -
she girdeth her whan so ever she lyeth wyth her housbande
她 格德斯 她 何时 所以 曾经 她 莱斯 威斯 她 -

她系好腰带，无论何时她都和丈夫躺在一起

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一段关于泼妇和贤(A Merry Dialogue Declaringe the Properties of)第2/3页

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
A tale of a tubbe .
一个 故事 的 一个 - .

一个关于浴缸的故事。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] - [wɒt] [ðə; ði] [teɪl] [miːnɪθ] .
A tayle it is , but herkē what the taile meaneth .
一个 - 它 是 , 但 - 什么 这 尾巴 意思是 .

它确实是尾巴，但尾巴的含义是什么呢?

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[juː'leiljə] [ðæt] - [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːt] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] ['self] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðæt] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɪm] [əl] [ðə; ði] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ;
Eulalia That techeth us that the wyfe ought to dyspose her selfe all the she maye that lieng by her husbād she shew him al the plesure that she cā ;
尤拉莉亚 那 - 我们 那 这 妻子 应该 到 - 她 自 全部 这 她 五月 那 - 经过 她 - 她 展示 他 al 这 - 那 她 - ;

尤拉莉亚告诉我们，妻子应当尽一切可能让自己依偎在丈夫身边，向他展示她所能得到的一切快乐;

[wɜːbi] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [lʌv] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] [meɪ] - [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'njuːd] ,
Wherby the honest love of matrimony may reuiue and be renewed ,
由此 这 诚实的 爱 的 婚姻 可能 - 和 是 更新 ,

由此，婚姻中真挚的爱情得以维系和更新。

& [ðæt] [ðeə(r)] [wɪð] [biː; bi] ['klin] [dɪ'spætʃt] [əl] ['grʌdʒɪz] & ['mælɪs]
& that there with be clene dispatched al grudges & malice
& 那 那里 和 是 克莱恩 已派出 al 怨恨 & 恶意

并且所有怨恨和恶意都将被彻底消除。

- .
xant .
- .

黄原胶。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [θɪs] - ?
But how shall we come by the thys gyrdle ?
但 如何 将 我们 来 经过 这 thys - ?

但是，我们该如何获得这件袖子呢?

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wiː; wi] [niːd] - - [nɔː(r)] , [θər] [ɪz] [nɒn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əl] ,
We nede neyther wytchcraft nor enchauntment , ther is non of them al ,
我们 内德 - - 也不 魅惑 , 那里 是 非 的 他们 al ,

我们既不需要巫术也不需要魔法，因为它们根本不存在。

[səʊ] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['ɒnɪst] - - [wɪð] [gʊd] - .
so sure as honest condiciōs accompayned with good feloshyp .
所以 当然 作为 诚实的 - - 和 好的 - .

所以，诚实的条件伴随良好的 feloshyp 是确定的。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] - ['suːtʃə] [æn; ən] - [æz; əz] [maɪn] [ɪz] .
I can not fauoure suche an husbande as myne is .
我 能 不是 - 这样的 一个 - 作为 我的 是 .

我无法忍受像我丈夫这样的人。

['juːlə] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ðaɪ] - [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['suːtʃə] .
Eula , It is moste thy profyt that he be no longer suche .
最终用户许可协议 , 它 是 大部分 你的 - 那 他 是 不 更长 这样的 .

尤拉，让他不再那样做，对你来说才是最大的好处。

[ɪf] [ðaʊ] [kəd; kʊd] [baɪ] [ðaɪ] ['səːsi] [krɑːft] [θɪn] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] [æn; ən] [hɔːg] ,
If thou couldest by thy Circes craft chaunge thin husband into an hogge ,
如果 你 最 经过 你的 喀耳刻 工艺 变化 薄的 丈夫 进入 一个 霍格 ,

如果你能凭借你的喀耳刻魔法将你瘦弱的丈夫变成一头猪，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɔː(r)] ['wʊdɪst] [ðaʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
or a bore wouldest thou do it ?
或者 一个 钻孔 最 你 做 它 ?

还是你会做一个无聊的人？

- .
xantip .
- .

xantip。

[gɒd] ['noʊɪθ] .
God knoweth .
上帝 知道 .

上帝知道。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] [daʊt] ?
Art thou in dout ?
艺术 你 在 疑 ?

你心存疑虑吗？

[hæd] [ðaʊ] - ['mɛri]
haddest thou leauer marye
最强 你 - 玛丽

你曾是玛丽·莱厄尔吗？

[æn; ən] [hɔːg] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - .
an hogge than a mā .
一个 霍格 比 一个 - .

比 mā 更像 hogge。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

['meəri][ai][hæd; həd] - [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] .
Mary I had leauer haue a manne .
玛丽 我 有 - 豪厄 一个 曼恩 .

玛丽我有一个男人。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[wɛl] , [wɒt] [ænd; ənd] [ðaʊ] - [baɪ] ['sɔːsəri] [meɪk] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [mæn]
wel , what and thou coudest by sorcery make him of a drōkarde a soober man
嗯 , 什么 和 你 - 经过 巫术 制作 他 的 一个 - 一个 - 男人
,
,
,

好吧，你和你究竟能用什么巫术把一个醉汉变成一个清醒的人？

[ɒv; əv][ə; eɪ] - [ə; eɪ] [gʊd] - [ɒv; əv][æn; ən] - [ə; eɪ] - ['bɒdi] ,
of a vnthrifte a good housbande of an ydell losell a towarde body ,
的 一个 - 一个 好的 - 的 一个 - 洛塞尔 一个 - 身体 ,

一个节俭的好家庭主夫，一个瘦弱的年轻人，一个朝前的身体，

[ðaʊ] [nɒt] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
woldest thou not doe it ?
世界最 你 不是 雌鹿 它 ?

你难道不想做吗？

- .
xantip .
- .

xantip。

[jes] , - , [woʊd] [ai] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
yes , hardely , woulde I doe it .
是的 , - , 会 我 雌鹿 它 .

是的，我几乎不可能这么做。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd] [ai] [lɜːrn] [ðə; ði] - ?
But where shoulde I learne the cunnyng ?
但 在哪里 肩膀 我 学习 这 - ?

但我该去哪里学这招狡猾呢？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[fɔː(r); fə(r)] [sɑːθ] [ðæt] - [hæst] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] - [ˌaɪ 'tiː] ,
For soth that cōning hast thou in the if thou wouldest vtter it ,
为了 索斯 那 - 哈斯特 你 在 这 如果 你 最 - 它 ,

因为你拥有的那种能力，如果你想把它说出来，

- [mʌst; məst] [hiː; hi] [biː; bi] , ['mɔːgə] [ðaɪ] [hed] , [ðə; ði] - [jiː; ji] ['meɪkɪst] [hɪm] ,
thyn must he be , mauger thy head , the towarde ye makest him ,
- 必须 他 是 , 莫格 你的 头 , 这 - 是的 制造 他 ,

他必须是你的头，你向着他，你使他向你走去，

[ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] , [ðaʊ] - [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] - - ,

the better it is for the , thou lokest on nothing but on his leude cōdicions ,

这 更好的 它 是 为了 这 , 你 - 在 没有什么 但 在 他的 - - ,

对你来说越好，你只关注他的乐言诫，

[ænd; ənd][ˌθiː'eɪˌaɪ] [meɪk] [ðə; ði][hɑːf][mæd] ,

and thei make the half mad ,

和 他们的 制作 这 一半 疯狂的 ,

它们让一半的人发疯，

[ðaʊ] ['wʊdɪst] [ə'mend] [hɪm] [ænd; ənd] [ðaʊ] [pʌtɪst] [hɪm] ['fɑːðə(r)][aʊ'teɪ][ɒv; əv] [freɪm] ,

thou wouldest amende hym and thou puttest hym farther oute of frame ,

你 最 修改 赞美诗 和 你 puttest 赞美诗 更远 外面 的 框架 ,

你想修改祂，却把祂推得更远，

[ləʊk]['rɑːðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [meɪk] [hɪm]['betə(r)] .

loke rather on his good condicions , and so shalt thou make him better .

洛克 相当 在 他的 好的 条件 , 和 所以 应 你 制作 他 更好的 .

看他身体状况好，这样你就能让他好起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [leɪt] - - [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [wɜː(r); wə(r)] - ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .

It is to late calagayne yesterdaie before thou were maryed unto hym .

它 是 到 晚的 - - 前 你 是 - 到 赞美诗 .

昨天你嫁给他之前，真是太晚了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] - [wɒt] [hɪz; ɪz] - [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪmɪn] [ʃəʊld]

It was tyme to cōsyder what his fautes were for a women shold

它 曾是 时间 到 - 什么 他的 - 是 为了 一个 女性 应该

[nɒt]['əʊnli] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] - [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

not only take her husbande by the eyes but by the eares .

不是 仅有的 拿 她 - 经过 这 眼睛 但 经过 这 耳朵 .

是时候弄清楚他的缺点是什么了，因为一个女人不仅应该抓住丈夫的眼睛，还应该抓住他的耳朵。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [riːdrɛs] - - [tuː; tə] - .

Now it is more tyme to redresse fautes thē to fynd fautes .

现在 它 是 更多的 时间 到 补救措施 - - 到 发现 - .

现在是时候去纠正错误了。

- .

xantt .

- .

xantt。

[wɒt] ['wʊmən]['juːər][təʊk][hɜː(r); hə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

What woman euer toke her gusband by the eares .

什么 女士 欧尔 吸 她 丈夫 经过 这 耳朵 .

哪个女人会揪住她丈夫的耳朵？

- .

Eulali .

- .

尤拉利。

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪθ] [hɜː(r); hə(r)] - [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] - [ɒn] - ,

She taketh her husbande by the eyes that loketh on nothyng ,

她 拿 她 - 经过 这 眼睛 那 - 在 - ,

她抓住丈夫那双空洞无神的眼睛，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

but on the beautye and pulcritude of the body .

但 在 这 - 和 - 的 这 身体 .

但论及身体的美丽和丰满。

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪθ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] , [ðæt] - - [wɒt] [ðə; ði] ['kɒmən] [vɔɪs] [seɪθ] [baɪ] [hɪm]
She taketh him by the eares , that harkeneth diligētly what the common voice sayth by him
她 拿 他 经过 这 耳朵 , 那 - - 什么 这 常见的 嗓音 赛斯 经过 他

她揪住他的耳朵，让他认真倾听那普通的声音通过他所说的话。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðaɪ] - [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [feə] .
Thy counsaile is good , but it commeth a day after the faire .
你的 - 是 好的 , 但 它 来 一个 天 后 这 公平 .

你的建议很好，但为时已晚。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] [taɪm] - [tuː; tə] [brɪndʒ] [ðaɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] - [tuː; tə] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː] [waɪ'ɛf] [gɒd] ['sɛndi] [juː; jʊ] ['ɑːniː] [fruːt] .
Yet it commeth time ynough to bringe thyne husbande to a greate furtheraunce to that shall bee yf God sende you anie frute togither .
然而 它 来 时间 - 到 带 紫罗兰 - 到 一个 很棒 - 到 那 将 蜜蜂 yf 上帝 发送 你 安妮 水果 一起 .

然而，总有一天，你会和你的丈夫取得更大的进步，如果上帝让你和你的丈夫结成姻缘，那将会是怎样一番景象。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [spiːd] [ɔːl'rɛdi] [ɒv; əv] [ðæt] .
We are spede alredy of that .
我们 是 速度 已经 的 那 .

我们已经加快了速度。

- .
Eulaly .
- .

尤拉莉。

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
How long ago .
如何 长的 前 .

多久以前?

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'gəʊ]
A good whyle ago
一个 好的 为什么 前

很久以前

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[haʊ] ['meni] - [əʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
How many monethes old is it .
如何 许多 - 老的 是 它 .

它几个月大了？

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ˌaɪ 'tiː] [lækɪθ] ['laɪtəl][ɒv; əv] .
It lacketh lytle of .
它 缺乏 莱特尔 的 .

它略微缺少。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

['juːlə] [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ðɪs] , [jiː; ji] [riːkən] [ðə; ði] - [baɪ] - [ænd; ənd] [deɪz] ['dʌb(ə)l] .
Eula What a tale is this , ye reken the monethes by nightes and dayes double .
最终用户许可协议 什么 一个 故事 是 这 , 是的 雷肯 这 - 经过 - 和 天 双倍的 .

尤拉，这真是个奇特的故事，你日夜颠倒地计算着月份。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)] [laɪs] , [waɪ'ɛf][jiː; ji][riːkən][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'riːɑːʒ] [deɪ] .
It can not be none other wyse , yf ye reken from the mariage day .
它 能 不是 是 没有任何 其他 怀斯 , yf 是的 雷肯 从 这 婚姻 天 .

从结婚那天起，不可能是别的办法了。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[jeɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] - , [ai] [speɪk] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɛrid] .
yea , but what thē , I spake with him before we were maried .
是的 , 但 什么 - , 我 说 和 他 前 我们 是 已婚 .

是的，但是，我在结婚前就和他谈过话。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[biː; bi] ['tʃɪldrən] ['gɒtn] [baɪ] - .
Be children gotten by speakinge .
是 孩子们 获得 经过 - .

通过说话就能得到孩子。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mɛt] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['biːˌgɔːn] [tuː; tə] - [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
It befell so that he mette me alone and begon to ticke at me ,
它 发生 所以 那 他 梅特 我 独自的 和 开始 到 - 在 我 ,

结果他单独和我见面，开始对我唠叨。

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɑːrm] [həʊlz] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] .
and tickled me vnder the arme holes and sydes to make me laugh .
和 挠痒 我 下 这 武装 孔 和 - 到 制作 我 笑 .

他们挠我的胳膊肘和胳膊肘，逗我笑。

[ai] [mait] [nɒt] [wɪð] - , [bʌt; bət] [fel] [daʊn] - [ˌviːˈpiːɒn] [ə; eɪ] [bɛd]
I might not awaie with ticklynge , but fell downe backewarde vpon a bedde
我 可能 不是 离开 和 - , 但 跌倒 唐恩 - vpon 一个 床
[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] - ,
and he a lofte ,
和 他 一个 - ,

我可能不会因为痒而放弃，而是向后倒在床上，他则倒在阁楼上。

['nɔɪər] - - [ɒn] [ˌem 'iː] , [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [elz]
neuer leuinge kyssynge on me , what he did els
诺伊尔 - - 在 我 , 什么 他 做过 els

neuer leuinge kyssynge on me, what he did els

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [bʌt; bət] [baɪ] - [mə'riː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [bɪ'laɪ]
I can not saye , but by sayncte Marie within a while after my bely
我 能 不是 赛耶 , 但 经过 - 玛丽 之内 一个 尽管 后 我的 贝利
[tuː; tə] [swel] .
beganne to swell .
开始 到 膨胀 .

我无法说，但不久之后，我的肚子开始肿胀，玛丽就告诉我了。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] - [ðaɪn] - [wɪtʃ]
Go now and disprayse thine husbāde whiche
去 现在 和 - 你的 - 哪个

现在就去向你的丈夫炫耀吧

[waɪ'ɛf]
yf
yf

yf

[hiː; hi] [gɛt] ['tʃɪldrən] [baɪ] [p'leɪ] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] - [hiː; hi]['gəʊɪθ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .

he gette children by playe , what wyll he do whē he goeth to it in good ernest .

他 获得 孩子们 经过 玩家 ， 什么 威尔 他 做 - 他 戈特 到 它 在 好的 欧内斯特 .

他通过玩耍来获得孩子，当他认真对待这件事时，他会做什么呢?

- , [ai] [fɪə] [ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em] [p'eɪd] - .

xantippa , I fere me I am payed agayin .

- ， 我 费雷 我 我 是 已付费 - .

xantippa，我再次收到报酬。

['juːlə] .

Eula .

最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[gʊd] [lɒk] [gɒd] [hæθ] [sent] [ə; eɪ] [fruːtfəl] [graʊnd] , [ə; eɪ] [gʊd] - .

Good locke God hath sent a fruitfull grounde , a good tylmā .

好的 洛克 上帝 有 发送 一个 富有成效的 格朗德 ， 一个 好的 - .

Good locke God hath send a fruitful grounde, a good tylmā.

- .

Xantip .

- .

Xantip。

[ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [hiː; hi] [mait] [haʊ] ['lɛsiː] [ləbʊr] [ænd; ənd][mɔː(r)] [θæŋk] .

In that thing he might haue lesse laboure and more thanke .

在 那 事物 他 可能 豪厄 较少 拉布尔 和 更多的 谢谢 .

在那件事上，他可能会少操劳，多感恩。

['juːlə] .

Eula .

最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[fjuː] - [faɪnd] [æt; ət] [ðeɪr] - [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [jiː; ji] - [ʃʊə(r)] .

Few wyues finde at theyr husbandes in that behalf but were ye thē sure togither .

很少 - 找到 在 他们 - 在 那 代表 但 是 是的 - 当然 一起 .

很少有妻子会在这方面对她们的丈夫感到满意，但你们确实在一起。

[zænti] .

xanti .

桑蒂 .

桑蒂。

[jeɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

yea that we were

是的 那 我们 是

是的，我们当时

['juːlə] .

Eula .

最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][ðə; ði] ['lɛsiː] .
The offence is the lesse .
这 罪行 是 这 较少 .

罪行较轻。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] [tʃaɪld] .
Is it a man chylde .
是 它 一个 男人 孩子 .

这是个男婴吗?

- .
xantip .
- .

xantip。

[jeɪ] .
yea .
是的 .

是的。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[hiː; hi] [ʃæl] [meɪk] [juː; jʊ][æt; ət][wʌn][səʊ] [ðæt] [jiː; ji][wɪl][baʊ; bəʊ] & - .
He shal make you at one so that ye wil bow & forbere .
他 沙尔 制作 你 在 一 所以 那 是的 威尔 弓 & - .

他必使你们合而为一，以致你们屈膝敬拜，止息一切恶事。

[wɒt] - ['ʌðə(r)] - [baɪ] [θɪn] ['hʌzbənd] , [ðeɪ] [ðæt] [biː; bi][hɪz; ɪz] - , [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [wɪð] [hɪm]
What saieth other mē by thin husband , they that be his cōpanions , they delite with him abrode
什么 - 其他 - 经过 薄的 丈夫 , 他们 那 是 他的 - , 他们 德莱特 和 他 出口

其他男人说，瘦弱的丈夫，那些与他为伴的人，在国外与他一起玩耍。

- , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - - , ['rɛdi] [tuː; tə][duː; də] [mæn] ['pleʒə(r)] ,
xā , They say that he is meruelous gentyl , redy to do euery man pleasure ,
- , 他们 说 那 他 是 - - , 准备好了 到 做 euery 男人 乐趣 ,

xā，据说他是一位风度翩翩的绅士，乐于取悦每一个人。

['lɪbərəl][ænd; ənd][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] - .
liberal and sure to his frende .
自由主义 和 当然 到 他的 - .

自由开放，并且对他的朋友很自信。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌθɛθ] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ruːld] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] - .
And that putteth me in good cōfort that he wyll be ruled after our counsayll .
和 那 涂抹 我 在 好的 - 那 他 威尔 是 裁决 后 我们的 - .

这让我很放心，他会按照我们的建议行事。

- .
xantip .
- .

xantip。

[bʌt; bət][ai] [fɪnd] [hɪm][nɒt][səʊ] .
But I fynde him not so .
但 我 芬德 他 不是 所以 .

但我发现他并非如此。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

['ɔːdə(r)][ðaɪ] ['self] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ai] [haʊ] [ðiː] ,
Order thy selfe to him as I haue tolde thee ,
命令 你的 自 到 他 作为 我 豪厄 告诉 你 ,

照我吩咐你的去做，服从他。

[ænd; ənd][kæl][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] [truː] ['seɪə] [bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪə(r)] ,
and cal me no more true sayer but a lier ,
和 卡尔 我 不 更多的 真的 赛耶 但 一个 说谎者 ,

不要再称我为真理的传播者，而要称我为骗子。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt][səʊ] [gʊd] ['ʌntuː][ðə; ði][æz; əz][tuː; tə]['ɑːniː] ['kriːtʃə(r)] - [ə'gen] - [ðɪs]
if he be not so good vnto the as to anie creature liuinge Again cōsidre this
如果 他 是 不是 所以 好的 vnto 这 作为 到 安妮 生物 - 再次 - 这
[hiː; hi][ɪz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
he is yet but a childe ,
他 是 然而 但 一个 孩子 ,

如果他连对任何生物都不够好，那么请记住，他毕竟还只是个孩子。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] - [nɒt] .
I thinke he passethe not .
我 思考 他 - 不是 .

我认为他没有通过。

- .
xxiiij .
- .

xxiiij.

[ðə; ði] [blæk] ['ɑːksiː] ['nɔɪər] [trəʊd] [ɒn] [hɪs] [fɑːt] ,
the blacke oxe neuer trode on hys fote ,
这 布莱克 牛 诺伊尔 践踏 在 hys 脚 ,

黑牛诺伊尔踩在海斯福特上，

['naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] - [ləbʊr] [tuː; tə] [ˌviː'piːɒn]['ænjɛ] - .
nowe it is but loste laboure to recken vpon anye deuorse .
现在 它 是 但 - 拉布尔 到 估计 vpon 任何 - .

现在，我们只是失去了劳力来计算任何 deuorse 的 von。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[jet] [mɛnj] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɒf'tiː][ai] [haʊ] ['trʌbld] [maɪ] [wɪ'ðɔːl]
Yet manye a tyme and ofte I haue troubled my braynes withal
然而 许多 一个 时间 和 经常 我 豪厄 麻烦 我的 布雷恩斯 此外

然而，我曾多次为此困扰我的大脑。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - - [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [mɪnd] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl]
As for that fantasye whensoeuer it commeth into your mynd first of all
作为 为了 那 - - 它 来 进入 你的 心灵 第一的 的 全部
[kaʊnt] [haʊ] ['neɪkɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ,
counte how naked a thynge woman is ,
伯爵 如何 裸 一个 东西 女士 是 ，

至于那种幻想，当它出现在你的脑海中时，首先要数数一个瘦女人有多么赤裸。

- [frɒm; frəm][mæn] .
deuorsed from man .
- 从 男人 .

源自人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [dɪgnəti] [ðæt] - [tuː; tə][ðə; ði] [tuː; tə] - ['ʌntuː]
It is the hyghest dignitie that longethe to the wyfe to obsequyous vnto
它 是 这 - 尊严 那 - 到 这 妻子 到 - vnto
[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .
her spouse .
她 配偶 .

妻子对丈夫的顺从是妻子所渴望的最高尊严。

[səʊ] [hæθ] - - [səʊ][gɒd] [hæθ] ,
So hath natyre ordeined so god hath appoynted ,
所以 有 - - 所以 上帝 有 任命 ,

国家如此命定，上帝也如此任命，

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd] [biː; bi] [ruːld] [əl][baɪ][ðə; ði][mæn] [ləʊk] ['oʊnli] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz]
that the woman shoulde be ruled al by the man loke onely vppon this whiche is
那 这 女士 肩膀 是 裁决 al 经过 这 男人 洛克 仅 vppon 这 哪个 是
[traʊθ] ,
trouth ,
特劳斯 ,

女人应该完全由男人统治，这仅仅基于真理。

[ðaɪn] - [hiː; hi][ɪz] , ['ʌðə(r)] - [ðaʊ] [nʌn] [haʊ] .
thine husbande he is , other canste thou none haue .
你的 - 他 是 , 其他 - 你 没有任何 豪厄 .

他是你的丈夫，你没有别的可以依靠。

[ə'gɛn] [fər'gɛt] [nɒt] [ðæt] [swiːt] [beɪb] [biː; bi] ['gɒtn] [ɒv; əv][bəʊθ][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [wɒt] [θɪn] ['bɛsti]
Againe forgette not that swete babe be gotten of both your bodies what thin beste
再次 忘记 不是 那 甜 宝贝 是 获得 的 两个都 你的 身体 什么 薄的 最好的
[ðaʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ,
thou to do with that ,
你 到 做 和 那 ,

别忘了，你们俩都得先得到那个甜美的宝贝，你们最好怎么处置她呢?

- [ðaʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [əweɪ] [wɪð] [ðiː] ?
wilte thou take it awaye with thee ?
- 你 拿 它 远 和 你 ?

你愿意把它带走吗?

[ðaʊ] - - [ðaɪn] ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] - [ðaʊ] [luːi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ?
Thou shalte bereue thyne husband his ryght wylt thou leue it with hym ?
你 - - 紫罗兰 丈夫 他的 右 - 你 勒厄 它 和 赞美诗 ?

你要尊重你丈夫的权利，你愿意和他一起享有吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [spɔɪl] [ðaɪ] [self] [ɒv; əv] [ðaɪ] - ['dʒuːəl] [ðaʊ] [heɪst] .
thou shalt spoile thy self of thy chefeste Jewell thou haste .
你 应 剧透 你的 自己 的 你的 - 朱厄尔 你 匆忙 .

你急于求成，必将毁了你最珍贵的珠宝。

[bɪ'saɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [tel] [ˌem 'i:] [tru:θ] [hæst] [ðaʊ] [nʌn] - - , [ɔ:l] [θɪs] [tel] [ˌem 'i:] [tru:θ] ,
Beside all this tell me trueth hast thou none euyll wyllers , Besyde all thys tell me trueth ,
旁 全部 这 告诉 我 真理 哈斯特 你 没有任何 - - , 旁边 全部 thys 告诉 我 真理 ,

除此之外，告诉我实话，你没有 euyll wyllers 吗？Besyde all thys 告诉我实话，

[hæst] [ðaʊ] [nʌn] - - .
hast thou none euyll wyllers .
哈斯特 你 没有任何 - - .

你没有 euyll wyllers 吗？

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai] [haʊ] [ə; eɪ] ['stepˌdeɪm] [ai] ['wɒrənt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [maɪn] - ['mʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] .
I haue a stepdame I warrant you , and myne husbandes mother euen such another .
我 豪厄 一个 继母 我 保证 你 , 和 我的 - 母亲 euen 这样的 其他 .

我向你保证，我有一个继母，我丈夫的母亲也是这样。

['ju:lə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[du:; də] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði][səʊ] ['dedli] .
Do they hate the so deadly .
做 他们 恨 这 所以 致命 .

他们真的那么憎恨致命的东西吗？

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðeɪ] [woʊd] [ˌes'i:][ˌem 'i:] [hæŋd] .
They woulde se me hanged .
他们 会 塞 我 绞刑 .

他们会亲眼看到我被绞死。

['ju:lə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

- [fə'get] [nɒt] - [wɒt] ['greɪtə(r)] - [kəd; kʊd] [ðaʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðen] [tu:; tə][ˌes'i:][ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][tu:; tə][led][ə; eɪ] - [laɪf] .
Thē forget not thē what greater plesure couldest thou shew them then to se the deuorsed from thine husband and to led a wydowes lyfe .
- 忘记 不是 - 什么 更大的 - 最 你 展示 他们 然后 到 塞 这 - 从 你的 丈夫 和 到 引领 一个 - 生活 .

你不要忘记，还有什么比离开丈夫、过寡妇生活更能让他们感到快乐呢？

[jeɪ] [ænd; ənd] [wɜ:s] - [ə; eɪ] - , [fɔ:(r); fə(r)] - [bi:; bi][æt; ət][ðeə(r)] [tʃɔɪz] .
Yea and worse thē a wydow , for wydowes be at their choise .
是的 和 更糟 - 一个 - , 为了 - 是 在 他们的 选择 .

是的，而且比寡妇更糟，因为寡妇是可以自由选择的。

\- .
xantippa .
\- .

桑蒂帕。

[ai] [hoʊld] [wel] [wɪð] [jʊr; jər] - , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [əweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnz] .
I holde well with youre coūsell , but I can not awaye with the paynes .
我 霍尔德 出色地 和 你是 - , 但 我 能 不是 远 和 这 佩恩斯 .

我完全赞同你的观点，但我无法接受这些代价。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[jet] [wɒt] [peɪnz] [jiː; ji] [təʊk] [ɔː(r)] [jiː; ji] [koʊld] ['tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɛrɪt] [tuː; tə] [spiːk] .
yet recken what paines ye toke or ye colde teache your paret to speake .
然而 估计 什么 疼痛 是的 吸 或者 是的 冷 教 你的 帕雷特 到 说话 .

但想想你付出了多少努力，否则你可能无法教会你的孩子说话。

\- .
xantippa .
\- .

桑蒂帕。

\- [mʌtʃ] .
Exceadynge much .
\- 很多 .

非常多。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ə; eɪ] [laɪtəl] [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] - [wɪð] -
And thinke you much to labour a lytel in reforming your husbād with whō
和 思考 你 很多 到 劳动 一个 莱特尔 在 改革 你的 - 和 -
[juː; jʊ] [meɪ] ['mɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
you may liue merely all the dayes of your lyfe .
你 可能 刘 仅仅 全部 这 天 的 你的 生活 .

你难道不觉得有必要花点功夫去改造你的丈夫吗？你或许会和他一起度过余生。

[wɒt] ['bɪznəs] [dəʊ] - [pʊt] - [self] [tuː; tə] [biː; bi] [wɛl] & ['iːzli] [hɔːst] & [ʃæl] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)]
What busines doe mē put thē self to be wel & easly horsed & shal we think our
什么 商业 雌鹿 - 放 - 自己 到 是 嗯 & 容易 马 & 沙尔 我们 思考 我们的
\- [tuː; tə] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪ] [haʊ] ['aʊə(r)] - - & -
selues to good to take paines that we mai haue our husbādes gētil & curteise
\- 到 好的 到 拿 疼痛 那 我们 麦 豪厄 我们的 - - & -
['ʌntuː] ['vɜːrsəs] .
vnto vs .
vnto 对比 .

What busines doe mē put thē self to be well & easly horsed & shal we think our selues to good to take paines that we mai haue our husbādes gētil & curteise vnto vs.

\- .
xantip .
\- .

xantip。

[wɒt] [ʃæl] [ai][duː; də] .
What shal I do .
什么 沙尔 我 做 .

我该怎么办?

[ˌiː ˈjuː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ai] [haʊ] [təʊld][juː; jʊ][əl] [ˈrɛdi] , [ˌesˈiː] [ðæt] [əl] [θɪŋ] [biː; bi] [ˈklin] & [trɪm] [æt; ət] [həʊm] ,
I haue told you al redy , se that al thing be clene & trim at home ,
我 豪厄 讲述 你 al 准备好了 , 塞 那 al 事物 是 克莱恩 & 修剪 在 家 ,

我已经跟你说过很多次了，确保家里所有东西都干净整洁。

[ðæt] [nəʊ] - [ɔː(r)] - - - [hɪm] [aʊˈteɪ][ə; eɪ] [dɔːrz] .
that no sluttysh or vnclenlye syghtes dryue hym oute a dores .
那 不 - 或者 - - - 赞美诗 外面 一个 多雷斯 .

that no sluttysh or vnclenlye syghtes dryue hym oute a dores.

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈself] [ˈrɛdi] [æt; ət][ə; eɪ] [bɛki] ,
Be your selfe alwayes redy at a becke ,
是 你的 自 总是 准备好了 在 一个 贝克 ,

时刻做好被召唤的准备。

- - [ɪn] [ˈmɪndi] [wɒt] - [ðə; ði] [waɪf] [ˈʌntuː][hɜː(r); hə(r)] - .
berynge continuali in minde what reuerēce the wife oweth vnto her husbād .
- - 在 明德 什么 - 这 妻子 oweth vnto 她 - .

berynge continuali in minde what reuerēce the wife oweth vnto her husbād.

[biː; bi] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - ,
Be neyther in your dūpes ,
是 - 在 你的 - ,

不要穿你的假衣服，

[nɔː(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɛri] [pɪnz] [gəʊ][ˈneðə(r)][tuː; tə] [ˈhəʊmli] [nɔː(r)][tuː; tə] - .
nor alwayes on your mery pinnes go nether to homely nor to nycely .
也不 总是 在 你的 快乐的 皮内斯 去 下 到 家常的 也不 到 - .

也不总是你的快乐胸针既不朴素也不漂亮。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [miːt] [biː; bi] [kliːn] [drest] , [juː; jʊ] [nəʊ] - [ˈdaɪət] .
Let your meat be cleane dressed , you know yourhusbādes diet .
让 你的 肉 是 清洁 穿着 , 你 知道 - 饮食 .

让你的肉干净地处理好，你知道你丈夫的饮食。

[wɒt] [hiː; hi] - [best] [ðæt] [drɛs] .
What he loueth best that dresse .
什么 他 - 最好的 那 连衣裙 .

他最喜欢那件裙子。

- [ʃuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈself] - [ænd; ənd] [fˈeɪe] - [ˈʌntuː] - [weə(r)] [hiː; hi] - ,
Moreouer shewe your selfe louinge and fayre spokē vnto thē where he loueth ,
- 示 你的 自 - 和 集市 - vnto - 在哪里 他 - ,

Moreouer shewe your selfe louinge and fayre spokē vnto thē where he loueth,

---

[kɔːl][ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] - [ˈʌntuː][jɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)l] .
call them now and thē vnto your table .
称呼 他们 现在 和 - vnto 你的 桌子 .

现在就打电话给他们，然后到你的餐桌旁来。

[æt; ət] [miːeɪt] , [ˌesˈiː] [ðæt] [əl] [θɪndʒɪz] [biː; bi] [wel] - , [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] ,
At meate , se that al thinges be well sauored , and make good there ,
在 肉 , 塞 那 al 东西 是 出色地 - , 和 制作 好的 那里 ,

在肉食方面，确保一切妥善处理，并在那里做好一切。

[ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tɑːp] - ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːt] ,
And whē that he is toppe heuy playing on his lute ,
和 - 那 他 是 托普 - 玩耍 在 他的 琵琶 ,

而他正在弹奏他的鲁特琴，

- [ðaʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [sɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm]
sytte thou by and singe to him
- 你 经过 和 一盎司 到 他

sytte thou by 并 singe to him

[səʊ] - [ðaʊ] [meɪk] [hɪm] [kiːp] [həʊm] , [ænd; ənd] ['les(ə)n] [hɪs] [ɪk'spɛnsɪz]
so shalte thou make hym keepe home , and lessen hys expences
所以 - 你 制作 赞美诗 保持 家 , 和 减少 hys 费用

这样你就能让他留在家中，减少他的开支。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
This shall he thynke at length ,
这 将 他 辛克 在 长度 ,

他最终会思考这个问题。

[ɪn] [feɪθ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɑːnd] - [ðæt] ['meɪkɪθ] ['suːtʃə] [ʃɛr] [wɪð] [ə; eɪ] ['strʌmpɪt] -
in faythe I am a fonde felowe that maketh suche chere with a strumpet abroode
在 费丝 我 是 一个 基金 - 那 制造 这样的 切尔 和 一个 妓女 -
[wɪð] [greɪt] - ['bəʊtə] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [neɪm] ,
with greate lossee bothe of substance and name ,
和 很棒 - 两者 的 物质 和 姓名 ,

说实话，我是一个深情的伴侣，与一个妓女发生如此亲密的关系，会造成巨大的物质和名誉损失。

- [ðæt] [ai] [haʊ] [ə; eɪ] [æt; ət] [həʊm] ['bəʊtə] [mʌtʃ] ,
seyng that I haue a wyfe at home bothe muche fayrer ,
- 那 我 豪厄 一个 妻子 在 家 两者 很多 费雷尔 ,

说我家里有个老婆，而且她比我漂亮得多。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] - [ˌem 'iː] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] ,
and one that loueth me ten times better ,
和 一 那 - 我 十 时代 更好的 ,

还有一个比我爱十倍的人，

[wɪð] [huːm] [ai] [meɪ] [biː; bi] [bəuθ] - [ænd; ənd] - -
with whome I may be both clenlyer receiued and dayntelier cherisshed
和 整个 我 可能 是 两个都 - 已收到 和 - -

与谁在一起，我既能更轻松地被接纳，又能更受珍惜。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [ðaʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [proʊfi] .
Beleuest thou that it will take and I put it into a profe .
- 你 那 它 将要 拿 和 我 放 它 进入 一个 教授 .

你相信它会奏效，我把它放进教授的课程里。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[luk] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Looke on me .
看 在 我 .

看看我。

[ai] - [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [ɔːt] [lʌndʒ] [ai] [wɪl] [ɪn] ['hænd] [wɪð] [ðaɪn] - ,

I warrante it or ought longe I wyll in hande with thyne husbande ,

我 - 它 或者 应该 朗格 我 威尔 在 汉德 和 紫罗兰 - ,

我保证，或者说只要我愿意，我就会和你的丈夫在一起。

& [ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .

& I will tell hym his part .

& 我 将要 告诉 赞美诗 他的 部分 .

我会告诉他他的角色。

- .

xantippa .

- .

桑蒂帕。

[jiː; ji] [mə'riː]

ye marie

是的 玛丽

耶玛丽

[ðæt] [ɪz] [wel] [seɪd] .

that is well sayde .

那 是 出色地 赛德 .

说得好。

[bʌt; bət][biː; bi] [laɪs] [ðæt] [hiː; hi]['ɛspaɪ] [nɒt] ['aʊə(r)] - , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz][feɪdʒɪz] ,

But be wyse that he espie not our casle , he would plaie his fages ,

但 是 怀斯 那 他 埃斯皮 不是 我们的 - , 他 会 戏法 他的 帧 ,

但要小心别让他发现我们的城堡，否则他就会耍花招。

[ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə]['laɪtəl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

all the house should be to lytle for hym .

全部 这 房子 应该 是 到 莱特尔 为了 赞美诗 .

整栋房子都应该为他而建。

[juː'leiljə] .

Eulalia .

尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[teɪk] [nəʊ] .

Take no thoughte .

拿 不 思考 .

别想太多。

[ai][ʃæl; ʃəl][səʊ] - [maɪ] ['mætəz] , [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] - [ɔːl] [tə'geðə(r)] [hɪm] ['self] ,

I shall so conuey my matters , that he shall dysclose all together hym selfe ,

我 将 所以 - 我的 事情 , 那 他 将 - 全部 一起 赞美诗 自 ,

我将如此处理我的事务，以至于他将完全揭露自己的一切。

[wɒt] [ɪz] [juː; jʊ] , [ðæt] [dʌn] [ai] [wɪl] [hændəl] [hɪm] - [æz; əz][ai] [θɪŋk]

what busynesse is betwene you , that done I wyll handell him pretelie as I thinke

什么 忙碌 是 之间 你 , 那 完毕 我 威尔 汉德尔 他 - 作为 我 思考

['bɛsti] ,

beste ,

最好的 ,

你们之间有什么事，处理完之后，我会按我认为最好的方式好好处理他。

[ænd; ənd][ai] [trʌstiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænd; ənd] [wen] [ai][ˌes'iː][maɪ]
and I truste to make him a new man for the and when I se my
和 我 信托 到 制作 他 一个 新的 男人 为了 这 和 什么时候 我 塞 我的
[taɪm]
time
时间

我相信我能让他成为一个全新的人，当我看到我的时代来临之时。

[ai][waɪl] [meɪk] [ə; eɪ][laɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [haʊ] - [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm] .
I wyl make a lie for thee , how louinge thou hast spoken of him .
我 威尔 制作 一个 说谎 为了 你 , 如何 - 你 哈斯特 说 的 他 .

我要为你编造一个谎言，告诉你你对他的评价有多么离谱。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[kraɪst] [spiːd] ['vɜːrsəs][ænd; ənd] [brɪndʒ] ['aʊə(r)]['pjuːpoʊs] [wel] [əbaʊt] .
Chryst spede vs and bringe our pupose well aboute .
克里斯特 速度 对比 和 带 我们的 目的 出色地 关于 .

Chryst 速度 vs 并很好地实现了我们的目的。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði][səʊ] [ðaʊ] [duː; də][ðaɪ] [gʊd] [wɪl] .
He will not fayle the so thou do thy good wyll .
他 将要 不是 费尔 这 所以 你 做 你的 好的 威尔 .

他不会辜负你的期望，所以你去做你善良的事吧。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['mɛrid] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪtʃ] [hæd] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]
There was a man that maried a woman whiche hadde great riches and
那里 曾是 一个 男人 那 已婚 一个 女士 哪个 哈德 伟大的 财富 和
- .
beawtye .
- .

从前有个男人娶了个既富有又美丽的女人。

[haʊ] [biː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [hæd] ['suːtʃə] [æn; ən] - [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɒm]
Howe bee it she hadde suche an impedyment of nature that she was domme
豪 蜜蜂 它 她 哈德 这样的 一个 - 的 自然 那 她 曾是 女主人
[ænd; ənd] [nɒt] [spiːk] ,
and coulde not speake ,
和 可能 不是 说话 ,

然而，她天生患有某种缺陷，以致于她无法说话。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] - - , [ænd; ənd] ['seɪd] ,
whiche thynge made him ryghte pensyfe , and sayd ,
哪个 东西 制成 他 - - , 和 赛义德 ,

这件事让他陷入沉思，于是说道：

- [ˌviː'piːɒn][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] - [ɪn] -
wherfore vpon a daye as he walked alone ryght heuye in hearte thynkynge
- vpon 一个 戴伊 作为 他 步行 独自的 右 - 在 心 -
[ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] .
vpon his wyfe .
vpon 他的 妻子 .

因此有一天，当他独自一人走在街上时，心中充满了对妻子的思念。

[ðeə(r)] [keɪm] [wʌn][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
There came one to hym and asked him what was the cause of his
那里 来了 一 到 赞美诗 和 问 他 什么 曾是 这 原因 的 他的
- [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [bɔːn] -
heuynesse whiche answered that it was onely bycause his wife was borne dōme
- 哪个 回答 那 它 曾是 仅 因果关系 他的 妻子 曾是 出生 -
.
.
.

有人来问他为何如此忧郁，他回答说，那是因为他妻子生了他。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [sed] [ai] [ʃæl] [ʃuː] [ðə; ði] [suːn] [ə; eɪ] ['remədi] [ænd; ənd][ə; eɪ] - (
To whome this other said I shal shewe the soone a remedy and a medicyne (
到 整个 这 其他 说 我 沙尔 示 这 很快 一个 补救 和 一个 - (
['ðɛrˌfɔːr] [ðæt] [ɪz] [ðʌs]) [gəʊ][tɑːk][æn; ən]['æspən] [liːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] -
therfore that is thus) go tak an aspen leafe and lay it vnder her tōge
因此 那 是 因此) 去 tak 一个 白杨 叶子 和 躺 它 下 她 -
[ðɪs] [naɪt]
this night
这 夜晚

对方说，我很快就会给她一个疗方和一种药（因此就是这样），让她今晚去摘一片白杨叶，放在她的肩下。

[ʃiː] [biːɪndʒ] [ə; eɪ] - ,
shee beinge a sleape ,
她 蜜蜂 一个 - ,

她睡着了，

[ænd; ənd][ai] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ðæt] [ʃiː] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒn][ðə; ði] - [wɪtʃ] [mæn] [glæd]
and I warrant the that shee shall speake on the morowe whiche man beyng glad
和 我 保证 这 那 她 将 说话 在 这 - 哪个 男人 贝恩 高兴的
[ɒv; əv] [θɪs] - [prɪ'peəd] ['ðɛrˌfɔːr] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['æspən] [loʊz] ,
of thys medycyne prepared therfore and gathered aspen leaues ,
的 thys - 准备 因此 和 聚集 白杨 联盟 ,

我保证她明天会谈到这个人，他为此准备了药物，并收集了白杨树叶，为此他感到高兴。

- [hiː; hi] [leɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] [tɒŋdʒ] [wɑːn] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
wherfore he layd thre of them vnder her tonge whan shee was a
- 他 躺着 三 的 他们 下 她 舌头 何时 她 曾是 一个
- .
sleape .
- .

因此，当她睡着时，他把其中三个放在了她的舌头下。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wen] [hiː; hi][hɪm] ['self] [ə'weikt] [hiː; hi] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hɪs]
And on the morow when he him selfe awaked he Desyrous to know how hys
和 在 这 明天 什么时候 他 他 自 醒来 他 渴望 到 知道 如何 hys
['medsn; 'medɪsn] [rɔːt] ['biːɪŋ] [ɪn] [bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
medicine wrought being in bed with her ,
药品 锻 存在 在 床 和 她 ,

第二天早上他醒来后，很想知道自己和她同床共枕后，药效如何。

[hiː; hi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] ['seɪd]
he demaunded of her how she did , and sodēly she answered and sayd
他 需求 的 她 如何 她 做过 , 和 - 她 回答 和 赛义德
,
,
,

他追问她是怎么做到的，她只好回答说：

[ai] - [ðaɪ] [hɑːrt] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] ['ɜːli] ,
I beshrewe thy harte for waking me so early ,
我 - 你的 哈特 为了 醒来 我 所以 早期的 ,

我责备你的心，因为你这么早就把我吵醒了。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] - .
and so by the vertue of that medycyne she was restored to her speche .
和 所以 经过 这 美德 的 那 - 她 曾是 恢复 到 她 - .

因此，凭借那种药物的功效，她恢复了说话的能力。

[bʌt; bət][ɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [spɛk] - [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kɜːst]
But in cōclusion her spech encresed day by day and she was so curst
但 在 - 她 光谱 - 天 经过 天 和 她 曾是 所以 诅咒
[ɒv; əv] - [ðæt] [daɪ] [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - ,
of cōdycyon that euery daie she brauled and chyd with her husbande ,
的 - 那 euery 戴伊 她 - 和 - 和 她 - ,

但最终，她的病情日益加重，她对病痛如此厌恶，以至于每天都和丈夫争吵和争吵。

[səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] - ,
so muche at the laste he was more weped ,
所以 很多 在 这 最后 他 曾是 更多的 - ,

最终他更加悲伤了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [waɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃruːd] [wɜːdz] [ðen]
and had much more trouble and disease wyth her shrewed wordes then
和 有 很多 更多的 麻烦 和 疾病 威斯 她 狡猾的 词语 然后
[hiː; hi] [hæd] [bɪ'fɔː(r)] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm] ,
he hadde before whē she was dumme ,
他 哈德 前 - 她 曾是 傻瓜 ,

她尖酸刻薄的言辞给他带来了比她以前愚钝时更多的麻烦和疾病。

- [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə'ləʊn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] - [wɪð]
wherfore as he walked another time alone he happened to mete agayne with
- 作为 他 步行 其他 时间 独自的 他 发生 到 测量 - 和
[ðə; ði] [seɪm] [pər'sɒn] [ðæt] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [seɪd] - [ænd; ənd] [seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [θɪs] [laɪs] .
the same personne that taught hym the sayde medycine and sayde to hym thys wyse .
这 相同的 人 那 教授 赞美诗 这 赛德 - 和 赛德 到 赞美诗 thys 怀斯 .

因此，当他再次独自散步时，碰巧又遇到了教他这种药方并告诉他这种智慧的同一个人。

[sɪr] [jiː; ji] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɛdɪˌsɪn][bʌt; bət] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [dɒm] [tuː; tə] [spiːk] ,
Syr ye taught me a medicin but late to make my domme wyfe to speake ,
叙利亚 是的 教授 我 一个 药物 但 晚的 到 制作 我的 女主人 妻子 到 说话 ,

Syr ye 教了我一门医术，但为时已晚，我的妻子无法开口说话。

- [ˌem 'iː] [leɪ] [æn; ən]['æspən] [liːf] [hɜː(r); hə(r)] - [wen] [ʃiː; ʃi] - ,
byddynge me lay an aspen leafe vnder her toūg when she sleapte ,
- 我 躺 一个 白杨 叶子 下 她 - 什么时候 她 - ,

byddynge me lay an aspen leafe vnder her toūg when she sleapte,

---

[ænd; ənd][ai] - [θriː] ['æspən] [liːvz] [ðeə(r)] .
and I layde three Aspen leaves there .
和 我 - 三 阿斯彭 树叶 那里 .

我在那里放了三片白杨树叶。

- ['naʊ] [ʃiː; ʃi] ['spiːkəθ] .
Wherfore nowe she speaketh .
- 现在 她 说话 .

她为何现在开口说话?

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi] ['spiːkəθ] [su] [mʌtʃ] & [səʊ] - [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] - [ɒv; əv]
But yet she speaketh soo much & so shrewdlye that I am more werier of
但 然而 她 说话 所以 很多 & 所以 - 那 我 是 更多的 - 的
[hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
her now ,
她 现在 ,

可是她话那么多，说话又那么精明，我现在反而更讨厌她了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - :
then I was when she was dōme :
然后 我 曾是 什么时候 她 曾是 - :

然后，当她还在穹顶的时候，我就在那里：

- [ai] - [juː; jʊ] ['tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːk]
Wherfore I praie you teache me a medycine to modyfye her that she speake
- 我 - 你 教 我 一个 - 到 - 她 那 她 说话
[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] .
not so muche .
不是 所以 很多 .

因此，我恳请您教我一种药方，使她少说话。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] ['seɪd] [ðʌs] .
This other answered and sayd thus .
这 其他 回答 和 赛义德 因此 .

另一个人回答说:

[sɜː(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [hel] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] - [ðæt] [haʊ] [liːst] ['paʊə(r)]
Sir I am a deuyl of hel but I am one of thē that haue least power
先生 我 是 一个 - 的 帮助 但 我 是 一 的 - 那 豪厄 至少 力量
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

先生，我是地狱的恶魔，但我却是那里权力最小的恶魔之一。

[əl] [biː; bi] [jet] [ai] [haʊ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [spiːk] ,
Al be yet I haue power to make a womā to speake ,
阿尔 是 然而 我 豪厄 力量 到 制作 一个 - 到 说话 ,

但我依然有能力让一个女人开口说话。

[bʌt; bət][ænd; ənd][waɪ'ɛf][ə; eɪ]['wʊmən] [bɪ'gɪn] [wʌnz][tuː; tə] [spiːk] ,
but and yf a woman begin ones to speake ,
但 和 yf 一个 女士 开始 一个 到 说话 ,

但是，如果一个女人开始说话，

[ai][nɔː(r)][əl][ðə; ði] - [ɪn][hel] [ðæt] [haʊ] [ðə; ði] - ['paʊə(r)][biː; bi][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]
I nor al the deuyls in hel that haue the mooste power be not able to make
我 也不 al 这 - 在 帮助 那 豪厄 这 - 力量 是 不是 有能力的 到 制作
[ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,
a woman to be styll ,
一个 女士 到 是 风格 ,

即使是地狱里所有拥有最强大力量的神灵，也无法让一个女人保持静止。

[nɔː(r)][tuː; tə] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [luːi] - .
nor to cause her to leue speakyng .
也不 到 原因 她 到 勒厄 - .

也不让她停止说话。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['daɪəlɒg] - [ðə; ði] - ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [jiː; ji] [tuː]
The end of this pleasant dialogue declaryng the seueral properties of ye two
这 结尾 的 这 令人愉快的 对话 - 这 - 特性 的 是的 二
['kɒntrəri] [dɪs'paʊzə] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - .
contrary disposers of the wyues aforesayde .
相反 处置者 的 这 - - .

这段愉快的对话以陈述上述两种相反方式的各自特性而告终。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] [-]
Imprinted at London in Paules
印记 在 伦敦 在 保勒斯

在伦敦保尔斯印刷

[tʃɜːtʃ] - , [æt; ət] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
church yearde , at the sygne of
教会 - , 在 这 - 的

教堂庭院，在 sygne 处

[ðə; ði] ['sʌni] , [baɪ] ['æntəni]
the Sunne , by Antony
这 太阳 , 经过 安东尼

安东尼的《太阳》

- .
Kytson .
- .

基特森。

[[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]]
[This section produced by David Widger]
[这 部分 生产 经过 大卫 威杰]

[本节由大卫·威杰制作]

[ə; eɪ] ['mɛri] ['diə] -
A mery Dia -
一个 快乐的 迪亚 -

一个快乐的迪亚-

[lɒg] , - [ðə; ði] -
logue , declaringe the propertyes
日志 , - 这 -

日志，声明属性

[ɒv; əv] - - , [ænd; ənd] [həʊ] -
of shrowde shrewes , and ho -
的 - - , 和 何 -

沙德齁龤，以及 ho-

[nest] - , [nɒt] [vɪri]
nest wyues , not onelie verie
巢 - , 不是 谎言 非常

巢穴 wyues，不是 onelie 非常

- , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ə; eɪ]
pleasaunte , but also not a
- , 但 还 不是 一个

令人愉悦，但也不完全是

['laɪtəl] ['prɒfɪtəb(ə)l] : [meɪd]
lytle profitable : made
莱特尔 有利可图 : 制成

略微有利可图：制造

[baɪ][jiː; ji] ['feɪməs] [klɜːrk]
by ye famous clerke
经过 是的 著名的 职员

著名职员

[diː] . [ɪ'ræzməs] .
D . Erasmus .
D . 伊拉斯谟 .

D. 伊拉斯谟。

- -
Roteroda -
- -

罗特罗达-

[mʌs] .
mus .
音乐 .

音乐。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
Translated into
翻译 进入

翻译成

- .
Englyshe .
- .

英语。

['ænəʊ] . [em] . [siːsiːsːsiːiː] .
Anno . M . CCCCC .
安诺 . M . CCCCC .

公元 M.CCCCC 年

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['sekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz]
Return to the first section without the original page images
返回 到 这 第一的 部分 没有 这 原来的 页 图片

返回第一部分，但不显示原始页面图像。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[gɒd] [spiːd] , & [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪn] [əʊld] - .
God spede , & a thousand mine old acquaintāce .
上帝 速度 , & 一个 千 矿 老的 - .

上帝保佑，以及一位千禧年的老朋友。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[æz; əz]	['meni]		,	[maɪ]	[dɪə]	[hɜːrt]	.
As	**many**	**agayn**	**,**	**my**	**dere**	**hert**	**.**
作为	许多	再次	,	我的	德雷	赫特	.

再次，我的心。

[juː'leiljə]	.
Eulalia	**.**
尤拉莉亚	.

尤拉莉亚。

[ˌem 'iː]	-	[jiː; ji]	[ˌeɪ 'ɑː(r)]	-	[mʌtʃ]	[feə]	[naʊ]	[ɒv; əv]	[leɪt]	.
me	**semets**	**ye**	**ar**	**warē**	**much**	**faire**	**now**	**of**	**late**	**.**
我	-	是的	ar	-	很多	公平	现在	的	晚的	.

最近我觉得你很开心。

['juːlə]	.
Eula	**.**
最终用户许可协议	.

最终用户许可协议。

[ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː]	[juː; jʊ]	[səʊ]	?
Saye	**you**	**so**	**?**
萨耶	你	所以	?

你说的是真的吗?

-	[juː; jʊ]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[dæʃ]	.
gyue	**you**	**me**	**a**	**mocke**	**at**	**the**	**first**	**dash**	**.**
-	你	我	一个	-	在	这	第一的	短跑	.

gyue you me a mocke at first dash.

[zæn]	.
xan	**.**
赞	.

xan。

[neɪ]	-
Nay	**veryly**
不	-

不，非常

[bʌt; bət]	[ai]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[səʊ]	.
but	**I**	**take**	**you**	**so**	**.**
但	我	拿	你	所以	.

但我认为你就是这样。

['juːlə]	.
Eula	**.**
最终用户许可协议	.

最终用户许可协议。

-	[miː]	[njuː]	[gaʊn]	['meɪkɪθ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ləʊk]		[ðen]	[ai]	[ʃoʊld]	[dəʊ]	.
Happely	**mi**	**new**	**gown**	**maketh**	**me**	**to**	**loke**	**fayrer**	**then**	**I**	**sholde**	**doe**	**.**
-	米	新的	袍	制造	我	到	洛克	费雷尔	然后	我	肖尔德	雌鹿	.

幸运的是，我的新礼服让我看起来比我应该有的样子更漂亮。

[zæn]	.
xan	**.**
赞	.

xan。

['sʌð] [juː; jʊ][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [ai] [haʊ] [nɒt] ['senɪ] [ə; eɪ] - [ðɪs] ['meni] [deɪz] , [ai] [riːkən] [ˌaɪ 'tiː]
Sothe you saye , I haue not sene a mynioner this many dayes , I reken it
所以 你 赛耶 , 我 豪厄 不是 塞内 一个 - 这 许多 天 , 我 雷肯 它
[ɛŋglɪʃ] [klɒθ] .
Englishe cloth .
英语 布 .

所以你说，我已经好几天没见过迈尼翁了，我把它当成英国布料。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn]['viːnɪs] .
It is english stuff and dyed in Venis .
它 是 英语 东西 和 染色 在 维尼斯 .

这是英国货，在威尼斯染色的。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [s'ɒftɐ] [ðen] [sɪlk] [wɒt] [æn; ən] [ɔː'riːɛnti] - [kə'lɔːri] [hɪə(r)][ɪz] [huː] [gaʊ] [juː; jʊ][səʊ] [rɪtʃ]
It is softer then sylke what an oriente purpel colore here is who gaue you so rich
它 是 更柔和 然后 西尔克 什么 一个 东方 - 颜色 这里 是 WHO 高 你 所以 富有的
[ə; eɪ] [gɪft] .
a gift .
一个 礼物 .

它比丝绸更柔和，这里的东方紫色是什么颜色，它给了你如此丰厚的礼物。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[haʊ] [ʃʊd] - ['wɪmɪn] [kʌm] [baɪ][ðeə(r)] [gɪər] ?
How shoulde honeste women come by their gere ?
如何 肩膀 - 女性 来 经过 他们的 格雷 ?

诚实的女人应该如何获得她们的尊严？

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] - .
but by their husbandes .
但 经过 他们的 - .

但却是由她们的丈夫们。

- .
xā .
- .

xā。

['hæpi] [ɑːr'teɪ] [ðaʊ] [ðæt] [heɪð] ['suːtʃə] [æn; ən] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ai] [woʊld] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)]
Happy arte thou that hathe suche an husband , but I wolde to god for
快乐的 艺术 你 那 有 这样的 一个 丈夫 , 但 我 沃尔德 到 上帝 为了
[hɪz; ɪz] - ,
his passyon ,
他的 - ,

拥有这样一位丈夫，你真是幸福；但我向上帝祈祷，求他宽恕我的过错。

[ðæt] [ai][hæd; həd] - [æn; ən] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [wen] [ai][hæd; həd] ['mɛrid] [kɒl][maɪ] [gʊd]
that I had maryed an husband of clowts , when I had maried col my good
那 我 有 - 一个 丈夫 的 - , 什么时候 我 有 已婚 科尔 我的 好的
- .
mā .
- .

我嫁给了一个丑陋的丈夫，而我却嫁给了我善良的丈夫。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[waɪ] [seɪ] [jiː; ji][səʊ] .
Why say ye so .
为什么 说 是的 所以 .

你为什么这么说?

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ɑːdz] [naʊ] .
I pray you , are you at oddes now .
我 祈祷 你 , 是 你 在 奥德斯 现在 .

我向你祈祷，你现在处于困境吗?

- .
xā .
- .

xā。

[ai] [ʃæl] ['nɔɪər] [biː; bi][æt; ət][wʌn][ˌdʌbljuː'tiː][hɪm]
I shal neuer be at one wt him
我 沙尔 诺伊尔 是 在 一 重量 他

我永远不会和他在一起。

[jiː; ji][ˌes'iː] [haʊ] [bɛgɝli] [ai][gəʊ] .
ye se how beggerly I go .
是的 塞 如何 乞丐 我 去 .

你们看我多么穷困潦倒。

[ai] [haʊ] [nɒt][æn; ən][həʊl] [smɒk] [tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ] [bæki] ,
I haue not an hole smock to put on my backe ,
我 豪厄 不是 一个 洞 罩衫 到 放 在 我的 巴克 ,

我没有一件干净的罩衫可以穿在身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wɛl] [kɔn'tɛnti] [wɪð] [ɔːl] :
and he is wel contente with all :
和 他 是 嗯 内容 和 全部 :

他对这一切都非常满意:

[ai] [preɪ] [gɒd][ai] ['nɔɪər] [kʌm] [ɪn] - & [ai][biː; bi][nɒt] [ə'ʃeɪmd] ['ɔfttaimz,'ɔː-][tuː; tə] [ʃuː] [maɪ]
I praye god I neuer come in heuen & I be not ashamed oftimes to shewe my
我 祈祷 上帝 我 诺伊尔 来 在 - & 我 是 不是 羞愧 很多时候 到 示 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

我向上帝祈祷，愿我永远不要进入天堂，也愿我不再羞于露出我的头颅。

[wen] [ai][ˌes'iː]['ʌðə(r)] - [haʊ] [net][ænd; ənd][trɪm] [ðeɪ] [gəʊ] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [mætʃt] [wɪð] [fɑːr]
when I se other wiues how net and trim they go that ar matched with farre
什么时候 我 塞 其他 - 如何 网 和 修剪 他们 去 那 ar 匹配 和 法尔
[pɔː] - [ðen] [hiː; hi][ɪz] .
porer mē then he is .
孔 - 然后 他 是 .

当我看到其他女人打扮得多么整齐利落，与我的身材相得益彰时，我就会明白他的意思。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðə; ði] [ə´pærəl] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] - [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The apparell of honest wiues is not in the aray of the body ,
这 服装 的 诚实的 - 是 不是 在 这 数组 的 这 身体 ,

诚实妻子的衣着并不在于身体的摆放，

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hed] [æz; əz] - ['piːtə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ['tiːtʃɪθ] ['vɜːrsəs] (
nor in the tirements of their head as saynte Peter the apostle teacheth vs (
也不 在 这 - 的 他们的 头 作为 - 彼得 这 使徒 教导 对比 (
[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːmən]) [bʌt; bət] [ɪn] [gʊd] [ljuɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst]
and that I learned a late at a sermon) but in good lyuynge and honest
和 那 我 学习 一个 晚的 在 一个 讲道) 但 在 好的 吕英格 和 诚实的
- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
conuersacion and in the ornamentes of the soule ,
- 和 在 这 - 的 这 灵魂 ,

也不要在头脑的疲惫中挣扎，正如使徒彼得教导我们的那样（这是我最近在一次讲道中学到的），而是要在良好的生活方式、诚实的交流和灵魂的装饰中挣扎。

[ðə; ði] - [bwɛnɛs] [ˌeɪ 'ɑː(r)] ['peɪntɪd] [ʌp] , [tuː; tə] [pliːz] [mɛnj] [aɪz] [wiː; wi] [ˌeɪ 'ɑː(r)]
the cōmon buenes ar painted up , to please manye mennes eies we ar trime
这 - 布埃内斯 ar 绘 向上 , 到 请 许多 门尼斯 眼睛 我们 ar 修剪
-
ynough
-

那些美丽的人被粉饰一新，以取悦许多人，我们已经足够了。

[waɪ'ɛf] [wiː; wi] [pliːz] ['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] ['əʊnli] .
yf we please our husbands only .
yf 我们 请 我们的 丈夫们 仅有的 .

我们只取悦我们的丈夫。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[bʌt; bət] [jet] [maɪ] [gʊd] [mæn] [səʊ] - - [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɔːt] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] , ['meɪkɪθ]
But yet my good man so euyll wylling to bestow ought vpon his wyfe , maketh
但 然而 我的 好的 男人 所以 - - 到 赐给 应该 vpon 他的 妻子 , 制造
[gʊd] [ʃɛr] ,
good chere ,
好的 切尔 ,

但是，我的好丈夫如此乐意为他的妻子提供任何东西，这真是太好了。

[ænd; ənd] - [aʊt] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː] [hæd] [wɪð] [miː] [nəʊ] [smɔːl] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
and lassheth out the dowrye that hee hadde with mee no small pot of wine .
和 - 出去 这 - 那 嘿 哈德 和 美 不 小的 锅 的 葡萄酒 .

他拿出他给我的嫁妆，其中没有一小罐酒。

- , [weə(r)] [ˌviː'piːɒn] ?
Eulaly , where vpon ?
- , 在哪里 vpon ?

尤拉莉，你在哪里？

- , - [hɪm] - ['bɛsti] , [æt; ət][ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd]
xantipha , wheron hym lykethe beste , at the tauerne , at the stewes and
- , - 赞美诗 - 最好的 , 在 这 - , 在 这 - 和

[æt; ət][ðə; ði] [daɪs] .
at the dyce .
在 这 戴斯 .

xantipha, wheron hym lykethe beste, at the tauerne, at the stewes and at the dyce.

[juː'leiljə] [piːs] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][nɒt][səʊ] .
Eulalia Peace saye not so .
尤拉莉亚 和平 赛耶 不是 所以 .

尤拉莉亚·皮斯说并非如此。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[wɛl]
wel
嗯

嗯

[jet] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] [wen] [hiː; hi] - [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
yet thus it is , then when he cōmeth home to me at midnight ,
然而 因此 它 是 , 然后 什么时候 他 - 家 到 我 在 午夜 ,

然而事实就是如此，当他在午夜回到我家时，

[lʌndʒ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [laɪ'ɛθ] - [laɪk] [ə; eɪ] - [ɔːl][ðə; ði] [luːi] [lʌndʒ] - ,
longe watched for , he lyeth rowtyng lyke a sloyne all the leue longe nyght ,
朗格 观看 为了 , 他 莱斯 - 像 一个 - 全部 这 勒厄 朗格 - ,

长期以来，他一直像个傻瓜一样躺着，整整一个漫长的夜晚。

[jeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] - [hiː; hi][ɔːl] - [hɪz; ɪz][bed] ,
yea and now and thē he all bespeweth his bed ,
是的 和 现在 和 - 他 全部 - 他的 床 ,

是的，现在他躺在床上，

[ænd; ənd] [wɜːs] [ðen] [ai] [wɪl] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and worse then I will say at this tyme .
和 更糟 然后 我 将要 说 在 这 时间 .

比我现在能说的还要糟糕。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[piːs] [ðaʊ] - [ðaɪ] [self] , [wen] [ðaʊ] ['duːɪst] - [ðaɪ] - .
Peace thou dyshonesteth thy self , when thou doest dishonesteth thy husbād .
和平 你 - 你的 自己 , 什么时候 你 不会 - 你的 - .

你若欺骗你的丈夫，就是欺骗你自己。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðə; ði] - [teɪk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [bəʊnz] [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] ['luːər] [laɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [səʊ] [wɪð] [pɪgz] ,
The deuyl take me bodye and bones but I had leuer lye by a sow with pigges ,
这 - 拿 我 身体 和 骨头 但 我 有 罗伊尔 碱液 经过 一个 母猪 和 猪 ,

魔鬼带走了我的身体和骨头，但我被一头母猪和一群小猪压住了。

[ðen] [wɪð] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - .
then with suche a bedfelowe .
然后 和 这样的 一个 - .

然后和这样的床伴。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

['duːɪst] [ðaʊ] [nɒt] [ðen] [teɪk] [hɪm] [ˌviː 'piː] , [wɛl] ['feɪvərdli] [fɔː(r); fə(r)] - .
Doest thou not then take him vp , wel favoredly for stūbling .
不会 你 不是 然后 拿 他 副总裁 , 嗯 赞成 为了 - .

那么，你难道不认为他 vp，很适合 stūbling 吗?

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[æz; əz] [hiː; hi] - [ai] [speə(r)] [nəʊ] [tɔŋdʒ] .
As he deserueth I spare no tonge .
作为 他 - 我 空闲的 不 舌头 .

他罪有应得，我便毫不留情地批评他。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] - .
what doth he thē .
什么 确实 他 - .

他做了什么?

- .
xantip .
- .

xantip。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [b'reɪk] [hiː; hi] [təʊk] [ˌem 'iː] [ˌviː 'piː] ,
At the first breake he toke me vp vengeably ,
在 这 第一的 打破 他 吸 我 副总裁 报复性地 ,

第一次休息时，他出于报复把我拉进了副总裁的职位。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd] [haʊ] - [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [saɪləns] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [wɜːdz] .
trusting that he shoulde haue shakē me of and put me to scilence with his crabid wordes .
信任 那 他 肩膀 豪厄 - 我 的 和 放 我 到 沉默 和 他的 - 词语 .

相信他能用他恶毒的言语震慑我，让我闭嘴。

['juːlə] [keɪm] ['nɔɪər] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊt] [wɜːdz] ['ʌntuː] - .
Eula Came neuer your hote wordes vnto hādstrokes .
最终用户许可协议 来 诺伊尔 你的 酒店 词语 vnto - .

Eula Came neuer your hote wordes vnto hādstrokes.

- .
xantip .
- .

xantip。

[ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [fel] [səʊ] [fɑːr] [æt; ət] [wɜːdz] [waɪ 'tiː] [wiː; wi] [wɜːr] ['ɔːlməʊst] [baɪ] [jiː; ji] [ɪrz] .
On a tyme we fel so farre at wordes yt we wer almost by ye eares togither .
在 一个 时间 我们 费尔 所以 法尔 在 词语 yt 我们 是 几乎 经过 是的 耳朵 一起 .

曾经我们彼此相识相知，几乎耳语相向。

['juːlə] [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] - ?
Eula what say you womā ?
最终用户许可协议 什么 说 你 - ?

尤拉，你说什么，女人?

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[hiː; hi] [təʊk] [ˌviː 'piː] [ə; eɪ] - [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
He toke vp a staffe wandryng at me ,
他 吸 副总裁 一个 员工 - 在 我 ,

他拿着一根棍子朝我晃来晃去，

[æz; əz] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['beni] [ɒn] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊnz] .
as the deuill had bene on hym ready to laye me on the bones .
作为 这 - 有 好处 在 赞美诗 准备好 到 层 我 在 这 骨头 .

就像魔鬼已经准备好把我放在骨头上一样。

['juːlə] . [wɜː(r); wə(r)] [ðaʊ] [nɒt] [riː'daɪ] [tuː; tə] [rɔn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] - [həʊl] .
Eula . were thou not redye to ron in at the bēch hole .
最终用户许可协议 . 是 你 不是 染料 到 罗恩 在 在 这 - 洞 .

尤拉。你难道还没准备好在海滩洞里翻滚吗?

[zænti] .
xanti .
桑蒂 .

桑蒂。

[neɪ]
Nay
不

不

['meəri]
mary
玛丽

玛丽

[ai] ['wɒrənt] [ðə; ði] .
I warrant the .
我 保证 这 .

我保证。

[ai][gæt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θriː] - [stəʊl] [ɪn][hænd] ,
I gat me a thre foted stole in hand ,
我 门 我 一个 三 - 偷窃 在 手 ,

我手里拿着一条三脚披肩，

& [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌnz] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪtəl] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌem 'iː] ,
& he had but ones layd his littell finger on me ,
& 他 有 但 一个 躺着 他的 小 手指 在 我 ,

他只碰过我一根手指头，

[hiː; hi] [nɒt] [haʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] [leɪm] .
he shulde not haue founde me lame .
他 舒尔德 不是 豪厄 创立 我 瘸 .

他不应该发现我跛脚。

[ai] [woʊd] [haʊ] ['həʊldən][hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] -
I woulde haue holden his nose to the grindstōe
我 会 豪厄 霍尔登 他的 鼻子 到 这 -

我真想把他的鼻子按在磨刀石上。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ə; eɪ] [nuː] [faʊnd] ['skeldə] , [jiː; ji] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][jʊr; jər] - [tuː; tə] [haʊ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [spɪr] .
A newe found shelde , ye wanted but youre dystaffe to haue made you a speare .
一个 纽 成立 谢尔德 , 是的 通缉 但 你是 - 到 豪厄 制成 你 一个 斯皮尔 .

一个新发现的庇护所，你想要，但你的女仆却让你成了一把矛。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [nɒt] - [ə; eɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtɪd] .
And he shoulde not greatlye a laughed at his parte .
和 他 肩膀 不是 - 一个 笑了 在 他的 部分 .

他不应该对他的党派大笑。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[ɑː] [maɪ] .
Ah my frynde .
啊 我的 弗林德 .

啊，我的朋友。

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

[ðæt] [wei] [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] ['gɒdli] ,
that way is neither good nor godly ,
那 方式 是 两者都不 好的 也不 敬虔的 ,

那条路既不好，也不合乎神的心意。

- [wɒt] [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] ['gɒdli] .
xantippa what is neither good nor godly .
- 什么 是 两者都不 好的 也不 敬虔的 .

xantippa 既不好也不敬虔。

[waɪ'ɛf][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˌviːˌɛs'iː][ˌem 'iː] , [æz; əz] [hɪs] : [ai][wɪl][nɒt] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] - .
yf he wyll not vse me , as hys wyfe : I wil not take him for my husbande .
yf 他 威尔 不是 比斯 我 , 作为 hys 妻子 : 我 威尔 不是 拿 他 为了 我的 - .

如果他不肯娶我为妻，我就不会嫁给他。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[bʌt; bət] [pɑːl] ['seɪəθ] [ðæt] - [ʃʊd] [biː] ['bəʊnə(r)][ænd; ənd] - ['ʌntuː][ðeə(r)] - [wɪð] [ɔːl] - ,
But Paule sayeth that wyues shoulde bee boner and buxome vnto their husbandes with all humylytye ,
但 保拉 赛斯 那 - 肩膀 蜜蜂 勃起 和 - vnto 他们的 - 和 全部 - ,

但保罗说，妻子们应该谦卑地对待她们的丈夫，表现得丰满性感。

[ænd; ənd]['piːtə(r)]['ɔːlsəʊ] - ['vɜːrsəs][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['særə] , [ðæt] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - - , [lɔːrd] .
and Peter also bryngethe vs an example of Sara , that called her husbande Abrahame , Lorde .
和 彼得 还 - 对比 一个 例子 的 萨拉 , 那 称为 她 - - , 洛德 .

彼得还举了撒拉的例子，她称她的丈夫亚伯拉罕为“主”。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] - [jiː; ji] [seɪm] [pɑːl] [seɪ] [ðæt] [men] [ʃʊd] [luː] [ðeɪr] - ,
I know that as well as you thē ye same paule say that men shoulde loue theyr wyues ,
我 知道 那 作为 出色地 作为 你 - 是的 相同的 保罗 说 那 男人 肩膀 路易 他们 - ,

我知道，就像你们一样，保罗也说过男人应该爱他们自己的妻子。

[æz; əz] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [let] [hɪm] [duː; də][hɪz; ɪz] - [ai][wɪl][duː; də] [maɪn] .
as Christ loues his spouse the churche let him do his duete I wil do myne .
作为 基督 路易 他的 配偶 这 教堂 让 他 做 他的 - 我 威尔 做 我的 .

基督爱他的配偶教会，让他尽他的本分，我也会尽我的本分。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,
But for all that ,
但 为了 全部 那 ,

尽管如此，

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][səʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['mʌsti] [fɔrbɝ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)n] [ðæt]
when the matter is so farre that the one muste forber the other it is reason that
什么时候 这 事情 是 所以 法尔 那 这 一 必须 福伯 这 其他 它 是 原因 那
[ðə; ði]['wʊmən] [pleɪs] ['ʌntuː][ðə; ði][mæn] ,
the woman giue place vnto the man ,
这 女士 giue 地方 vnto 这 男人 ,

当事情发展到一方必须放弃另一方的地步时，女人理应让位于男人。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ɪz][hiː; hi] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [maɪ] - [ðæt] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
Is he meete to be called my husbāde that maketh me his vnderlynge and
是 他 会见 到 是 称为 我的 - 那 制造 我 他的 - 和
[hɪz; ɪz] - ?
his dryuel ?
他的 - ?

他配得上被称为我的丈夫吗？他让我成为他的伴侣和伴侣。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][tel][ˌem 'iː] [deɪm] - .
But tel me dame xātip .
但 电话 我 贵妇人 - .

但请告诉我，女士 xātip。

[wʊd] [hiː; hi] ['nɔɪər] ['ɒfrə] [ðə; ði] [straɪps] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
Would he neuer offre the stripes after that
会 他 诺伊尔 优惠 这 条纹 后 那

他之后还会提供条纹吗?

- .
xātip .
- .

xātip。

[nɒt] [ə; eɪ] [straɪp] ,
Not a stripe ,
不是 一个 条纹 ,

不是条纹，

[ænd; ənd] ['θɛrɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mæn][fɔː(r); fə(r)] & [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [haʊ]
and therin he was the wyser man for & he had he should haue
和 瑟林 他 曾是 这 怀瑟 男人 为了 & 他 有 他 应该 豪厄
[ri'pent] [veɪn] [ɪn] [hɪs] [hɑːrt] .
repented euery vayne in hys harte .
悔改 euery 韦恩 在 hys 哈特 .

在那里，他是智者，因为他应该在心中彻底忏悔。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[bʌt; bət] [ðaʊ] ['ɒfəd] [hɪm] [faul] [wɜːdz] - ,
But thou offered him foule wordes plentie ,
但 你 提供 他 禽类 词语 - ,

但你却对他恶语相向，

- .
xantip .
- .

xantip。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] .
And will do .
和 将要 做 .

我会的。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi][jiː; ji] [miːn] - .
What doth he ye meane seasō .
什么 确实 他 是的 意思是 - .

他是什么意思?

- .
xantip .
- .

xantip。

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] - [æn; ən] - , - [hiː; hi] [dʌθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
What doth he sometyme cowcheth an hogeshed , somtime he doth nothing but
什么 确实 他 有时 - 一个 - , - 他 确实 没有什么 但
- [ænd; ənd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
stande and laughe at me ,
- 和 笑 在 我 ,

他有时牧牛放猪，有时却什么也不做，只是站在那里嘲笑我。

['ʌðə(r)] [təkiθ] [hɪs] [luːt] - [ɪz] - [θriː] - - [ɒn] [ðæt] [æz; əz][fɑːst]
other whyle takethe hys Lute wheron is scarslie three strynges layenge on that as fast
其他 为什么 拿 hys 琵琶 - 是 - 三 - - 在 那 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
as he may dryue because he would not here me .
作为 他 可能 - 因为 他 会 不是 这里 我 .

其他原因拿走他的鲁特琴，那里有伤痕累累的三根绳子，上面写着他可能很快干涸，因为他听不到我的声音。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

['duːɪθ] [ðæt] - [ðiː] ?
Doeth that greue thee ?
做 那 - 你 ?

那会让你变绿吗?

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[tuː; tə] [həʊm] , ['meɪni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][duː; də][tuː; tə][həʊld][maɪ] [hændz] .
To beyonde home , manie a tyme I haue much a do to hold my handes .
到 超越 家 , 马尼 一个 时间 我 豪厄 很多 一个 做 到 抓住 我的 手 .

离开家乡，很多时候我都不得不紧紧抓住我的手。

['juːlə] . ['neɪbə(r)] .
Eula . Neighbour .
最终用户许可协议 . 邻居 .

尤拉。邻居。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [ðaʊ] - [ˌem 'iː] [loʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] .
wylt thou gyue me leaue to be playn with the .
- 你 - 我 联盟 到 是 玩耍 和 这 .

你愿意让我和它一起玩吗?

- [gʊd] [loʊ] [haʊ] [juː; jʊ] .
xantippa Good leaue haue you .
- 好的 联盟 豪厄 你 .

xantippa 祝你一切顺利。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[biː; bi][æz; əz] - [ɒn][ˌem 'iː] - ['aʊə(r)][əʊld; 'əʊldi] - [ænd; ənd]['eɪˌmaɪt] , -
Be as bolde on me agayne our olde acquayntaunce and amite , euen frō
是 作为 - 在 我 - 我们的 古老的 - 和 天使 , euen -
['aʊə(r)] - ,
our chyldhode ,
我们的 - ,

Be as bolde on me agayne our olde acquayntaunce and amite, euen frō our chyldhode,

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .
would it should be so .
会 它 应该 是 所以 .

但愿如此。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[truːθ] [juː; jʊ] ['saii] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nɔɪər] ['wʊmən] ['kɪndiː] [ðæt] [ai] - [mɔː(r)]
Trueth you saie , there was neuer woman kinde that I fauoured more
真理 你 赛伊 , 那里 曾是 诺伊尔 女士 善良 那 我 - 更多的

你说得对，我从未遇到过比你更让我心动的女人。

- - [ðaɪ] - [biː; bi] , [mɑːrk] [wel] [ðɪs] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði]
Elaly Whatsoeuer thy husbād be , marke well this , chaunge thou canst not , In the
- - 你的 - 是 , 市场 出色地 这 , 变化 你 罐 不是 , 在 这
[əʊld; 'əʊldi] [lɔː] ,
olde lawe ,
古老的 法律 ,

无论你的丈夫是谁，记住这一点，你不能改变，在古老的法律中，

[weə(r)] [ðə; ði] - [hæd] [kɑːst] - [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] ,
where the deuill hadde cast aboone betwene the man and the wife ,
在哪里 这 - 哈德 投掷 - 之间 这 男人 和 这 妻子 ,

那里，魔鬼在夫妻之间投下了阴影。

[æt; ət][ðə; ði] [wɝːst] [weɪ] [ðeɪ] - [biː; bi] - , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [rɛmədi] [ɪz][pɑːst] ,
at the worste waye they myght be deuorsed , but now that remedie is past ,
在 这 最糟糕 韦 他们 - 是 - , 但 现在 那 补救措施 是 过去的 ,

最坏的情况下他们可能会被剥夺权利，但现在已经错过了补救的机会。

- [tɪl] [deθ] [dɪˈpɑːt] [juː; jʊ][hiː; hi][mʌst; məst] - [biː; bi] [ðaɪ] - , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hɪs] ,
euē till death depart you he must nedes be thy husbande , and thou hys wyfe ,
- 直到 死亡 离开 你 他 必须 - 是 你的 - , 和 你 hys 妻子 ,

直到死亡将你带走，他必须做你的丈夫，而你则做他的妻子。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ɪl] [məʊt] [ðeɪ] - & [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ðæt] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈlɪbəti] [frɒm; frəm][ˈvɜːrsəs]
Il mote they thryue & thei that taken away that liberty from vs
il 尘埃 他们 - & 他们的 那 已采取 离开 那 自由 从 对比

他们夺走了那份自由

[juːˈleiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[bɪˈweə(r)] [wɒt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [krɪstz] [ækt] .
Beware what thou sayest , it was christes act .
提防 什么 你 萨耶斯特 , 它 曾是 克里斯蒂斯 行为 .

谨言慎行，这是基督的作为。

- .
Xā .
- .

Xā。

[ai][kæn; kən] [ðæt]
I can euil beleue that
我 能 euil 蓝 那

我可以相信这一点

[ˈjuːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] - , [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbɛsti] [ðæt] [eɪðɚ] [ɒv; əv][juː; jʊ][wʌn] [wɪð] [æn; ən] [ˈʌðə(r)] ,
It is none otherwyse , now it is beste that eyther of you one beyng with an other ,
它 是 没有任何 - , 现在 它 是 最好的 那 艾瑟 的 你 一 贝恩 和 一个 其他 ,

除此之外别无他法，现在你们两个最好还是在一起。

[jiː; ji] [ləbʊr] [tuː; tə] [æt; ət] [rɛst] [ænd; ənd] [piːs] .
ye laboure to liue at reste and peace .
是的 拉布尔 到 刘 在 其余部分 和 和平 .

你们努力生活，是为了安息和平安。

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[kæn; kən][ai] - [hɪm][ə; eɪ] [njuː] ,
can I forgeue him a new ,
能 我 - 他 一个 新的 ,

我可以给他伪造一个新的吗?

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ˌaɪ 'tiː] [liːθ] [greɪt] ['pɑːtɪd][ɪn][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeɪr] - .
It lieth great parte in the womē , for the orderinge of theyr husbandes .
它 谎言 伟大的 部分 在 这 - , 为了 这 - 的 他们 - .

这很大程度上取决于女人，因为她们的丈夫们都井然有序。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[liːd] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['mɛri] [laɪf] [wɪð] [ðaɪn] .
Leadest thou a mery life with thine .
领先 你 一个 快乐的 生活 和 你的 .

愿你与你的伴侣过上快乐的生活。

['juːlə] [naʊ] [ɔːl][ɪz] [wel] .
Eula Now all is well .
最终用户许可协议 现在 全部 是 出色地 .

尤拉，现在一切都好。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

['ɜːgəʊ] [θər] [wɒz; wəz] [sɑːmwət] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] -
Ergo ther was somwhat to do at your fyrste metying
因此 那里 曾是 有点 到 做 在 你的 第一个 -

因此，在你的第一次会议上，有些事情要做。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

['nɔɪər] [nəʊ] [greɪt] - , [bʌt; bət] [jet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] , [hæpɪnɪθ] [naʊ] [ænd; ənd][ðæn; ðən]
Neuer no greate busynes , but yet as it , happeneth now and than
诺伊尔 不 很棒 - , 但 然而 作为 它 , 发生 现在 和 比
[mæn] & - ,
betwene man & womā ,
之间 男人 & - ,

Neuer 并无大事，但正如它现在和那时在男人和女人之间发生的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [faul] [klaʊdz] [ə; eɪ][lɒft] ,
there was foule cloudes a loft ,
那里 曾是 禽类 云 一个 阁楼 ,

阁楼里乌云密布。

[ðæt] [mait] [haʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊɝ] ['bloʊən] [wɪð] [gʊd]
that might haue made a storme but that they were ouer blowen with good
那 可能 豪厄 制成 一个 风暴 但 那 他们 是 我们的 吹 和 好的
- [ænd; ənd] [laɪs] - .
humanitie and wyse handlynge .
- 和 怀斯 - .

那可能会引发一场风暴，但他们最终被良好的人道主义精神和明智的处理方式所化解。

[mæn] [hæθ] [hɪs] ['mɑ:nər][ænd; ənd] - [hæθ] [hɪz; ɪz] - - [ɔ:(r)] [mɪnd] ,
Euery man hath hys maner and euery mā hath his seueral aptite or mynde ,
euery 男人 有 hys 方式 和 euery - 有 他的 - - 或者 明德 ,

Euery man hath hys maner and euery mā hath his sueeral aptite or mynde,

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪs] [oʊn] [wei] [best] ,
and thinkes hys owne way best ,
和 思考 hys 拥有 方式 最好的 ,

并认为自己的方法是最好的。

& [waɪ'ɛf][wi:; wi][lɪst] [nɒt] [tu:; tə][laɪ][ðeə(r)] - [nəʊ] - [wɪ'ðaʊt] - ,
& yf we list not to lie there liueth no mā without faulte ,
& yf 我们 列表 不是 到 说谎 那里 - 不 - 没有 - ,

& yf 我们列出不躺在那里没有错误，

[wɪtʃ] [waɪ'ɛf]['ɑ:ni:][wɜ:(r); wə(r)] ['ɛləs] , [ɪ'wɪs] [ɪn] - [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [nɒt]
which yf anie were elles , ywis in wedlocke they ought to know and not
哪个 yf 安妮 是 她们 , ywis 在 - 他们 应该 到 知道 和 不是
- [heit]
vtterly hated
- 憎恨

她们中的哪一个是 yf anie，她们在婚姻中应该知道，而不是被彻底憎恨

[zæn] , [ju:; jʊ] [seɪ] [wel] ,
xan , you say well ,
赞 , 你 说 出色地 ,

xan，你说，嗯，

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ˌaɪ 'ti:] [hæpɪnɪθ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [lu:] [deɪz] - [mæn][ænd; ənd][waɪf] ,
It happeneth many times that loue dayes breketh betwene man and wife ,
它 发生 许多 时代 那 路易 天 - 之间 男人 和 妻子 ,

夫妻之间因天长地短而破裂的情况屡见不鲜。

[bɪ'fɔ:(r)] [ji:; ji][wʌn][bi:; bi] - - ['ʌntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] ['eni] [waɪf] ,
before ye one be perfitly knowē vnto the other beware of that in any wife ,
前 是的 一 是 - - vnto 这 其他 提防 的 那 在 任何 妻子 ,

在你们彼此完全了解之前，要提防任何妻子身上的那种特质。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['mælɪs] [ɪz][wʌnz]['bi:ˌgɔ:n] , [lu:] [ɪz][bʌt; bət] ['beəli] [ri'dres] - ,
for when malice is ones begon , loue is but barely redressed agayne ,
为了 什么时候 恶意 是 一个 开始 , 路易 是 但 仅仅 纠正 - ,

当恶意滋生，爱便难以弥补。

['neɪmli] , [waɪ'ɛf][ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [grəʊ] ['fɜːrð] ['ʌntə; 'ʌntu] - - ,
namely , yf the mater grow furthe unto bytter checkes ,
即 , yf 这 母 生长 此外 到 - - ,

也就是说，如果材料进一步生长成更好的果实，

& - - [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [wɪð] [gluː] ,
& shamfull raylinges such things as are fastened with glew ,
& - - 这样的 事物 作为 是 系紧 和 格鲁 ,

以及那些用胶水粘住的可耻的射线，

[waɪ'ɛf][ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [ɔːl][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] - [weɪ] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] ['wɔːrmi] ,
yf a manne wyll all to shake them strayght waye whyle the glew is warme ,
yf 一个 曼恩 威尔 全部 到 摇 他们 - 韦 为什么 这 格鲁 是 温暖 ,

如果一个人想要把它们摇晃到合适的位置，当火苗还暖和的时候，

[ðeɪ] [suːn] [fæl][ɪn] ['piːsɪs] ,
they soone fal in peces ,
他们 很快 失败 在 鱼 ,

它们很快就四分五裂地倒下了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][jiː; ji] [gluː] [ɪz][wʌnz] [draɪd] [ˌviː 'piː] [ðeɪ] - [səʊ][fɑːst][æz; əz]['ɑːniː] [θɪŋ] ,
but after ye glew is ones dried vp they cleue togither so fast as anie thing ,
但 后 是的 格鲁 是 一个 干燥 副总裁 他们 - 一起 所以 快速地 作为 安妮 事物 ,

但是，在你 glew 之后，那些干燥的 vp 它们会像任何事物一样迅速地聚集在一起，

['weəfɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ,
wherefore at the beginning a meanes must be made ,
因此 在 这 开始 一个 意思是 必须 是 制成 ,

因此，一开始必须采取某种手段。

[ðæt] [luː] [maɪ] [ɛn'kriːs] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [jiː; ji][mæn] & [ðə; ði][waɪf] ,
that loue mai encrease and be made sure betwene ye man & the wife ,
那 路易 麦 增加 和 是 制成 当然 之间 是的 男人 & 这 妻子 ,

那份爱会增强，并且要确保夫妻之间的感情。

& [ðæt] [ɪz] [best] [brɔːt] [əbaʊt] [baɪ] - [ænd; ənd] [f'eɪə] - ,
& that is best brought aboute by gentilnesse and fayre condycions ,
& 那 是 最好的 带来 关于 经过 - 和 集市 - ,

而这最好是通过温文尔雅和良好的环境来实现的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [luː] [ðæt] ['bjuːtɪə] ['kɔːzɪθ] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mɑːnər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɛ'riː] [feə] .
for the loue that beautie onelie causeth , is in a maner but a cheri faire .
为了 这 路易 那 美女 谎言 原因 , 是 在 一个 方式 但 一个 切里 公平 .

因为美丽所引起的爱，从某种意义上说，只是一种美好的事物。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

[bʌt; bət][ai] [preɪ] [juː; jʊ] - [tel] [ˌem 'iː] ,
But I praye you hartelye tell me ,
但 我 祈祷 你 - 告诉 我 ,

但我恳求你告诉我，

[baɪ] [wɒt] - [jiː; ji] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [mæn][tuː; tə] ['fɒloʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dɔns] .
by what pollycy ye brought your good man to folow your daunce .
经过 什么 - 是的 带来 你的 好的 男人 到 关注 你的 舞曲 .

你用什么计谋让你的好男人跟随你的舞步？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] - , [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] - [ˌem 'iː] .
I wyll tell you on this condicyon , that ye will folowe me .
我 威尔 告诉 你 在 这 - , 那 是的 将要 - 我 .

我将以这个条件告诉你们，你们要跟随我。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai][kæn; kən] .
I can .
我 能 .

我可以。

['juːlə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [ɪf] [jiː; ji] - [faɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
Eula , It is as easy as water if ye cā find in your hart to do it ,
最终用户许可协议 , 它 是 作为 简单的 作为 水 如果 是的 - 寻找 在 你的 哈特 到 做 它 ,

尤拉，如果你真心想做，那就像水一样容易。

[nɔː(r)] [jet] [nəʊ] [gʊd] [taɪm] [pɑːst][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jɒŋ] - ,
nor yet no good time past for he is a yong mā ,
也不 然而 不 好的 时间 过去的 为了 他 是 一个 永 - ,

他还不是个好孩子，因为他是个年轻人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˌeɪ 'ɑː(r)][bʌt; bət] - [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
and you ar but agirle of age ,
和 你 ar 但 - 的 年龄 ,

而你不过是个成年少女而已。

[ænd; ənd][ai] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [jɪər] [fʊl; fl][sɪnz][jiː; ji][wɜːr] ['mɛrid] .
and I trowe it is not a yere ful sins ye wer maried .
和 我 - 它 是 不是 一个 年份 满 罪孽 是的 是 已婚 .

我认为你们结婚并不是一个严重的罪过。

- [ɔːl] [θɪs] [ɪz] [truː]
Xā All thys is true
- 全部 thys 是 真的

Xā 这一切都是真的

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðen] .
I wyll shew you then .
我 威尔 展示 你 然后 .

到时候我就给你看。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['kɛpiː][ˌaɪ 'tiː]['siːkrət]
But you must kepe it secret
但 你 必须 保持 它 秘密

但你必须保守秘密

- .
xantip .
- .

xantip。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
with a ryght good wyl .
和 一个 右 好的 威尔 .

带着相当不错的意志。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] - [keə(r)] , [tuː; tə] ['kɛpiː] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] - - ,
This was my chyefe care , to kepe me alwayes in my housbandes fauoure ,
这 曾是 我的 - 关心 , 到 保持 我 总是 在 我的 - - ,

这是我的首要职责，让我永远留在丈夫的怀抱中。

[ðæt] [ðeə(r)] - ['æŋgriː] [hɪm] [ai] - [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ai] [mɑːkt] [ðə; ði] [taɪmz] ['bəʊtə] [wɑːn]
that there shulde nothyng angre him I obserued his appetite and pleasure I marked the tymes bothe whan
那 那里 舒尔德 - 安格雷 他 我 - 他的 食欲 和 乐趣 我 标记 这 时代 两者 何时

不应该有任何事让他生气。我观察他的食欲和快乐，我记录下每次的时间。

[hiː; hi] [woʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊld] [biː; bi] [ɔːl] - ,
he woulde be pleased and when he wold be all byshrwed ,
他 会 是 高兴 和 什么时候 他 沃尔德 是 全部 - ,

他会很高兴，当他完全放松下来的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] - [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['liːɒŋ] [ɔː(r)] ['suːtʃə] [biːsts] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] -
as they tameth the Elephantes and Lyons or suche beastes that can not be wonne by strēgth
作为 他们 - 这 - 和 莱昂斯 或者 这样的 野兽 那 能 不是 是 赢得 经过 -

就像他们驯服大象、狮子或其他无法用蛮力征服的野兽一样

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

['suːtʃə] [ə; eɪ] - [haʊ] [ai] [æt; ət] [həʊm] .
Suche a beaste haue I at home .
这样的 一个 - 豪厄 我 在 家 .

我家里有这么个怪兽。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [ðæt] [gɒθ] ['ʌntuː] [ðə; ði] - ['wɪəri] [nəʊ] [waɪt] , [nɔː(r)] [ðeɪ] [ðæt] [teɪm] [waɪld] ['bʊliz] ,
Thei that goth vnto the Elephantes weare no white garmentes , nor they that tame wylde bulles ,
他们的 那 哥特 vnto 这 - 我们是 不 白色的 服装 , 也不 他们 那 驯服 怀尔德 气泡 ,

那些与大象搏斗的人不穿白衣，驯服野牛的人也不穿白衣。

['wɪəri] [nəʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪθ] , [ðæt] ['suːtʃə] [biːsts] [biː] ['mædi]
weare no blasynge reedes , for experience teacheth , that suche beastes bee madde
我们是 不 - 芦苇 , 为了 经验 教导 , 那 这样的 野兽 蜜蜂 madde
[wɪð] [ðəʊz] ['kʌləs] ,
with those colours ,
和 那些 颜色 ,

我们并非亵渎神灵的芦苇，因为经验告诉我们，那些野兽会被那些颜色迷惑。

[laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgərz] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʌmbrəl] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [woʊd] ,
like as the Tygers by the sound of tumbrels be made so wode ,
喜欢 作为 这 老虎 经过 这 声音 的 翻斗车 是 制成 所以 伍德 ,

就像老虎被战鼓声震得如此狼狈一样，

[ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - - [ɪn] ['piːsɪs] .
that thei plucke theymself in peces .
那 他们的 - - 在 鱼 .

它们把自己拔成碎片。

['ɔːlsəʊ] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [waɪ 'tiː] [b'reɪk] ['hɔːsɪz] [haʊ] [ðeə(r)] ['tɜːmiːz] [ænd; ənd] [ðeɪr] - [ðeɪr] -
Also thei yt breake horses haue their termes and theyr soundes theyr hadlynges ,
还 他们的 yt 打破 马匹 豪厄 他们的 术语 和 他们 - 他们 - ,

此外，他们的马匹有自己的术语和声音，它们的蹄子也一样。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [b'reɪk] [ðeə(r)] - , [waɪθ] [ɔːl] .
and other knackes to breake their wyldnes , wyth all .
和 其他 - 到 打破 他们的 - , 威斯 全部 .

以及其他打破他们野性的技巧，以及所有的一切。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['uːreɪ] - [ðæt] [jiː; ji] - [tuː; tə] [juːz] ['suːtʃə] [kreɪfts] [tə'wɔːd]
Howe much more then is it oure duetyes that ye wyues to use suche craftes toward
豪 很多 更多的 然后 是 它 我们的 - 那 是的 - 到 使用 这样的 工艺品 朝向
['aʊə(r)] - [wɪð] - [ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪf] [taɪm] [wɪl] [wiː; wi] ,
our husbandes with whō all our lyfe tyme wil we ,
我们的 - 和 - 全部 我们的 生活 时间 威尔 我们 ,

然而，我们更应该对那些将与我们共度一生的丈夫们使用这样的技艺。

[naɪl] [wiː; wi] [ɪz] [wʌn] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʌn] [bed] .
nyl we is one house , and one bed .
尼龙 我们 是 一 房子 , 和 一 床 .

我们只有一栋房子和一张床。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
furthwith your tale .
- 你的 故事 .

继续讲述你的故事。

['juːlə] , - [ai] [hæd; həd] [wʌnz] [mɑːkt] [ðeə(r)] [θɪndəz] .
Eula , whē I had ones marked there thynges .
最终用户许可协议 , - 我 有 一个 标记 那里 东西 .

Eula，我在那里标记了一些东西。

[ai] [ə'plaɪd] [maɪ] ['self] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [wel] [weə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm] .
I applied my selfe unto hym , well ware not to displease him .
我 应用 我的 自 到 赞美诗 , 出色地 仓库 不是 到 得罪 他 .

我全心全意地侍奉他，生怕惹他不高兴。

- .
xantip .
- .

xantip。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðaʊ] [duː; də] [ðæt] .
How could thou do that .
如何 可以 你 做 那 .

你怎么能做出这种事？

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ɪn][ðə; ði] - [maɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv]
Fyrste in the ouerseynge my householde , which is the very charge and cure of
第一个 在 这 - 我的 - , 哪个 是 这 非常 收费 和 治愈 的
- ,
wyues ,
- ,

Fyrste in the ouerseynge my housee, which is the very charge and cure of wyues,

[ai] - ['juːər] , [nɒt] ['oʊnli] - [hiːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] -
I wayted euer , not onely gyuynge hede that nothing shoulde be forgotten or undoone
我 - 欧尔 , 不是 仅 - 赫德 那 没有什么 肩膀 是 被遗忘的 或者 -
,
,
,

我观察了你，不仅认为任何事情都不应该被遗忘或撤销，

[bʌt; bət] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [woʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr][ˌaɪ 'tiː]['juːər][səʊ] [smɔːl]
but that althynges should be as he woulde haue it , wer it euer so small
但 那 - 应该 是 作为 他 会 豪厄 它 , 是 它 欧尔 所以 小的
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
a trifle .
一个 琐事 .

但即便这只是一件微不足道的小事，一切也应该如他所愿。

- . [wɛrɪn] .
xā . wherin .
- . 其中 .

xā。其中。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[æz; əz] [ðʌs] .
As thus .
作为 因此 .

就是这样。

[waɪ'ɛf][miː] [gʊd] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] - [tuː; tə] [ðɪs] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [θɪŋ] ,
Yf mi good man had a fantasye to this thynge , or to that thyng ,
yf 米 好的 男人 有 一个 - 到 这 东西 , 或者 到 那 东西 ,

Yf 我那好男人对这玩意儿或那玩意儿有幻想，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [miːeɪt] [drest] [ɒn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
or if he would haue his meate dressed on this fashion , or that fashion .
或者 如果 他 会 豪厄 他的 肉 穿着 在 这 时尚 , 或者 那 时尚 .

或者他是否会让他的肉穿成这样，或者那样。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[bʌt; bət] [haʊ] [kəd; kʊd] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['self] ['ɑːftə(r)] [hɪs] [wɪl] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
But howe couldest thou fashyon thye selfe after hys wyll and mynde ,
但 豪 最 你 - 你的 自 后 hys 威尔 和 明德 ,

但你怎能按照他的意愿和想法来装扮自己呢?

[ðæt] [eɪðɚ] [woʊd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] ['ɛləs] [biː; bi] [æz; əz] [æz; əz] [ə; eɪ] -
that eyther woulde not be at home or elles be as freshe as a saulte
那 艾瑟 会 不是 是 在 家 或者 她们 是 作为 新鲜 作为 一个 -
- .
heryng .
- .

要么她们不在家，要么她们像索尔特·赫林一样清新。

- .
Elali .
- .

埃拉利。

[ə; eɪ] [waɪl] .
Abyde a while .
隔间 一个 尽管 .

稍等片刻。

[ai] [kʌm] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [jet] , [waɪ'ɛf] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɜːr] ['veri] [sæd] [æt; ət] ['ænjɛ] [taɪm] ,
I come not at that yet , yf my husband wer very sad at anye tyme ,
我 来 不是 在 那 然而 , yf 我的 丈夫 是 非常 伤心 在 任何 时间 ,

我还没到那个时候，如果我丈夫在任何时候都很伤心的话。

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .
no time to speake to him .
不 时间 到 说话 到 他 .

没有时间跟他说话。

[ai] [lɑːft] [nɒt] [nɔː(r)] - [hɪm] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dʌθ]
I laughed not nor tryfled him as many a woman doth
我 笑了 不是 也不 - 他 作为 许多 一个 女士 确实

我没有嘲笑他，也没有像许多女人那样试探他。

[bʌt; bət] [ai] [lʊkt] - [ænd; ənd] - ,
but I looked rufully and heauyly ,
但 我 看起来 - 和 - ,

但我神情懊悔而沉重地看着他，

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [glæs] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [stəʊn]) [rɛprəzɛntɛθ] ['juːər] [jiː; ji] -
for as a glasse (if it be a true stone) representeth euer ye physnamy
为了 作为 一个 玻璃 (如果 它 是 一个 真的 石头) 代表 欧尔 是的 -
[ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
of hym that loketh in it ,
的 赞美诗 那 - 在 它 ,

因为正如一面镜子（如果它是真正的石头）代表着你看到其中的人的性情，

[səʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] ['wedɪd] ['wʊmən] [ɔːl'weɪ] [tuː; tə] [ə'greɪ] ['ʌntuː] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]
so lykewyse it becommeth a wedded woman alway to agre vnto the appetite
所以 - 它 - 一个 已婚 女士 总是 到 同意 vnto 这 食欲
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] - ,
of her husbande ,
的 她 - ,

所以，就像已婚妇女总是顺从丈夫的喜好一样，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [nɒt] ['mɛri] - [hiː; hi] - , [nɔː(r)] - [tuː; tə] [pleɪ] - [hiː; hi] [ɪz] [sæd] .
that she be not mery whē he murneth , nor dysposed to play whē he is sad .
那 她 是 不是 快乐的 - 他 - , 也不 - 到 玩 - 他 是 伤心 .

当他哀悼时，她不应快乐；当他悲伤时，她不应玩耍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [biː; bi] - - , ['aɪðə(r)] [ai] - [hɪm]
And if that at any time he be waiward shrewshaken , either I pacyfye hym
和 如果 那 在 任何 时间 他 是 - - , 任何一个 我 - 赞美诗
[wɪð] [feə] [wɜːdz] ,
with faire wordes ,
和 公平 词语 ,

如果他任何时候变得蛮横无理、蛮横无理，我都会用甜言蜜语安抚他。

[ɔː(r)] [ai] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , - [ðə; ði] [waɪnd] [biː; bi] - - [hɪm] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət]
or I let hym alone , vntyll the wynd be ouerblowen gyuing him neuer a word at
或者 我 让 赞美诗 独自的 , - 这 风 是 - - 他 诺伊尔 一个 单词 在
[əl] ,
al ,
al ,

或者我让他一个人待着，直到风完全吹灭，让他一句话也说不出来。

- [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [ðæt] [ai] [meɪ] [eɪðɚ] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [foʊt] , [ɔː(r)] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪs] .
vntil the time come that I may eyther excuse my faute , or tell hym of hys .
- 这 时间 来 那 我 可能 艾瑟 原谅 我的 法特 , 或者 告诉 赞美诗 的 hys .

直到我能够为自己的错误辩解，或者告诉他他的错误为止。

[ɪn] [laɪk] [laɪs] [wen] [hiː; hi] [kɑːmɛθ] [həʊm] [wɛl] - , [ai] - [hɪm] - [ænd; ənd] [f'eɪɐ]
In lyke wyse when he commeth home wel whitled , I gyue hym gentyll and fayre
在 像 怀斯 什么时候 他 来 家 嗯 - , 我 - 赞美诗 - 和 集市
- ,
woordes ,
- ,

In lyke wyse when he commeth home well whitled, I gyue hym gentyll and fayre woordes,

---

[səʊ] [wɪð] [f'eɪɐ] - [ai] [gɛt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
so with fayre entreatynge I gette hym to bed .
所以 和 集市 - 我 获得 赞美诗 到 床 .

于是，我好言相劝，终于把他哄上床睡觉了。

- , [əʊ] ['keəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] - ,
xantyppa , O careful state of wyues ,
- , 哦 小心 状态 的 - ,

xantyppa，哦，wyues 的谨慎状态，

- [ðeɪ] ['mʌsti] [biː; bi] - [ænd; ənd] [feɪn] [tuː; tə] ['fɒlə] [ðeə(r)] - [mɪnds] , [biː; bi]
whē they muste be gladde and fayne to followe their husbandes mindes , be
- 他们 必须 是 - 和 费恩 到 关注 他们的 - 明德斯 , 是
[ˌθiː'eɪˌaɪ] - ,
thei eluyshe ,
他们的 - ,

她们一定很高兴也很乐意听从丈夫的意愿，成为她们的妻子。

[drɑːŋkən] , [ɔː(r)] - [wɒt] - [ðeɪ] ['lɪsti] .
dronken , or doying what myschiefe they liste .
醉酒 , 或者 - 什么 - 他们 列表 .

醉酒，或者做他们列出的恶作剧。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[æz; əz] [hu] - [ðɪs] - - - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtə] - ,
As whoe saieth this gentill dealynge serueth not for bothe partyes ,
作为 谁 - 这 - - - 不是 为了 两者 - ,

正如那些说这种温和的谈判对双方都没有好处的人所说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] - [ɒv; əv] [ðeɪr] [bɜːdz] ['mʌsti] [sʌfɝ] ['meni] [θɪndəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'miːnə(r)] ,
for they spyte of theyr berdes muste suffre many thynges in our demeanor ,
为了 他们 - 的 他们 贝尔德斯 必须 受苦 许多 东西 在 我们的 风度 ,

因为他们窥探了他们的内心，必须在我们的举止中承受许多痛苦，

[jet] [ə; eɪ] [taɪm] [θər] [ɪz] ,
yet a time ther is ,
然而 一个 时间 那里 是 ,

然而，总有那么一个时刻，

- [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪti] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ðæt] [ðə; ði] [tel] [ðə; ði] [gʊd] - [hɪz; ɪz] [foʊt] ,
whē in a weighty matter it is laufull that the wyfe tell the good mā his faute ,
- 在 一个 重 事情 它 是 - 那 这 妻子 告诉 这 好的 - 他的 法特 ,

whē 在一件重大的事情上，妻子告诉好丈夫他的过错是件很有趣的事情，

[ɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sʌbstɔns] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] - ['traɪflz] ,
if that it be matter of substaunce , for at lyght trifles ,
如果 那 它 是 事情 的 物质 , 为了 在 - 琐事 ,

如果这是实质性的问题，因为在轻微的琐事上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [pleɪ] - ['ʌndə(r)] .
it is best to play byll under wynge .
它 是 最好的 到 玩 - 在下面 温格 .

最好在温格的指导下进行游戏。

- .
xantyp .
- .

黄体型。

[wɒt] [tjuːn] [ɪz] [ðæt]
what tune is that
什么 调 是 那

那是什么曲子？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] - , ['naɪðə(r)] ['æŋgri] , - , [nɔː(r)] - ,
when he is ydle , neither angry , pensife , nor ouersen ,
什么时候 他 是 - , 两者都不 生气的 , - , 也不 - ,

当他处于 ydle 状态时，既不生气，也不沉思，也不 ouersen，

[ðen] [bɪ'twɪkst] [juː; jʊ] [tuː] ['siːkrətli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [foʊt] - , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)]
then betwixt you two secretly he must be told his faute gētly , or rather
然后 中间 你 二 偷偷 他 必须 是 讲述 他的 法特 - , 或者 相当

[ɪn'triːt] ,
intreated ,
未治疗 ,

然后你们两个私下里必须告诉他他的错误，或者更确切地说，是恳求他。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪ] [ðə; ði]['betə(r)] - [tuː; tə] [ləʊk] ['betə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
that in this thynge or that he play the better husbande to loke better to his
那 在 这 东西 或者 那 他 玩 这 更好的 - 到 洛克 更好的 到 他的

[gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɛlθ] [ænd; ənd] [ðɪs] - [mʌst; məst][biː; bi]
good name and fame and to his helth and this tellyng must be
好的 姓名 和 名声 和 到 他的 健康 和 这 - 必须 是

- [wɪð] ['mɛri] - [ænd; ənd] [wɜːdz] ['meni] [taɪmz] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [miːn] [tuː; tə]
myxt with mery conceites and pleasaunt wordes many times I make a meane to
- 和 快乐的 - 和 普莱森特 词语 许多 时代 我 制作 一个 意思是 到

[tel][maɪ] [teɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - ,
tel my tale after this fashyon ,
电话 我的 故事 后 这 - ,

在这件事上，或者说他要扮演一个更好的丈夫的角色，以维护他的名誉和健康，而这个故事必须充满欢乐的幻想和悦耳的言辞。我常常想用这种方式讲述我的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一段关于泼妇和贤(A Merry Dialogue Declaringe the Properties of) 第3/3页

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ʃæl] [teɪk] [nəʊ] [dɪs'pleʒə(r)] [waɪθ] [maɪ] ,
that he shall promise me , he shal take no displeasure wyth my thynge ,
那 他 将 承诺 我 , 他 沙尔 拿 不 不满 威斯 我的 东西 ,

他必向我保证，他不会对我的东西感到不满。

[ðæt] [ai][ə; eɪ] - ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [b'reɪk] ['ʌntuː] [hɪm] ,
that I a foolyshe woman shall breake vnto hym ,
那 我 一个 - 女士 将 打破 vnto 赞美诗 ,

我这个愚蠢的女人将打破祂的旨意，

[ðæt] - [eɪðɚ] [tuː; tə] [hɪs] - [ɔː(r)] [wɛlθ] .
that pertayneth eyther to hys helthe worshyppe or welth .
那 - 艾瑟 到 hys 帮助 - 或者 财富 .

that pertayneth eyther to hys helthe worshyppe or welth.

[wen] [ai] [haʊ] [seɪd] [ðæt] [ai] [woʊd] ,
When I haue sayde that I woulde ,
什么时候 我 豪厄 赛德 那 我 会 ,

当我说我会的时候，

[ai] [tʃɒp] [kliːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæli] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɑːstaɪm] ,
I chop cleane from that communication and falle into some other pastime ,
我 劈 清洁 从 那 沟通 和 法勒 进入 一些 其他 消遣 ,

我彻底断绝了与那段交流，转而从事其他消遣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]['aʊə(r)] - , - ,
for this is all our fautes , neyghbour Xantippa ,
为了 这 是 全部 我们的 - , 邻居 - ,

这就是我们所有的过错，邻居桑蒂帕。

[ðæt] - [wiː; wi] - [wʌnz][tuː; tə] [tʃæt] ['aʊə(r)] [tʌŋɪz] ['nɔɪər] [laɪ] .
that whē we begyn ones to chat our tounges neuer lie .
那 - 我们 - 一个 到 聊天 我们的 舌头 诺伊尔 说谎 .

当我们开始聊天时，我们的舌头永远不会说谎。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[səʊ] [men] [seɪ]
So men say
所以 男人 说

男人们这么说

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] [wel] [weə(r)][ɒn] , [ðæt] [ai] ['nɔɪər] [tel] [maɪ] - [hɪz; ɪz] - [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːmpəni] ,
Thus was I well ware on , that I neuer tell my husbād his fautes before companie ,
因此 曾是 我 出色地 仓库 在 , 那 我 诺伊尔 告诉 我的 - 他的 - 前 公司 ,

因此，我谨记，从不在客人面前告诉丈夫他的过错。

[nɔː(r)][ai] ['nɔɪər] ['kɛrid] ['eni] - ['fɜːrð] [ə; eɪ] [dɔːrz] :
nor I neuer caried any cōplaynte furthe a dores :
也不 我 诺伊尔 携带 任何 - 此外 一个 多雷斯 :

我也没有进行任何进一步的合作：

[ðə; ði] ['mɛndɪz] [ɪz][sə'nɜːr] [meɪd] - [nʌn] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tuː] ,
the mendes is soner made whē none knoweth it but two ,
这 门德斯 是 声纳 制成 - 没有任何 知道 它 但 二 ,

门德斯是索纳制造的，除了两个人之外，没有人知道它，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɑːniː]['suːtʃə] [foʊt] [ðæt] - [nɒt][biː; bi][wɛl] [bɔːn] [nɔː(r)] - [baɪ] [jiː; ji] - - ,
and there were anie suche faute that myght not be wel borne nor amēded by ye wyues tellige ,
和 那里 是 安妮 这样的 法特 那 - 不是 是 嗯 出生 也不 - 经过 是的 - - ,

并且有一些这样的错误可能无法被你所说的所理解和接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['lɔːdəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][waɪf] [meɪk] - ['ʌntuː][ðə; ði] [pɑːɛntɛs] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
it is more laudable that the wife make complaynte vnto the Parentes and kynsfolke of her husband ,
它 是 更多的 值得称赞 那 这 妻子 制作 - vnto 这 父母 和 - 的 她 丈夫 ,

妻子向丈夫的父母和亲属抱怨是更值得称赞的。

[ðen] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
then vnto her own ,
然后 vnto 她 自己的 ,

然后回到她自己的，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['mɒdərət] [hɜː(r); hə(r)] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [heɪt] [hɪm] [bʌt; bət] [hɪs] [vaɪs][nɔː(r)][let][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] - ,
and so to moderate her complaynte that she seme not to hate hym but hys vice nor let her play all the blabbe ,
和 所以 到 缓和 她 - 那 她 精液 不是 到 恨 赞美诗 但 hys 副 也不 让 她 玩 全部 这 - ,

因此，为了缓和她的抱怨，让她明白她似乎并非恨他本人，而是恨他的恶习，也不让她胡言乱语。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnt] - , [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] & [luː] [hɪz; ɪz] - - .
that in some poynt vnutered , he may know & loue his wiues curteysy .
那 在 一些 波因特 - , 他 可能 知道 & 路易 他的 - - .

在某种程度上，他可能会认识并爱上他的妻子。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [biː; bi] - - , [ðæt] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðɪs] .
She had nede be aswellerned womā , that would do all this .
她 有 内德 是 - - , 那 会 做 全部 这 .

她本该是受过良好教育的女人，那样她就能做到这一切。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

['meəri] [θruː] ['suːtʃə] - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɛr] ['aʊə(r)] - ['ʌntuː] [laɪk] -
Mary through suche demeanoure , we shall sterre our husbādes vnto lyke gentylnesse
玛丽 通过 这样的 - , 我们 将 斯特雷 我们的 - vnto 像 -
.
.
.

玛丽通过这样的举止，我们将使我们的丈夫变得像绅士一样。

[zæn] : [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'mendɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] - - [ɪn]
Xan : There be some that cannot be amended with all the gentyll handlynge in
Xan : 那里 是 一些 那 不能 是 修订版 和 全部 这 - - 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the worlde .
这 世界 .

Xan：有些事情即使用尽世上所有温柔的手段也无法弥补。

['juːlə] :
Eula :
最终用户许可协议 :

最终用户许可协议：

[ɪn] [feɪθ] [ai] - [neɪ] , [bʌt; bət] [keɪs] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
In faith I thyncke nay , but case there be ,
在 信仰 我 - 不 , 但 案件 那里 是 ,

凭信仰我认为不是，但万一有呢，

[mɑːrk] [ðɪs] [wɛl] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːn] , [haʊ] - [ðə; ði] [geɪm]
marke this wel the good man must be for borne , howe soeuer the game
市场 这 嗯 这 好的 男人 必须 是 为了 出生 , 豪 - 这 游戏
['gəʊɪθ] ,
goeth ,
戈特 ,

记住这一点，好人必须忍受，无论游戏如何进行。

[ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [haʊ] [hɪm] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [elz] [mɔː(r)] ['kɪndiː] [ænd; ənd]
then is it better to haue him alwayes at one point or ells more kinde and
然后 是 它 更好的 到 豪厄 他 总是 在 一 观点 或者 肘 更多的 善良 和
[θrəʊ] ['uːreɪ] - - ,
louing throw oure gentill handlinge ,
卢因 扔 我们的 - - ,

那么，是让他一直保持某种状态更好，还是通过我们温柔的对待让他更友善、更爱他更好呢？

[ðen] [tuː; tə] [haʊ] [hɪm] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ['aʊə(r)] - ,
then to haue him worse and worse throwe our cursednesse ,
然后 到 豪厄 他 更糟 和 更糟 投掷 我们的 - ,

然后，让我们诅咒他，让他变得越来越糟糕。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] - [ðæt] [hæθ] [wʌn] [ðeɪr] - [baɪ]
what wyll you say and I tell you of husbādes that hath won theyr wiues by
什么 威尔 你 说 和 我 告诉 你 的 - 那 有 韩元 他们 - 经过
['suːtʃə] - ,
suche curtesie ,
这样的 - ,

你会说什么？我告诉你一些丈夫是如何凭借这种礼貌赢得妻子的。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] - [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] - ['aʊə(r)] - .
howe muche more are we boūde to use the same towarde our husbandes .
豪 很多 更多的 是 我们 - 到 使用 这 相同的 - 我们的 - .

我们更应该对我们的丈夫使用同样的语言。

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [ɒv; əv][wʌn] [fɑːr] - ['ʌntuː] [ðaɪn] ['hʌzbənd] .
Than shall you tell of one farre vnlyke vnto thyne husband .
比 将 你 告诉 的 一 法尔 - vnto 紫罗兰 丈夫 .

那么，你就会告诉你一个像你丈夫一样的远方的故事。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ai][ˌeɪ 'em] - [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmən] [wel] [lɝːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['viːri] ['ɒnɪst] [mæn] ,
I am aquented with a certayne gentelman well lerned and a veri honest man ,
我 是 - 和 一个 肯定 绅士 出色地 学会了 和 一个 维里 诚实的 男人 ,

我认识一位博学多识、为人诚实的绅士。

[hiː; hi] ['mɛrid] [ə; eɪ] [jɒndʒ] , [ə; eɪ] ['meɪdən] [ɒv; əv] .
he maried a yonge wyfe , a mayden of .
他 已婚 一个 央街 妻子 , 一个 梅登 的 .

他娶了一个年轻的妻子，一个未婚妻。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[jɪr] [əʊld; 'əʊldi] [briːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌviː 'piː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]
yeare olde brede and brought vp of a chylde in the countre vnder
年份 古老的 布雷德 和 带来 副总裁 的 一个 孩子 在 这 国家 下
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪŋ]
her fathers and mother wing
她 父亲们 和 母亲 翼

年长的布雷德带着一个孩子来到乡下，在她父亲和母亲的翅膀下。

([æz; əz] - [dɪ'laɪt] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]) [tuː; tə] [hʌnt] & [hɔːk] [ðɪs] [jɒŋ]
(as gentilmen delite to dwel in the countre) to hunt & hawke This yong
(作为 - 德莱特 到 - 在 这 国家) 到 打猎 & 霍克 这 永
- [wʊd] [haʊ] [wʌn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - ,
gētilman would haue one that were unbrokē ,
- 会 豪厄 一 那 是 - ,

（因为绅士们喜欢住在乡下）去狩猎和放鹰。这位年轻的绅士会拥有一个未破碎的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mait] [ðə; ði][sə'nɜːr] [b'reɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪs] [oʊn] [maɪnd] ,
because he might the soner breake her after hys owne mind ,
因为 他 可能 这 声纳 打破 她 后 hys 拥有 头脑 ,

因为他可能会按照自己的意愿伤害她，

[hiː; hi] - [tuː; tə] [ˌɒ̃trə] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['lɜːnɪŋ] - , [ænd; ənd] - ,
he begā to entre her in learning syngynge , and playinge ,
他 - 到 entre 她 在 学习 - , 和 - ,

他开始引导她学习唱歌和演奏，

[ænd; ənd][baɪ]['laɪtəl][ænd; ənd]['laɪtəl][tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and by lytle and lytle to vse here to repete suche thynges as she
和 经过 莱特尔 和 莱特尔 到 比斯 这里 到 重复 这样的 东西 作为 她
['hɑːrdiː][æt; ət] ['sɜːrmən] ,
harde at sermons ,
哈德 在 布道 ,

并且通过 lytle 和 lytle 在这里重复她布道时听到的那些话，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] - [haʊ] [duːn] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)]
and to instruct her with other things that myght haue doone her more
和 到 指示 她 和 其他 事物 那 - 豪厄 完成 她 更多的

[gʊd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
good in time to come .
好的 在 时间 到 来 .

并教导她其他一些将来可能对她更有益的事情。

[ðɪs] [gɪər] ,
This gere ,
这 格雷 ,

这格雷，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - ['ʌntuː] [ðɪs] [jʌŋ] - [wɪtʃ] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [brɔːt]
because it was straũge vnto this young womā which at home was brought
因为 它 曾是 - vnto 这 年轻的 - 哪个 在 家 曾是 带来

[ˌviː 'piː] [ɪn] [ɔːl] - ,
vp in all ydelnesse ,
副总裁 在 全部 - ,

因为对于这位在家被带到所有 ydelnesse 的年轻女性来说，这是 straũge vnto，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
and with the light communication of her fathers seruantes , and other
和 和 这 光 沟通 的 她 父亲们 塞兰特斯 , 和 其他

['pɑːstaimz] ,
pastimes ,
消遣 ,

以及她父亲们轻松愉快的交流和其他消遣，

- [tuː; tə] [wæks] - & - , ['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] .
begā to waxe greuouse & paynfull , vnto her .
- 到 蜡 - & - , vnto 她 .

begā to waxe greuouse & paynfull, vnto her.

[ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [mɪnd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
She withdrew her good mynde and dylygence and whē her husband
她 退出 她 好的 明德 和 - 和 - 她 丈夫

[kɔːld] [ˌviː'piːɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [jiː; ji] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] ,
called vpon her she put ye finger in the eye ,
称为 vpon 她 她 放 是的 手指 在 这 眼睛 ,

她收回了她的善良和智慧，当她丈夫叫她时，她用手指戳了戳他的眼睛。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fæl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and wepte and many times she would fal downe on the grounde ,
和 韦普特 和 许多 时代 她 会 失败 唐恩 在 这 格朗德 ,

她哭泣着，多次跌倒在地。

- [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əgɛnst] [ðə; ði] - , [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [woʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪs]
beatynge her head agaynst the floure , as one that woulde be out of thys
- 她 头 反对 这 - , 作为 一 那 会 是 出去 的 thys

[wɜːrld] .
worlde .
世界 .

她用头猛击地板，仿佛要离开这个世界。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪər] ,
When there was no healpe for this gere ,
什么时候 那里 曾是 不 - 为了 这 格雷 ,

当这种疾病没有治疗方法时，

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd] ['beni] [wɛl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪ'ɛf] [ʃiː; ʃi] [woʊd] [raɪd]
the good man as though he hadde bene wel asked his wyfe yf she woulde ryde
这 好的 男人 作为 尽管 他 哈德 好处 嗯 问 他的 妻子 yf 她 会 赖德
['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] ['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [haʊs] ,
into the countre with him a sporting vnto her fathers house ,
进入 这 国家 和 他 一个 体育 vnto 她 父亲们 房子 ,

这位好心人仿佛已经做好了准备，问他的妻子是否愿意和他一起骑马去乡下，去她父亲家游玩。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'noʊn] .
so that she graunted anone .
所以 那 她 被诅咒的 一个人 .

所以她向一个人表达了感激之情。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - - ,
When they were cōmē thyther ,
什么时候 他们 是 - - ,

当他们来到这里时，

[ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] & [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hiː; hi] - [fɜːrθ]
the gentilman left his wyfe with her mother & her sisters he wēt furth
这 - 左边 他的 妻子 和 她 母亲 & 她 姐妹 他 - 更远
[æn; ən] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [lɔː] ,
an huntynge with his father in lawe ,
一个 - 和 他的 父亲 在 法律 ,

这位绅士把妻子留给了她的母亲和姐妹们，自己则和他的岳父一起去打猎。

[ðeə(r)] - [tuː] , [hiː; hi] [ʃəʊ] [əl] [tə'geðə(r)] ,
there betwene theym two , he shewed al together ,
那里 之间 - 二 , 他 展示 al 一起 ,

他向他们俩展示了这一切。

[haʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd] [həʊpt] [tuː; tə] [haʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [kəm'pænjən] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz]
how that he hadde hoped to haue had a louynge companion to lead his
如何 那 他 哈德 希望 到 豪厄 有 一个 - 伴侣 到 带领 他的
[laɪf] [wɪ'θɔːl] ,
lyfe withall ,
生活 以及所有 ,

他多么希望有一个旅伴陪伴他度过余生啊！

[naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'weɪ] - [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] ['self] [əweɪ]
now he hath one that is alwaies blubberynge and pyninge her selfe awaye
现在 他 有 一 那 是 总是 - 和 - 她 自 远
[wɪthaʊt] ['ænjɛ] [rɛmədi] ,
withoute anye remedie ,
没有 任何 补救措施 ,

现在他有一个总是哭哭啼啼、痛苦不堪的女人，没有任何办法可以治愈她。

[hiː; hi] ['preɪɪθ] [hɪm] [tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [hɪs] ['hænd] [ɪn] - [hɪz; ɪz] - - [hɜː(r); hə(r)]
he prayeth him to lay to hys hande in amendinge his doughters fautes her
他 祈祷 他 到 躺 到 hys 汉德 在 - 他的 - - 她
['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [waɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌnz] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
father answered yt he had ones giuen hym his doughter ,
父亲 回答 yt 他 有 一个 giuen 赞美诗 他的 女儿 ,

他请求他帮忙弥补女儿的过错，她父亲回答说他已经为女儿做了错事。

[ænd; ənd] [waɪ'ɛf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊd] [nɒt] [biː; bi] [baɪ] [wɜːdz] ([ə; eɪ] ['gɑːdɛs] [neɪm] [teɪk]
and yf that she woulde not be rewled by wordes (a goddes name take
和 yf 那 她 会 不是 是 重生 经过 词语 (一个 女神 姓名 拿
- [lɔː]) [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Stafforde lawe) she was his owne .
- 法律) 她 曾是 他的 拥有 .

如果她不会被言语所伤害（女神的名字取自斯塔福德·劳），那么她就是他的。

[ðen] [ðə; ði] - ['seɪd] - , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də]
Then the gētylman sayd agayne , I know that I may do
然后 这 - 赛义德 - ， 我 知道 那 我 可能 做

然后，盖蒂尔曼又说："我知道我可以这样做。"

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['luːər] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] - [eɪðɚ] [baɪ][jʊr; jər] [gʊd] [ˊkaunsəl] [ɔː(r)] ,
but I had leuer haue her amēded eyther by youre good counsell or commaundement ,
但 我 有 罗伊尔 豪厄 她 - 艾瑟 经过 你是 好的 咨询 或者 训诫 ，

但我本可以凭借你的良言或命令来让她感到高兴，

[ðen] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntuː] [ðæt] [ɪk'striːm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪnd] [ə; eɪ] - .
then to come vnto that extreme waies , her father promised that he would fynde a remedye .
然后 到 来 vnto 那 极端 韦斯 ， 她 父亲 承诺 那 他 会 芬德 一个 - .

为了避免陷入如此极端的境地，她的父亲承诺会找到解决办法。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][daɪ][ɔː(r)] [tuː] ,
After a dai or two ,
后 一个 戴 或者 二 ，

一两天后，

[hiː; hi] [i'spai] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] - [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
he espied time and place whē he might be alone with his doughter .
他 窥视 时间 和 地方 - 他 可能 是 独自的 和 他的 女儿 .

他仔细观察了自己可能与女儿单独相处的时间和地点。

[ðen] [hiː; hi] [loʊkt] - - [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['beni] [hɔːrn] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then he loked soureli vpō his doughter , as though he had bene horne woode with her ,
然后 他 看起来 - - 他的 女儿 ， 作为 尽管 他 有 好处 霍恩 伍德 和 她 ，

然后他看着他的女儿，好像他曾经和她在一起一样。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪhɜːs] [haʊ] [faul] [ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
he began to reherse how foule a beaste she was ,
他 开始 到 排练 如何 禽类 一个 - 她 曾是 ，

他开始在心里默念她有多么卑鄙无耻。

[haʊ] [hiː; hi] [fɪəd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɔɪər] [haʊ] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
how he feared many tymes that she neuer haue bestowed her .
如何 他 害怕 许多 时代 那 她 诺伊尔 豪厄 授予 她 .

他曾多次担心她永远不会把她交给他。

[ænd; ənd] [jet] [seɪd] [hiː; hi] [mʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊ] , ['ʌntuː][maɪ] [greɪt] [kɔːst] [ænd; ənd] [t'ʃɑːg] ,
And yet sayde he much a doe , vnto my great coste and charg ,
和 然而 赛德 他 很多 一个 雌鹿 ， vnto 我的 伟大的 成本 和 充电 ，

然而，他说，尽管我付出了巨大的代价和费用，他仍然像一只母鹿一样，

[ai] [haʊ] - [ðə; ði][wʌn] [ðæt] - [laɪ] [baɪ] ['eni] [saɪd] ,
I haue gottē the one that moughte lye by any Ladyes syde ,
我 豪厄 - 这 一 那 - 碱液 经过 任何 女士们 赛德 ，

我得到了那个在任何女士面前都可能说谎的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ænd; ənd] [jet] [ðaʊ] [nɒt] - [wɒt] [ai] [haʊ] [dʌn]
and she were a quene and yet thou not perceiuying what I haue done
和 她 是 一个 皇后 和 然而 你 不是 - 什么 我 豪厄 完毕
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɔː(r)] - [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['suːtʃə] [ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for the nor knowynge that thou hast suche a man whiche but of his
为了 这 也不 - 那 你 哈斯特 这样的 一个 男人 哪个 但 的 他的
['gʊdnɪs] - [ðiː] [tuː; tə] [tuː; tə][biː; bi] [stɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
goodnes myghte thynke thee to euill to be stoye in his kytchen ,
善意 - 辛克 你 到 euill 到 是 斯托耶 在 他的 - ,

她是一位女王，然而你却不明白我为她所做的一切，也不知道你拥有这样一个男人，若非他的善良，你或许会认为待在他的厨房里是件极其痛苦的事。

[ðaʊ] - [əl][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪl] [hiː; hi] [speɪk] [səʊ] [ʃɑːrpli] [tuː; tə]
thou contrariest al his mind to make a short tale he spake so sharpely to
你 - al 他的 头脑 到 制作 一个 短的 故事 他 说 所以 尖锐地 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

你违背了他编造短故事的所有意愿，他对她说的话语如此尖锐。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wəʊld] [haʊ] ['biːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
that she feared that he wold haue beaten her .
那 她 害怕 那 他 沃尔德 豪厄 被打败 她 .

她害怕他会打她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [waɪli] [wɪt] ,
It is a man of asubtyll and wylye wytte ,
它 是 一个 男人 的 - 和 怀利 怀特 ,

这是一位拥有 asubtyll 和 wylye wytte 的人，

- - [ə; eɪ] - [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [p'leɪ] ['ænjɛ]['mɑːnər][ɒv; əv]['pɑːtɪd] .
whyche wythout a vysarde is ready to playe anye maner of parte .
- - 一个 - 是 准备好 到 玩家 任何 方式 的 部分 .

whyche wythout a vysarde 准备扮演任何角色。

- [ðɪs] [jɒndʒ] [waɪf] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Thē this yonge wife what for feare , and for trouthe of the matter ,
- 这 央街 妻子 什么 为了 恐惧 , 和 为了 - 的 这 事情 ,

这位年轻的妻子为何如此恐惧，以及事情的真相，

[kliːn] - [aʊ'teɪ][ɒv; əv] ,
cleane stryken oute of countenaunce ,
清洁 - 外面 的 面容 ,

脸上露出清晰的伤痕，

[fel] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [feɪt] - [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [woʊld] [fər'gɛt] [ænd; ənd]
fell downe at her fathers fete desyryng hym that he wolde forgette and
跌倒 唐恩 在 她 父亲们 宴请 - 赞美诗 那 他 沃尔德 忘记 和
- [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][pɑːst][ænd; ənd]['juːər]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [woʊd] [dəʊ][hɜː(r); hə(r)]
forgiue her all that was past and euer after she woulde doe her
- 她 全部 那 曾是 过去的 和 欧尔 后 她 会 雌鹿 她
- [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [hɜː(r); hə(r)] ,
duetye Her father forgaue her ,
- 她 父亲 - 她 ,

在她父亲的宴会上，她跪倒在地，祈求他能忘记并原谅她过去的一切，并希望她以后能尽到自己的责任。她的父亲原谅了她。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd] [faɪnd] [hɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['fɑːðə(r)] ,
and promised that she shoulde finde him a kynd and a louynge father ,
和 承诺 那 她 肩膀 找到 他 一个 kynd 和 一个 - 父亲 ,

她承诺会为他找一个慈爱又和蔼的父亲。

[waɪ'ɛf][səʊ][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [hɜː(r); hə(r)] [prɑːmaɪz] .

yf so be that she perfourmed her promyse .

yf 所以 是 那 她 - 她 承诺 .

yf 看来她确实履行了她的承诺。

- .

xantippa .

- .

桑蒂帕。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] - ?

How dyd she afterwarde ?

如何 dyd 她 - ?

她后来怎么样了?

- , - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] - [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæki] ['ɪntuː][ə; eɪ] - ,

Eulalya , whē she was departed frō her father she came backe into a chaumber ,

- , - 她 曾是 已离开 - 她 父亲 她 来了 巴克 进入 一个 - ,

尤拉莉亚，当她离开父亲时，她回到了房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [tʃɑːns] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'ləʊn][ʃiː; ʃi][fel][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] .

and there by chaunce found her husband alone she fel on her knees to hym and said .

和 那里 经过 机会 成立 她 丈夫 独自的 她 费尔 在 她 膝盖 到 赞美诗 和 说 .

于是，她偶然发现丈夫独自一人，便跪倒在地，唱起了赞美诗。

- [ɪn] [taɪmz] [peɪst] , [ai] - - [juː; jʊ][nɔː(r)][maɪ] ['self] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['frəʊwd]

Mā in tymes paste , I neyther knewe you nor my selfe , from this daye froward

- 在 时代 粘贴 , 我 - - 你 也不 我的 自 , 从 这 戴伊 向外

Mā 在时光的过往，我既不认识你，也不认识我自己，从这一天起，我便离你而去。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ˌes'iː][ˌem 'iː] [kliːn] , - ['pɑːd(ə)n] [ðæt] [ɪz][pɑːst] ,

ye shall se me cleane chaunged , onelye pardon that is past ,

是的 将 塞 我 清洁 已改变 , - 赦免 那 是 过去的 ,

你们将看到我彻底改变，只剩下过去的赦免。

[wɪð] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] - [təʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] & - [hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [læk] - [waɪ'ɛf]

with that her husbande toke her in his armes & kyssed her sayinge she should lacke nothyng yf

和 那 她 - 吸 她 在 他的 武器 & - 她 - 她 应该 缺乏 - yf

说完，她的丈夫将她拥入怀中，亲吻她，说她应该什么都不缺。

[ʃiː; ʃi] [woʊd] [hoʊld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [maɪnd] .

she woulde holde her in that mind .

她 会 霍尔德 她 在 那 头脑 .

她会一直把她记在心里。

- .

xantip .

- .

xantip。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] - [səʊ] .

Why did she cōtinue so .

为什么 做过 她 - 所以 .

她为什么还要继续这样做?

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] - [deɪ] ,
Euen tyll her endynge daye ,
euen 蒂尔 她 - 戴伊 ,

Euen tyll her endynge daye,

[nɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [səʊ] - [ə; eɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊd] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː]
nor there was none so vyle a thynge but that she woulde laye handes on it
也不 那里 曾是 没有任何 所以 - 一个 东西 但 那 她 会 层 手 在 它

[ˌriːˈdɛl.i] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] - ,
redely with all her herte ,
真 和 全部 她 - ,

也没有任何一件卑鄙的东西是她不愿全心全意去触碰的。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [woʊld] [let] [hɜː(r); hə(r)] ,
if her husband wolde let her ,
如果 她 丈夫 沃尔德 让 她 ,

如果她丈夫愿意让她这么做的话

[səʊ] [ɡreɪt] [luː] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ]
so great loue was begō and assured betwene them and many a daye
所以 伟大的 路易 曾是 - 和 保证 之间 他们 和 许多 一个 戴伊

[ˈɑːftə(r)] , [ʃiː] [θæŋkt] [ɡɒd]
after , shee thanked god
后 , 她 谢谢 上帝

如此伟大的爱在他们之间萌芽并得到保证，此后许多天，她都感谢上帝。

[waɪ ˈtiː] [ˈjuːər] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - .
yt euer she met with such a mā .
yt 欧尔 她 遇见 和 这样的 一个 - .

她遇到了这样一个 mā。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪˈɛf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [ˈseɪd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ben] [kliːn] [kɑːst] [əweɪ] .
For yf she had not she sayd she had ben cleane caste awaye .
为了 yf 她 有 不是 她 赛义德 她 有 本 清洁 种姓 远 .

如果她没有，她说她已经被彻底抛弃了。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[wiː; wi] [haʊ] [æz; əz] [ɡreɪt] - [ɒv; əv] [ˈsuːtʃə] - , [æz; əz] [ɒv; əv] [waɪt] [kroʊz] .
We haue as greate plentie of suche housbandes , as of white crowes .
我们 豪厄 作为 很棒 - 的 这样的 - , 作为 的 白色的 乌鸦 .

我们拥有的这类丈夫数量，就像白乌鸦的数量一样多。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[naʊ] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] - [juː; jʊ] ?
Now , but for wereng you ?
现在 , 但 为了 - 你 ?

现在，但是为了你呢?

[ai] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ðæt] [tʃɒnst] [ə; eɪ] [leɪt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] - .
I couldе tell you a thynge that chaunced a late in this same citye .
我 可能 告诉 你 一个 东西 那 改变 一个 晚的 在 这 相同的 - .
我可以告诉你一件发生在这个城市里，改变了我人生轨迹的事情。

- .
xantyppa .
- .
黄花菜。

[ai] [haʊ] - [tuː; tə][dəʊ] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] - ['veri] [wel] .
I haue litell to doe , and I lyke your communicacyon very well .
我 豪厄 - 到 雌鹿 , 和 我 像 你的 - 非常 出色地 .
我没什么事要做，而且我很喜欢你的沟通方式。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .
尤拉莉亚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] - [hiː; hi][æz; əz] ['suːtʃə] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [duː; də] ,
There was a certaine gentilmā he as suche sort of men do ,
那里 曾是 一个 某些 - 他 作为 这样的 种类 的 男人 做 ,
他身上有一种绅士气质，就像这类人一样。

[viːsɛd] [mʌtʃ] - [ɪn][ðə; ði] - , [weə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [ɒn][ə; eɪ] [jʌndʒ] - ,
vsed much huntyng in the cuntre , where he happened on a younge damoysell ,
对比 很多 - 在 这 - , 在哪里 他 发生 在 一个 杨格 - ,
他在乡间进行了多次狩猎，偶然遇到了一只年轻的母鹿。

[ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r)] - [tʃaɪld] [ɒn] - [hiː; hi]['dəʊtɪd][ə; eɪ][mæn] [wel] - [ɪn][eɪdʒ] ,
a very pore womās child on whō he doted a man well stryken in age ,
一个 非常 孔隙 - 孩子 在 - 他 宠溺 一个 男人 出色地 - 在 年龄 ,
一个非常贫穷的女人的孩子，他宠爱着一个上了年纪的男人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [hiː; hi] [leɪ] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs]
and for her sake he lay oftē out of his owne house his excuse
和 为了 她 清酒 他 躺 - 出去 的 他的 拥有 房子 他的 原谅
[wɒz; wəz] - .
was hūtîg .
曾是 - .
为了她，他经常躺在自己的房子外面，他的借口是……

[ðɪs] - [waɪf] [æn; ən] ['ɒnɪst] - , ['hælf] [di'æl] [səspɛkt] [ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ,
This mās wife an exceding honest womā , halfe deale suspecte the mater ,
这 - 妻子 一个 超过 诚实的 - , 半 迪尔 嫌疑人 这 母 ,
[traɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] - - ,
tried out her husbandes falshed ,
尝试 出去 她 - - ,
这位妻子是一位极其诚实的女人，半信半疑地怀疑着这件事，试探着她丈夫的闪现，

[ɒn][ə; eɪ] [taɪm] - [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ʌntuː][sʌm; səm]
on a tyme whē he had taken his iourney fourth of the town vnto some
在 一个 时间 - 他 有 已采取 他的 - 第四 的 这 镇 vnto 一些
['ʌðə(r)] ,
other waies ,
其他 韦斯 ,
有一次，他走了镇上四分之一的路，去了其他一些地方。

[ʃiː; ʃi] ['wɛnti] ['ʌntuː] [ðæt] [pʊr] [koʊtədʒ][ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [huːl] ['mætə(r)] ,
she wente vnto that poore cotage and boulted out all the hoole matter ,
她 去 vnto 那 贫穷 小屋 和 博尔特 出去 全部 这 胡尔 事情 ,
她走进那间简陋的小屋，把所有脏东西都倒了出来。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [naɪts] , - [hiː; hi] - , [wɒt] [θɪŋ] [ˌθiːˈeɪˌaɪ][hæd; həd][tuː; tə] -
where he laye on nights , wheron he drāke , what thyng thei had to welcō
在哪里 他 层 在 夜晚 , - 他 - , 什么 东西 他们的 有 到 -
[hɪm] [wɪ'θɔːl] .
him withall .
他 以及所有 .

他夜里躺着的地方，他睡觉的地方，他们用什么来欢迎他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][wʌn] [θɪŋ] [nɔː(r)]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][beə(r)] [-] .
There was neither one thyng nor other , but bare walles .
那里 曾是 两者都不 一 东西 也不 其他 , 但 裸 沃勒斯 .

那里什么也没有，只有光秃秃的墙壁。

[ðɪs] [gʊd] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊn] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ə'gɛn] - [ˌdʌbljuː'tiː]
This good womā returned home , and sone after came againe brynginge wt
这 好的 - 返回 家 , 和 石头 后 来了 再次 - 重量
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sɒft] [bed] ,
her a good soft bed ,
她 一个 好的 柔软的 床 ,

这位善良的妇人回到家后不久，又带着一张柔软舒适的床回来了。

[ænd; ənd][əl] - - [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [pleɪt] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gaʊ] [ðem; ðəm] - ,
and al therto belongyng and certain plate besydes that she gaue them moneye ,
和 al - - 和 肯定 盘子 - 那 她 高 他们 - ,

以及她给予他们的钱财的所有其他物品和某些盘子，

- [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [keɪm] - ,
chargynge them that if the Gentilmā came agayne ,
- 他们 那 如果 这 - 来了 - ,

指控他们，如果根蒂尔马人再次来袭，

[ðeɪ] [ʃoʊld] - [hɪm] ['betə(r)] [nɒt] - [əl] [ðɪs] [waɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ,
they shold entreate him better not beyng knowē al this while that she was his wyfe ,
他们 应该 - 他 更好的 不是 贝恩 - al 这 尽管 那 她 曾是 他的 妻子 ,

她们应该劝他，最好不要让她们一直知道她是他的妻子。

[bʌt; bət] - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
but fayued her to be her sister .
但 - 她 到 是 她 姐姐 .

但她却认她为妹妹。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [steɪl] [θɛðɚ] [ə'gɛn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [haʊz] -
Not long after her husband stale thether againe , he sawe the howse otherwyse
不是 长的 后 她 丈夫 陈旧 其他 再次 , 他 锯 这 豪斯 -
[dekt] ,
decked ,
甲板 ,

她丈夫再次回到那里不久，就看到房子被重新装饰了一番。

[ænd; ənd]['betə(r)][feə(r)] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [haʊ] .
and better fare then he was wounte to haue .
和 更好的 票价 然后 他 曾是 - 到 豪厄 .

而且比他原本想要的待遇要好。

[hiː; hi] [ɑːskt] , ['fɹuːm] [wens] [kɑːmɛθ] [əl] [ðɪs] ['gʊdli] [gɪər] ?
He asked , frome whence commeth al this goodly gere ?
他 问 , 弗罗姆 何处 来 al 这 很好 格雷 ?

他问道，这些美好的事物都从何而来？

[ðeɪ] [seɪd] [ðæt] [æn; ən] - , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [hɪs] [hæd] - [ˌaɪ 'tiː]
They sayde that an honeste matrone , a kynsewoman of hys hadde broughte it
他们 赛德 那 一个 - 马特罗内 ， 一个 - 的 hys 哈德 - 它

- [ænd; ənd] -
thyther and commaunded
- 和 -

他们说，是一位诚实的妇人，他的一位女佣，把它带到了那里并下令……

- [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['tʃerɪʃt]
thenm that he should be well cherished
- 那 他 应该 是 出色地 珍爱

他们认为他应该受到好好珍惜。

[wen] [səʊ] ['juːər] [hiː; hi] [keɪm] ,
when so euer he came ,
什么时候 所以 欧尔 他 来了 ，

当他再次到来时，

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [gaʊ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪs] - ['diːdiː] , [wɑːn]
by and by his hart gaue him that it was hys wiues dede , whan
经过 和 经过 他的 哈特 高 他 那 它 曾是 hys - 德德 ， 何时

渐渐地，他的心告诉他，那是他妻子去世的时候

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ'ɛf] [ʃiː; ʃi] [hæd] ['beni] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [neɪ] , [ʃiː; ʃi]
he came home he demaūded of her yf she hadde bene there or nay , she
他 来了 家 他 - 的 她 yf 她 哈德 好处 那里 或者 不 ， 她

['seɪd] [jeɪ] .
sayd yea .
赛义德 是的 .

他回到家，问她是否在那里，她说是的。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ʃiː; ʃi] ['sentiː] [ɔːl] [ðæt] -
Then he asked her for what purpose she sente all that housholde stuffe
然后 他 问 她 为了 什么 目的 她 感觉 全部 那 - 东西

- .
thyther .
- .

然后他问她为什么要把那些家用物品寄到那里。

[mæn] ([sed] [ʃiː; ʃi]) [jiː; ji] [haʊ] - ['tendəli] [brɔːt] [ˌviː 'piː] .
Man (said she) ye haue bē tenderly brought vp .
男人 (说 她) 是的 豪厄 - 温柔地 带来 副总裁 .

男人（她说）你温柔地带来了 vp。

[ai] - [ðæt] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] - ['hændld] [ðeə(r)] , [ˌem 'iː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I perceiued that ye were but corslie handled there , me thought that it
我 - 那 是的 是 但 - 处理 那里 ， 我 想法 那 它

[wɒz; wəz] [maɪ] [pɑːt] ,
was my part ,
曾是 我的 部分 ，

我察觉到你们只是在那里处理了一些琐事，我以为这是我的职责。

[siːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [jiː; ji] [ʃʊd] [biː; bi]
seing it was your wyll and pleasure to be there ye shoulde be
正在寻找 它 曾是 你的 威尔 和 乐趣 到 是 那里 是的 肩膀 是

['betə(r)] [loʊkt] [tuː; tə] .
better loked to .
更好的 看起来 到 .

既然这是你自愿且乐意到场的，你应该受到更好的对待。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['gɑːdɛs] [fuːlz] .
She was one of goddes fooles .
她 曾是 一 的 女神 傻瓜 .

她是女神的傻瓜之一。

[ai] [woʊd] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] [haʊ] [leɪd] [hɪm][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [nɛtəlz] :
I woulde rather for a bed haue layd vnder him a bundel of nettels :
我 会 相当 为了 一个 床 豪厄 躺着 下 他 一个 - 的 奈特尔斯 :

我宁愿给他铺一张床，床下放一捆荨麻：

[ɔː(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] - .
or a burden of thistels .
或者 一个 负担 的 - .

或蓟草的重负。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][end][hɜː(r); hə(r)] - - [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
But here the end her husbande perceyuyng the honeste of her great
但 这里 这 结尾 她 - - 这 - 的 她 伟大的
- ['nɔɪər] ['ɑːftə(r)] [leɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
pacience neuer after laye from her ,
- 诺伊尔 后 层 从 她 ,

但最终，她的丈夫察觉到她极大的耐心和诚实，从此再也没有离开过她。

[bʌt; bət] [meɪd] [gʊd] [tʃɪr] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but made good cheare at home with his owne .
但 制成 好的 便宜 在 家 和 他的 拥有 .

但他在家和自己人一起赚了不少钱。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jiː; ji] [noʊ]
I am sure ye knowe
我 是 当然 是的 知道

我相信你们都知道

[ʒɪl'bɛʁt] [ðə; ði] - .
Gilberte the holāder .
吉尔伯特 这 - .

吉尔伯特·霍尔德。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[hiː; hi] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] - [ˈmɛrid] [æn; ən][əʊld] [waɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [juːθ] .
He (as it is not vnknowē maried an old wife in his florishîg youth .
他 (作为 它 是 不是 - 已婚 一个 老的 妻子 在 他的 - 青年 .

他（因为他不知道）在风华正茂的青年时期娶了一位老妻。

- .
Xā .
- .

Xā。

[pə(r)] - [hiː; hi] [ˈmɛrid] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈnɒt ðə] [ˈwʊmən] .
Per aduēture he maried the good and notthe woman .
每 - 他 已婚 这 好的 和 不是 女士 .

他娶的是善良的人，而不是女人。

[juːˈleiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[ðeə(r)] [seɪd] [jiː; ji] [wel] , [ˈsetɪŋ] [ˌlaɪˈtɛl] - [baɪ] [hɪs] [əʊld; ˈəʊldi] [waɪf] , [ˈhʌntɪd] [ə; eɪ] - ,
There sayde ye well , setting lytell stoore by hys olde wife , hunted a callette ,
那里 赛德 是的 出色地 , 环境 莱特尔 - 经过 hys 古老的 妻子 , 猎杀 一个 - ,

据说，他和妻子在小商店里，猎捕了一只小猎物。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kept] [mʌtʃ] [ˈkɑːmpəni] , [hiː; hi] [daind] [ɔː(r)] [sʌp] - [æt; ət] [həʊm] .
with whom he kept much companie abrode , he dined or supped litell at home .
和 谁 他 保留 很多 公司 出口 , 他 用餐 或者 喝 - 在 家 .

他在国外经常与人交往，在家很少吃饭或用餐。

[wɒt] [ˈwʊdɪst] [ðaʊ] [haʊ] [ˈseɪd] [tuː; tə] [jiː; ji] [gɪər] .
What wouldest thou haue sayd to ye gere .
什么 最 你 豪厄 赛义德 到 是的 格雷 .

你想对你们说什么?

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[wɒt] [woʊd] [ai] [ə; eɪ] [sed] ?
What woulde I a said ?
什么 会 我 一个 说 ?

我该说什么呢?

[ai] [woʊld] [haʊ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrz] [tɑːp]
I wolde haue flowē to the hores toppe
我 沃尔德 豪厄 - 到 这 马 托普

I wolde haue flowē to the hores toppe

[ænd; ənd] [ai] [woʊld] [haʊ] [kraʊnd] [maɪn] - [æt; ət] [hɪs] [aʊˈteɪ] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
and I wolde haue crowned myne husbande at hys oute goinge to her with
和 我 沃尔德 豪厄 加冕 我的 - 在 hys 外面 - 到 她 和
[ə; eɪ] - ,
a pysbowle ,
一个 - ,

我本想在我丈夫外出时，用酒碗为他加冕，

[ðæt] [hiː; hi] [səʊ] - [mait] [haʊ] [gɒn] [ˈʌntuː] [hɪz; ɪz] - [ˈleɪ.di] .
that he so ēbawlmed might haue gon vnto his souerayne ladie .
那 他 所以 - 可能 豪厄 贡 vnto 他的 - 女士 .

他如此哭泣，或许已经去见他的灵魂伴侣了。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzli] [ðɪs] ['wʊmən] ?
But how much wiselier dyd this woman ?
但 如何 很多 更明智 dyd 这 女士 ?

但这位女士的智慧岂不是远胜于她?

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [jɒndʒ] ['wʊmən] [həʊm] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ʃɛr] ,
She desyred that yonge woman home vnto her , and made her good chere ,
她 渴望 那 央街 女士 家 vnto 她 , 和 制成 她 好的 切尔 ,

她希望那个年轻女子能回家，并让她做她的好朋友。

[səʊ][baɪ] [ðæt] ['miːnz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [həʊm] ['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnɪ] [wɪtʃræft] [ɔː(r)] - ,
so by that meanes she brought home also her husband without ani witchraft or sorserie ,
所以 经过 那 意思是 她 带来 家 还 她 丈夫 没有 ani 巫术 或者 - ,

所以她用这种方法把丈夫也带回了家，没有使用任何巫术或魔法。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðæt] [æt; ət]['ænjɛ] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɛndi] ['ʌntuː][ðem; ðəm][sʌm; səm] [gʊd] - ['mɔːs(ə)l] ,
and yf that at anye season he supped abrode with her she would sende vnto them some good dayntie morsel ,
和 yf 那 在 任何 季节 他 喝 出口 和 她 她 会 发送 vnto 他们 一些 好的 - 小块 ,

如果他在任何季节和她一起在国外用餐，她都会送一些美味的午餐或晚餐给他们。

[ænd; ənd][baɪd][hɪm] [meɪk] [gʊd] [ʃɛr]
and byd him make good chere
和 比亚迪 他 制作 好的 切尔

并让他好好照顾他

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai][hæd; həd] ['luːər] [biː; bi] [sleɪn]
I had leuer be slayne
我 有 罗伊尔 是 斯莱恩

我曾被勒尔杀死

[ðen] [ai] [woʊd] [biː; bi] [bɔd] ['ʌntuː] [maɪn] [oʊn] - .
then I woulde be bawde vnto myne owne husbande .
然后 我 会 是 妓女 vnto 我的 拥有 - .

那样的话，我就等于是在羞辱我自己的丈夫。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[jeɪ] , [bʌt; bət] - [ɔːl] [θɪndəz] [wel] , [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd]
Yea , but consyder all thynges well , was not that muche better , then she shoulde
是的 , 但 - 全部 东西 出色地 , 曾是 不是 那 很多 更好的 , 然后 她 肩膀
[biː; bi][hɜː(r); hə(r)] - ,
be her shrewyshnesse ,
是 她 - ,

是的，但仔细想想，其实也没好到哪里去，她应该保持她的泼辣性格。

[haʊ] [pʊ'tiː] [hɜː(r); hə(r)] - ['mɪndi] [kliːn] [ɒv; əv][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
haue putte her husbandes minde cleane of from her ,
豪厄 普特 她 - 明德 清洁 的 从 她 ,

已经把她丈夫的想法从她身上清除了，

[ænd; ənd][səʊ] [haʊ] - [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] - .
and so haue ledde all her life in trouble and heuynesse .
和 所以 豪厄 - 全部 她 生活 在 麻烦 和 - .

因此，她一生都生活在麻烦和痛苦之中。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai] - [juː; jʊ] [wel] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][səʊ]
I graunte you well , that it was better so
我 - 你 出色地 , 那 它 曾是 更好的 所以

我向你保证，这样更好。

[bʌt; bət][ai] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
but I coulde not abyde it .
但 我 可能 不是 隔间 它 .

但我无法忍受。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][priː'taɪ]['stɔːri][mɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [æn; ən][ɛn'diː][wʌn][ɒv; əv]['uːreɪ]
I wyll tell you a prety story more , and so make an ende One of oure
我 威尔 告诉 你 一个 漂亮 故事 更多的 , 和 所以 制作 一个 结束 一 的 我们的
,
neyghboures ,
邻居 ,

我再给你讲一个美丽的故事，然后就结束了。我们的一位邻居，

[ə; eɪ] [wel] [dɪ'spəʊzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːdɛs] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] [wɒt] - ,
a well disposed and a goddes man , but that he is some what testie ,
一个 出色地 处置 和 一个 女神 男人 , 但 那 他 是 一些 什么 - ,

他心地善良，是个很棒的人，但他有点儿……

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] - [hɪz; ɪz][waɪf] [wel] [ænd; ənd] - [əbaʊt] [ðə; ði] [peɪt]
on a day pomeld his wife well and thriftely aboute the pate
在 一个 天 - 他的 妻子 出色地 和 - 关于 这 肉酱

在某一天，他精心节俭地照顾他的妻子。

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz]['juːər][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][æn; ən]
and so good a woman as euer was borne , she picked her into an
和 所以 好的 一个 女士 作为 欧尔 曾是 出生 , 她 挑选 她 进入 一个
['ɪnə(r)]['pɑːrlər] ,
inner parler ,
内 Parler ,

她生来就是个好女人，她把她选入了闺房。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] - , [iːzd] [hɜː(r); hə(r)] - [hɑːrt] , [əˈnoʊn] [ˈɑːftə(r)] ,

and there weepynge and sobbynge , eased her heuye harte , anone after ,

和 那里 - 和 - , 缓解 她 - 哈特 , 一个人 后 ,

于是，她哭泣抽泣，抚慰了她的心，之后，

[baɪ] [tʃɑːns] [hɜː(r); hə(r)] - [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪs] - .

by chaunce her husbande came into the same place , and founde hys wyfe wepyng .

经过 机会 她 - 来了 进入 这 相同的 地方 , 和 创立 hys 妻子 - .

碰巧她的丈夫也来到了同一个地方，发现他的妻子正在那里。

[wɒt] - [ðaʊ] [hɪr] [seɪθ] [hiː; hi] - & - [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

What sitest thou heare sayth he seighing & sobbîg like a child

什么 - 你 听着 赛斯 他 - & - 喜欢 一个 孩子

你听到了什么声音？他叹息着，像个孩子一样抽泣着说。

- [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈwʊmən] [seɪd] .

Thē she like a wise woman sayde .

- 她 喜欢 一个 明智的 女士 赛德 .

她像个智者一样说。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [mɔː(r)] [ˈɒnəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lɑːmɑnt] [maɪ] [ˈdɒlə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [pleɪs] ,

Is it not more honesty for me to lamente my dolours here in a secret place ,

是 它 不是 更多的 诚实 为了 我 到 哀歌 我的 痛苦 这里 在 一个 秘密 地方 ,

难道我在这里这个隐秘的地方倾诉我的痛苦，不是更坦诚吗？

- [tuː; tə] [meɪk] [ˈwʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [aʊˈteɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstriːti] ,

thē to make wondering and on oute crye in the strete ,

- 到 制作 好奇 和 在 外面 哭泣 在 这 街道 ,

thē 使人疑惑，并在街上大声呼喊，

[æz; əz] [ˈʌðə(r)] - [duː; də] .

as other womē do .

作为 其他 - 做 .

就像其他女人一样。

[æt; ət] [səʊ] - [ænd; ənd] [ˈwʊmənli] [ə; eɪ] [sɑːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈmeltɪd] ,

At so wyfely and womanly a saing his hart melted ,

在 所以 - 和 女性 一个 赛恩 他的 哈特 融化 ,

听到这句温柔而充满女人味的话语，他的心都融化了。

- [hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [woʊd] [ˈnɔɪər] [leɪ] [strəʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - , [nɔː(r)] [ˈnɔɪər] [dɪd] .

promysynge her faythfullye and truelie that he woulde neuer laye stroke on her afterwarde , nor neuer did .

- 她 - 和 - 那 他 会 诺伊尔 层 中风 在 她 - , 也不 诺伊尔 做过 .

他向她郑重承诺，以后绝不会再对她动手动脚，而且也从未兑现过承诺。

- .

Xantippa .

- .

桑蒂帕。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [maɪn] [gɒd] [θæŋk] [maɪ] [ˈself] .

No more wil mine god thanke my selfe .

不 更多的 威尔 矿 上帝 谢谢 我的 自 .

我的上帝不会再感谢我自己了。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[bʌt; bət] [ðen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'weɪ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['nʌðə(r)] , - [laɪk] [dɔgz] [ænd; ənd]
But then ye are alwaies one at a nother , agreinge lyke dogges and
但 然后 是的 是 总是 一 在 一个 另一个 , - 像 狗狗 和

.
cattes .
猫 .

但你们总是彼此合拍，像狗和猫一样互相赞同。

[zæn] .
Xan .
Xan .

Xan。

[wɒt] ['wʊdɪst] [ðaʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ?
What wouldest thou that I should do ?
什么 最 你 那 我 应该 做 ?

你希望我怎么做?

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

& , - [ðaɪ] - ['duːɪθ] [seɪd] [ðaʊ] - ,
Fyrst & formest , whatsoeuer thy husbande doeth sayde thou nothinge ,
第一个 & 最 , - 你的 - 做 赛德 你 - ,

首先，无论你的丈夫说什么，你什么也不说。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [baɪ][ˌlaɪ'tɛl][ænd; ənd]['laɪtəl][baɪ] [f'eɪɐ] ['miːnz] ,
for his harte must be wonne by lytell and litel by fayre meanes ,
为了 他的 哈特 必须 是 赢得 经过 莱特尔 和 小 经过 集市 意思是 ,

因为他的心必须用轻柔的方式赢得，而轻柔的方式又必须用巧妙的手段赢得。

- [ænd; ənd] [fɔː'beərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ðaʊ] - [eɪðɚ] [wɪn] [hɪm][ɔː(r)][æt; ət]
gentilnesse and forbearing at the last thou shalte eyther wynne him or at
- 和 忍耐 在 这 最后的 你 - 艾瑟 温妮 他 或者 在

[ðə; ði] [liːst] [waɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [liːd] [ə; eɪ]['betə(r)][laɪf] - [ðaʊ] ['duːɪst] [naʊ] .
the least waie thou shalt leade a better life thē thou doest now .
这 至少 waie 你 应 领导 一个 更好的 生活 - 你 不会 现在 .

最终，只要你温柔宽容，要么赢得他，要么至少过上比现在更好的生活。

- .
Xantippa .
- .

桑蒂帕。

[hiː; hi][hɪz; ɪz] ['gɑːdɛs] [fɔː'bəud] , [hiː; hi][wɪl] ['nɔɪər] [ə'mend] .
He his beyonde goddes forbode , he wil neuer amende .
他 他的 超越 女神 预兆 , 他 威尔 诺伊尔 修改 .

他的超越众神禁止他，他将不再修正。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[aɪ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [nɒt] [səʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [biːst] [səʊ] [waɪld] [bʌt; bət] [baɪ] [f'eɪe] ['hændlɪŋ] [biː; bi] [teim] ,
Eye saye not so , there is no beest so wild but by fayre handling be tamed ,
眼睛 赛耶 不是 所以 , 那里 是 不 最佳 所以 荒野 但 经过 集市 处理 是 驯服 ,

我说并非如此，没有哪种野兽是不能通过善待而驯服的。

['nɔɪər] [ˌmɪs'trʌst] [mæn] - .
neuer mistrust man thē .
诺伊尔 不信任 男人 - .

不信任男人。

[ə'seɪ] [ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] [ɔː(r)] [tuː] , [bleɪm] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [faɪnd] [nɒt] [ðæt] [maɪ] [ˊkaunsəl] - [iːz] .
Assay a moneth or two , blame me and thou findest not that my counsell dooeth ease .
检测 一个 莫内斯 或者 二 , 责备 我 和 你 最 不是 那 我的 咨询 - 舒适 .

过一两个月试试，你就会发现我的建议并非无济于事。

[ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] - [waɪθ] [juː; jʊ] -
There be some fautes wyth you thoughe
那里 是 一些 - 威斯 你 -

不过，你也会犯一些错误。

[ðaʊ] [ˌes'iː] [ðem; ðəm] ,
thou se them ,
你 塞 他们 ,

你看见他们，

[biː; bi] [laɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ðæt] [ðaʊ] ['nɔɪər] - [hɪm] [faul] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] ,
be wyse of this especyall that thou neuer gyue hym foule wordes in the chambre ,
是 怀斯 的 这 - 那 你 诺伊尔 - 赞美诗 禽类 词语 在 这 房间 ,

务必谨记这一点，切勿在卧室里说污言秽语。

[ɔː(r)] [ɪnbɛd] [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪndəz] [ðeə(r)] [biː] [fʊl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
or inbed but be sure that all thynges there bee full of pastyme and pleasure .
或者 卧床 但 是 当然 那 全部 东西 那里 蜜蜂 满的 的 - 和 乐趣 .

或者在床上，但要确保那里的一切都充满了欢乐和快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ'ɛf] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] - [tuː; tə] [meɪk] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] - [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [luː] ,
For yf that place which is ordeined to make amēdes for all fautes and so to renew loue ,
为了 yf 那 地方 哪个 是 - 到 制作 - 为了 全部 - 和 所以 到 更新 路易 ,

对于那个注定要为所有过错做出补偿，从而更新爱的地方，

[biː; bi] [pə'luːtɪd] , [eɪðɜ] [wɪð] [straɪf] [ɔː(r)] - , [ðen] [f'eɪe] [wɛl] [əl] [həʊp] [ɒv; əv] [luː] ,
be polluted , eyther with strife or grugynges , then fayre wel al hope of loue daies ,
是 受污染的 , 艾瑟 和 冲突 或者 - , 然后 集市 嗯 al 希望 的 路易 天 ,

如果被纷争或怨恨所污染，那么美好的爱情时光也将随之消逝。

[ɔː(r)] - , [jet] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [biːsts] [səʊ] ['weɪwəd] [ænd; ənd] - ,
or atonementes , yet there be some beastes so wayward and mischeuous ,
或者 - , 然而 那里 是 一些 野兽 所以 任性的 和 - ,

或者赎罪，然而有些野兽如此任性顽劣，

[ðæt] [wen] [ðeɪr] - [hæθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə; eɪ] [bed] ,
that when theyr husbandes hath them in their arms a bed ,
那 什么时候 他们 - 有 他们 在 他们的 武器 一个 床 ,

当她们的丈夫把她们抱在怀里躺在床上时，

[ðeɪ] - & - ['meɪkɪŋ] [waɪ 'tiː] [seɪm] - [ðeə(r)] [luːd] ([ðæt] - [ɔːl]
they scholde & chyde making yt same plesure their lewd condicions (that expelseth all
他们 - & - 制作 yt 相同的 - 他们的 猥亵 条件 (那 - 全部
[dis'pleʒə] [aʊ'teɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] - [mɪnd] - [ænd; ənd][ˌlaɪ'tɛl] [set] [baɪ]
displeasures oute of their husbandes mynde unpleasaunt and lytell set bi
不满 外面 的 他们的 - 明德 - 和 莱特尔 放 双
[kə'rʌpt] [ðə; ði] ['mɛdˌsɪn] [ðæt] [ʃʊld] [haʊ] [kjʊəd] [əl] ['dedli] - ,
corrupting the medecine that shuld haue cured al deadly greifes ,
腐败 这 医学 那 应该 豪厄 治愈 al 致命 - ,

他们责骂和虐待，使她们的淫荡状态（驱散她们丈夫心中所有的不快，使她们感到不愉快和痛苦，腐蚀了本应治愈所有致命痛苦的药物）同样带来快乐。

& ['oʊdəbəl] - .
& odible offēces .
& 可食用的 - .

& 可食用的办公室。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That is no newes to me .
那 是 不 新闻 到 我 .

这对我来说并不新鲜。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi] [wel] [weə(r)][ænd; ənd] [laɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɔɪər] [biː; bi]
Though the woman shulde be well ware and wyse that she shulde neuer be
尽管 这 女士 舒尔德 是 出色地 仓库 和 怀斯 那 她 舒尔德 诺伊尔 是
[ˌdɪsə'biːdiənt] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] - [jet] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] -
disobedient vnto her husbād yet she ought to be most circūspect
忤 vnto 她 - 然而 她 应该 到 是 最多 -

虽然女人应该清楚自己绝不应该违背丈夫的意愿，但她仍然应该非常谨慎。

[ðæt] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['self] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
that at meting she shew her selfe redy and pleasaunt unto him .
那 在 会议 她 展示 她 自 准备好了 和 普莱森特 到 他 .

见面时，她表现得仪态万方、和蔼可亲。

- .
xantyppa .
- .

黄花菜。

[jeɪ] ['ʌntuː][ə; eɪ][mæn] , [hoʊld]
Yea vnto a man , holde
是的 vnto 一个 男人 , 霍尔德

是的，对一个男人来说，持有

[wel] [wɪ'θɔːl]
well withall
出色地 以及所有

一切都好

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] - [wɪð] [ə; eɪ] [bi:st] .
but I am combred with a beast .
但 我 是 - 和 一个 兽 .

但我却被野兽梳理过。

['ju:lə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜ:dz] , [məʊst] ['kɒmənli] ['aʊə(r)] - [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [θru:] ['aʊə(r)]
No more of those wordes , most commonly our husbādes ar euyll through our
不 更多的 的 那些 词语 , 最多 通常 我们的 - ar - 通过 我们的
[oʊn] [foʊt] ,
owne faute ,
拥有 法特 ,

不再说那些话了，最常见的是我们的丈夫因我们自己的过错而变得愚蠢。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gɛn] ['ʌntu:]['aʊə(r)] [teɪl] [ðeɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] ['senɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld; 'əʊldi] ['febl]
but to returne againe vnto our taile they that ar sene in the olde fables
但 到 返回 再次 vnto 我们的 尾巴 他们 那 ar 塞内 在 这 古老的 寓言
[ɒv; əv] [saɪ] [ðæt] ['vi:nəs] [hu:m] [ðeɪ] [meɪk] [tʃi:f] ['leɪdi][ɒv; əv] - ([hæθ] [ə; eɪ] ['gɜ:dl]
of Poetes sai that Venus whome they make chiefe lady of wedlocke (hath a girdle
的 诗人 赛 那 金星 整个 他们 制作 酋长 女士 的 - (有 一个 腰带
[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['hændi] [wɜ:rk] [ɒv; əv] ['vʌlkən] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:rd] ,
made by the handy worke of Vulcan her Lorde ,
制成 经过 这 便利 工作 的 火神 她 洛德 ,

但回到我们的尾声，那些在古老的诗人寓言中看到的人说，维纳斯，他们奉为婚姻的至尊女神，她的腰带是由她的主宰伏尔甘亲手制作的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪz] [θrʌst] [əl] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt]
and in that is thrust al that enforceth love and with that
和 在 那 是 推力 al 那 强制 爱 和 和 那

而这一切，正是爱的源泉，以及与之相伴的一切。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:(r); hə(r)] [wɑ:n] [səʊ]['evə(r)][ʃi:; ʃi] [laɪ'ɛθ] [waɪθ] [hɜ:(r); hə(r)] -
she girdeth her whan so ever she lyeth wyth her housbande
她 格德斯 她 何时 所以 曾经 她 莱斯 威斯 她 -

她系好腰带，无论何时她都和丈夫躺在一起

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
A tale of a tubbe .
一个 故事 的 一个 - .

一个关于浴缸的故事。

- .
Eulalya .
- .

尤拉莉亚。

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bʌt; bət] - [wɒt] [ðə; ði] [teɪl] [mi:nɪθ] .
A tayle it is , but herkē what the taile meaneth .
一个 - 它 是 , 但 - 什么 这 尾巴 意思是 .

它确实是尾巴，但尾巴的含义是什么呢？

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[tel] [ˌem ˈiː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[juːˈleiljə] [ðæt] - [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːt] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] [ˈself] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi]
Eulalia That techeth us that the wyfe ought to dyspose her selfe all the she
尤拉莉亚 那 - 我们 那 这 妻子 应该 到 - 她 自 全部 这 她
[meɪ] [ðæt] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɪm] [əl] [ðə; ði] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ;
maye that lieng by her husbād she shew him al the plesure that she cā ;
五月 那 - 经过 她 - 她 展示 他 al 这 - 那 她 - ;

尤拉莉亚告诉我们，妻子应当尽一切可能让自己依偎在丈夫身边，向他展示她所能得到的一切快乐；

[wɜ˞ːbi] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] [meɪ] - [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪˈnjuːd] ,
Wherby the honest love of matrimony may reuiue and be renewed ,
由此 这 诚实的 爱 的 婚姻 可能 - 和 是 更新 ,

由此，婚姻中真挚的爱情得以维系和更新。

& [ðæt] [ðeə(r)] [wɪð] [biː; bi] [ˈklin] [dɪˈspætʃt] [əl] [ˈɡrʌdʒɪz] & [ˈmælɪs]
& that there with be clene dispatched al grudges & malice
& 那 那里 和 是 克莱恩 已派出 al 怨恨 & 恶意

并且所有怨恨和恶意都将被彻底消除。

- .
xant .
- .

黄原胶。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [θɪs] - ?
But how shall we come by the thys gyrdle ?
但 如何 将 我们 来 经过 这 thys - ?

但是，我们该如何获得这件袖子呢？

[ˈjuːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[wiː; wi] [niːd] - - [nɔː(r)] , [θər] [ɪz] [nɒn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əl] ,
We nede neyther wytchraft nor enchauntment , ther is non of them al ,
我们 内德 - - 也不 魅惑 , 那里 是 非 的 他们 al ,

我们既不需要巫术也不需要魔法，因为它们根本不存在。

[səʊ] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ˈɒnɪst] - - [wɪð] [ɡʊd] - .
so sure as honest condiciōs accompayned with good feloshyp .
所以 当然 作为 诚实的 - - 和 好的 - .

所以，诚实的条件伴随良好的 feloshyp 是确定的。

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] - [ˈsuːtʃə] [æn; ən] - [æz; əz] [maɪn] [ɪz] .
I can not fauoure suche an husbande as myne is .
我 能 不是 - 这样的 一个 - 作为 我的 是 .

我无法忍受像我丈夫这样的人。

['juːlə]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[məʊst]	[ðaɪ]	-	[ðæt]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	['suːtʃə]	.
Eula	**,**	**It**	**is**	**moste**	**thy**	**profyt**	**that**	**he**	**be**	**no**	**longer**	**suche**	**.**
最终用户许可协议	,	它	是	大部分	你的	-	那	他	是	不	更长	这样的	.

尤拉，让他不再那样做对你来说才是最大的好处。

[ɪf]	[ðaʊ]	[kəd; kʊd]	[baɪ]	[ðaɪ]	['səːsi]	[krɑːft]		[θɪn]	['hʌzbənd]	['ɪntuː]	[æn; ən]	[hɔːg]	,
If	**thou**	**couldest**	**by**	**thy**	**Circes**	**craft**	**chaunge**	**thin**	**husband**	**into**	**an**	**hogge**	**,**
如果	你	最	经过	你的	喀耳刻	工艺	变化	薄的	丈夫	进入	一个	霍格	,

如果你能凭借你的喀耳刻魔法将瘦弱的丈夫变成一头猪，

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bɔː(r)]	['wʊdɪst]	[ðaʊ]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	?
or	**a**	**bore**	**wouldest**	**thou**	**do**	**it**	**?**
或者	一个	钻孔	最	你	做	它	?

还是你会做一个无聊的人?

-	.
xantip	**.**
-	.

xantip。

[gɒd]	['noʊɪθ]	.
God	**knoweth**	**.**
上帝	知道	.

上帝知道。

[ˌiː 'juː]	.
Eu	**.**
欧盟	.

欧盟。

[ɑːt]	[ðaʊ]	[ɪn]	[daʊt]	?
Art	**thou**	**in**	**dout**	**?**
艺术	你	在	疑	?

你心存疑虑吗?

[hæd]	[ðaʊ]	-	['mɛri]
haddest	**thou**	**leauer**	**marye**
最强	你	-	玛丽

你曾是玛丽·莱厄尔吗?

[æn; ən]	[hɔːg]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	-	.
an	**hogge**	**than**	**a**	**mā**	**.**
一个	霍格	比	一个	-	.

比 mā 更像 hogge。

-	.
Xantip	**.**
-	.

Xantip。

['meəri]	[ai]	[hæd; həd]	-	[haʊ]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
Mary	**I**	**had**	**leauer**	**haue**	**a**	**manne**	**.**
玛丽	我	有	-	豪厄	一个	曼恩	.

玛丽我有一个男人。

[juː'leiljə]	.
Eulalia	**.**
尤拉莉亚	.

尤拉莉亚。

[wɛl] , [wɒt] [ænd; ənd] [ðaʊ] - [baɪ] ['sɔːsəri] [meɪk] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [mæn] ,
wel , what and thou coudest by sorcery make him of a drōkarde a soober man ,
嗯 , 什么 和 你 - 经过 巫术 制作 他 的 一个 - 一个 - 男人 ,

好吧，你和你究竟能用什么巫术把一个醉汉变成一个清醒的人？

[ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [gʊd] - [ɒv; əv] [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['bɒdi] ,
of a vnthrifte a good housbande of an ydell losell a towarde body ,
的 一个 - 一个 好的 - 的 一个 - 洛塞尔 一个 - 身体 ,

一个节俭的好家庭主夫，一个瘦弱的年轻人，一个向着身体的人，

[ðaʊ] [nɒt] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
woldest thou not doe it ?
世界最 你 不是 雌鹿 它 ?

你难道不想做吗？

- .
xantip .
- .

xantip。

[jes] , - , [woʊd] [ai] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
yes , hardely , woulde I doe it .
是的 , - , 会 我 雌鹿 它 .

是的，我几乎不可能这么做。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd] [ai] [lɜːrn] [ðə; ði] - ?
But where shoulde I learne the cunnyng ?
但 在哪里 肩膀 我 学习 这 - ?

但我该去哪里学这招狡猾呢？

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[fɔː(r); fə(r)] [sɑːθ] [ðæt] - [hæst] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] - [ˌaɪ 'tiː] ,
For soth that cōning hast thou in the if thou wouldest vtter it ,
为了 索斯 那 - 哈斯特 你 在 这 如果 你 最 - 它 ,

因为你拥有的那种能力，如果你想把它说出来，

- [mʌst; məst] [hiː; hi] [biː; bi] , ['mɔːgə] [ðaɪ] [hed] , [ðə; ði] - [jiː; ji] ['meɪkɪst] [hɪm] ,
thyn must he be , mauger thy head , the towarde ye makest him ,
- 必须 他 是 , 莫格 你的 头 , 这 - 是的 制造 他 ,

他必须是你的头，你向着他，你使他向你走去，

[ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ,
the better it is for the ,
这 更好的 它 是 为了 这 ,

这样做对……更有利，

[ðaʊ] - [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] - - , [ænd; ənd] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːf] [mæd] ,
thou lokest on nothing but on his leude cōdicions , and thei make the half mad ,
你 - 在 没有什么 但 在 他的 - - , 和 他们的 制作 这 一半 疯狂的 ,

你只关注他的愚昧诫命，而这些诫命使人半疯。

[ðaʊ] ['wʊdɪst] [ə'mend] [hɪm] [ænd; ənd] [ðaʊ] [pʌtɪst] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [aʊ'teɪ] [ɒv; əv] [freɪm] ,
thou wouldest amende hym and thou puttest hym farther oute of frame ,
你 最 修改 赞美诗 和 你 puttest 赞美诗 更远 外面 的 框架 ,

你想修改他，却把他推得更远，

[ləʊk] ['rɑːðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [meɪk] [hɪm] ['betə(r)] .
loke rather on his good condicions , and so shalt thou make him better .
洛克 相当 在 他的 好的 条件 , 和 所以 应 你 制作 他 更好的 .

看他身体状况好，这样你就能让他好起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [leɪt] - - [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [wɜː(r); wə(r)] - ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
It is to late calagayne yesterdaie before thou were maryed unto hym .
它 是 到 晚的 - - 前 你 是 - 到 赞美诗 .

昨天你嫁给他之前，已经太晚了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] - [wɒt] [hɪz; ɪz] - [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪmɪn] [ʃoʊld]
It was tyme to cōsyder what his fautes were for a women shold
它 曾是 时间 到 - 什么 他的 - 是 为了 一个 女性 应该
[nɒt] ['əʊnli] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] - [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] .
not only take her husbande by the eyes but by the eares .
不是 仅有的 拿 她 - 经过 这 眼睛 但 经过 这 耳朵 .

是时候弄清楚他的缺点是什么了，因为一个女人不仅应该抓住丈夫的眼睛，还应该抓住他的耳朵。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [riːdrɛs] - - [tuː; tə] - .
Now it is more tyme to redresse fautes thē to fynd fautes .
现在 它 是 更多的 时间 到 补救措施 - - 到 发现 - .

现在是时候去纠正错误了。

- .
xantt .
- .

xantt。

[wɒt] ['wʊmən] ['juːər] [təʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] .
What woman euer toke her gusband by the eares .
什么 女士 欧尔 吸 她 丈夫 经过 这 耳朵 .

哪个女人会揪住她丈夫的耳朵?

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪθ] [hɜː(r); hə(r)] - [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] - [ɒn] - ,
She taketh her husbande by the eyes that loketh on nothyng ,
她 拿 她 - 经过 这 眼睛 那 - 在 - ,

她抓住丈夫那双空洞无神的眼睛,

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
but on the beautye and pulcritude of the body .
但 在 这 - 和 - 的 这 身体 .

但论及身体的美丽和丰满。

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪθ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] , [ðæt] - - [wɒt] [ðə; ði] ['kɒmən] [vɔɪs] [seɪθ] [baɪ]
She taketh him by the eares , that harkeneth diligētly what the common voice sayth by
她 拿 他 经过 这 耳朵 , 那 - - 什么 这 常见的 嗓音 赛斯 经过
[hɪm]
him
他

她揪住他的耳朵，让他认真倾听那普通的声音通过他所说的话。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðaɪ] - [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [feə] .
Thy counsaile is good , but it commeth a day after the faire .
你的 - 是 好的 , 但 它 来 一个 天 后 这 公平 .

你的建议很好，但为时已晚。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] [taɪm] - [tuː; tə] [brɪndʒ] [ðaɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] -
Yet it commeth time ynough to bringe thyne husbande to a greate furtheraunce
然而 它 来 时间 - 到 带 紫罗兰 - 到 一个 很棒 -
[tuː; tə] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː] [waɪ'ɛf] [gɒd] ['sɛndi] [juː; jʊ]['ɑːniː] [fruːt] .
to that shall bee yf God sende you anie frute togither .
到 那 将 蜜蜂 yf 上帝 发送 你 安妮 水果 一起 .

然而，总有一天，你会和你的丈夫取得更大的进步，如果上帝让你和你的丈夫结成姻缘，那将会是怎样一番景象。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spiːd] [ɔːl'rɛdi] [ɒv; əv] [ðæt] .
We are spede alredy of that .
我们 是 速度 已经 的 那 .

我们已经加快了速度。

- .
Eulaly .
- .

尤拉莉。

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
How long ago .
如何 长的 前 .

多久以前?

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'gəʊ]
A good whyle ago
一个 好的 为什么 前

很久以前

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[haʊ] ['meni] - [əʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
How many monethes old is it .
如何 许多 - 老的 是 它 .

它几个月大了?

\- .
Xantip .
\- .

Xantip。

[ˌaɪ 'tiː] [lækɪθ] ['laɪtəl] [ɒv; əv] .
It lacketh lytle of .
它 缺乏 莱特尔 的 .

它略微缺少。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

['juːlə] [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ðɪs] , [jiː; ji] [riːkən] [ðə; ði] - [baɪ] - [ænd; ənd] [deɪz] ['dʌb(ə)l] .
Eula What a tale is this , ye reken the monethes by nightes and dayes double .
最终用户许可协议 什么 一个 故事 是 这 , 是的 雷肯 这 - 经过 - 和 天 双倍的 .

尤拉，这真是个奇特的故事，你日夜颠倒地计算着月份。

\- .
Xantippa .
\- .

桑蒂帕。

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)] [laɪs] , [waɪ'ɛf] [jiː; ji] [riːkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'riːɑːʒ] [deɪ] .
It can not be none other wyse , yf ye reken from the mariage day .
它 能 不是 是 没有任何 其他 怀斯 , yf 是的 雷肯 从 这 婚姻 天 .

从结婚那天起，不可能是别的办法了。

\- .
xantippa .
\- .

桑蒂帕。

[jeɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] - , [ai] [speɪk] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mɛrid] .
yea , but what thē , I spake with him before we were maried .
是的 , 但 什么 - , 我 说 和 他 前 我们 是 已婚 .

是的，但是，我在结婚前就和他谈过话。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[biː; bi] ['tʃɪldrən] ['gɒtn] [baɪ] - .
Be children gotten by speakinge .
是 孩子们 获得 经过 - .

通过说话就能得到孩子。

- .
xantip .
- .

xantip。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfel] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mɛt] [ˌem ˈiː][əˈləʊn][ænd; ənd][ˈbiːˌgɔːn][tuː; tə] - [æt; ət][ˌem ˈiː] ,
It befell so that he mette me alone and begon to ticke at me ,
它 发生 所以 那 他 梅特 我 独自的 和 开始 到 - 在 我 ,

结果他单独和我见面，开始对我唠叨。

[ænd; ənd][ˈtɪk(ə)ld][ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ɑːrm] [həʊlz][ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [lɑːf] .
and tickled me vnder the arme holes and sydes to make me laugh .
和 挠痒 我 下 这 武装 孔 和 - 到 制作 我 笑 .

他们挠我的胳膊肘和胳膊肘，逗我笑。

[ai] [mait] [nɒt] [wɪð] - , [bʌt; bət] [fel] [daʊn] - [ˌviːˈpiːɒn][ə; eɪ] [bɛd]
I might not awaie with ticklynge , but fell downe backewarde vpon a bedde
我 可能 不是 离开 和 - , 但 跌倒 唐恩 - vpon 一个 床
[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] - ,
and he a lofte ,
和 他 一个 - ,

我可能不会因为痒而放弃，而是向后倒在床上，他则倒在阁楼上。

[ˈnɔɪər] - - [ɒn][ˌem ˈiː] , [wɒt] [hiː; hi][dɪd][elz]
neuer leuinge kyssynge on me , what he did els
诺伊尔 - - 在 我 , 什么 他 做过 els

neuer leuinge kyssynge on me, what he did els

[ai][kæn; kən][nɒt][ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] , [bʌt; bət][baɪ] - [məˈriː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈɑːftə(r)][maɪ][bɪˈlaɪ]
I can not saye , but by sayncte Marie within a while after my bely
我 能 不是 赛耶 , 但 经过 - 玛丽 之内 一个 尽管 后 我的 贝利
[tuː; tə] [swel] .
beganne to swell .
开始 到 膨胀 .

我无法说，但据赛恩克特·玛丽说，在我肚子开始肿胀后不久。

[ˈjuːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] - [ðaɪn] - [wɪtʃ]
Go now and disprayse thine husbāde whiche
去 现在 和 - 你的 - 哪个

现在就去向你的丈夫炫耀吧

[waɪˈɛf]
yf
yf

yf

[hiː; hi] [gɛt] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [pˈleɪ] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] - [hiː; hi][ˈgəʊɪθ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd]
he gette children by playe , what wyll he do whē he goeth to it in good
他 获得 孩子们 经过 玩家 , 什么 威尔 他 做 - 他 戈特 到 它 在 好的
[ˈɜːnɪst] .
ernest .
欧内斯特 .

他通过玩耍来获得孩子，当他认真对待这件事时，他会做什么呢？

- , [ai] [fɪə] [ˌem ˈiː][ai][ˌeɪ ˈem] [pˈeɪd] - .
xantippa , I fere me I am payed agayin .
- , 我 费雷 我 我 是 已付费 - .

xantippa，我再次收到报酬。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[gʊd] [lɒk] [gɒd] [hæθ] [sent] [ə; eɪ] [fruːtfəl] [graʊnd] , [ə; eɪ] [gʊd] - .
Good locke God hath sent a fruitfull grounde , a good tylmā .
好的 洛克 上帝 有 发送 一个 富有成效的 格朗德 , 一个 好的 - .

Good locke God hath send a fruitful grounde, a good tylmā.

- .
Xantip .
- .

Xantip。

[ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [hiː; hi] [mait] [haʊ] ['lɛsiː] [ləbʊr] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [θæŋk] .
In that thing he might haue lesse laboure and more thanke .
在 那 事物 他 可能 豪厄 较少 拉布尔 和 更多的 谢谢 .

在那件事上，他可能会少操劳，多感恩。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[fjuː] - [faɪnd] [æt; ət] [ðeɪr] - [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [jiː; ji] - [ʃʊə(r)] .
Few wyues finde at theyr husbandes in that behalf but were ye thē sure togither .
很少 - 找到 在 他们 - 在 那 代表 但 是 是的 - 当然 一起 .

很少有妻子会在这方面对她们的丈夫感到满意，但你们确实在一起。

[zænti] .
xanti .
桑蒂 .

桑蒂。

[jeɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
yea that we were
是的 那 我们 是

是的，我们当时

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz] [ðə; ði] ['lɛsiː] .
The offence is the lesse .
这 罪行 是 这 较少 .

罪行较轻。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mæn] [tʃaɪld] .
Is it a man chylde .
是 它 一个 男人 孩子 .

这是个男婴吗?

- .
xantip .
- .

xantip。

[jeɪ] .
yea .
是的 .

是的。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[hiː; hi] [ʃæl] [meɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌn] [səʊ] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [baʊ; bəʊ] & - .
He shal make you at one so that ye wil bow & forbere .
他 沙尔 制作 你 在 一 所以 那 是的 威尔 弓 & - .

他必使你们合而为一，以致你们俯伏敬拜，止息一切邪念。

[wɒt] - ['ʌðə(r)] - [baɪ] [θɪn] ['hʌzbənd] , [ðeɪ] [ðæt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] - , [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [wɪð] [hɪm]
What saieth other mē by thin husband , they that be his cōpanions , they delite with him abrode
什么 - 其他 - 经过 薄的 丈夫 , 他们 那 是 他的 - , 他们 德莱特 和 他 出口

其他男人说，瘦弱的丈夫，那些与他为伴的人，在国外与他一起玩乐。

- , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] - - , ['rɛdi] [tuː; tə] [duː; də] [mæn] ['pleʒə(r)] ,
xā , They say that he is meruelous gentyl , redy to do euery man pleasure ,
- , 他们 说 那 他 是 - - , 准备好了 到 做 euery 男人 乐趣 ,

xā，据说他是一位风度翩翩的绅士，乐于取悦每一个人。

['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - .
liberal and sure to his frende .
自由主义 和 当然 到 他的 - .

自由开放，并且对他的朋友很自信。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌθɛθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [gʊd] - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ruːld] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] - .
And that putteth me in good cōfort that he wyll be ruled after our counsayll .
和 那 涂抹 我 在 好的 - 那 他 威尔 是 裁决 后 我们的 - .

这让我确信他会按照我们的建议行事。

- .
xantip .
- .

xantip。

[bʌt; bət] [ai] [fɪnd] [hɪm] [nɒt] [səʊ] .
But I fynde him not so .
但 我 芬德 他 不是 所以 .

但我发现他并非如此。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

['ɔːdə(r)] [ðaɪ] ['self] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ai] [haʊ] [ðiː] ,
Order thy selfe to him as I haue tolde thee ,
命令 你的 自 到 他 作为 我 豪厄 告诉 你 ,

照我吩咐你的去做，服从他。

[ænd; ənd][kæl][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] [truː] ['seɪə] [bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪə(r)] ,
and cal me no more true sayer but a lier ,
和 卡尔 我 不 更多的 真的 赛耶 但 一个 说谎者 ,

不要再称我为真理的传播者，而要称我为骗子。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt][səʊ] [gʊd] ['ʌntuː][ðə; ði][æz; əz][tuː; tə]['ɑːniː] ['kriːtʃə(r)] - [ə'gen] - [ðɪs]
if he be not so good vnto the as to anie creature liuinge Again cōsidre this
如果 他 是 不是 所以 好的 vnto 这 作为 到 安妮 生物 - 再次 - 这
[hiː; hi][ɪz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
he is yet but a childe ,
他 是 然而 但 一个 孩子 ,

如果他连对任何生物都不够好，那么请记住，他毕竟还只是个孩子。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] - [nɒt] .
I thinke he passethe not .
我 思考 他 - 不是 .

我认为他没有通过。

- .
xxiiij .
- .

xxiiij.

[ðə; ði] [blæk] ['ɑːksiː] ['nɔɪər] [trəʊd] [ɒn] [hɪs] [fɑːt] ,
the blacke oxe neuer trode on hys fote ,
这 布莱克 牛 诺伊尔 践踏 在 hys 脚 ,

黑牛诺伊尔踩在海斯福特上，

['naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] - [ləbʊr] [tuː; tə] [ˌviː'piːɒn]['ænjɛ] - .
nowe it is but loste laboure to recken vpon anye deuorse .
现在 它 是 但 - 拉布尔 到 估计 vpon 任何 - .

现在，我们只是浪费了精力来计算任何 deuorse 的 von。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[jet] [mɛnj] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɒf'tiː][ai] [haʊ] ['trʌbld] [maɪ] [wɪ'ðɔːl]
Yet manye a tyme and ofte I haue troubled my braynes withal
然而 许多 一个 时间 和 经常 我 豪厄 麻烦 我的 布雷恩斯 此外

然而，我曾多次为此困扰我的大脑。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - - [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmεθ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [mɪnd] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl]
As for that fantasye whensoeuer it commeth into your mynd first of all
作为 为了 那 - - 它 来 进入 你的 心灵 第一的 的 全部
[kaʊnt] [haʊ] ['neɪkɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ,
counte how naked a thynge woman is ,
伯爵 如何 裸 一个 东西 女士 是 ,

至于那种幻想，当它出现在你的脑海中时，首先要数数一个瘦女人有多么赤裸。

- [frɒm; frəm][mæn] .
deuorsed from man .
- 从 男人 .

源自人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [dɪgnəti] [ðæt] - [tuː; tə][ðə; ði] [tuː; tə] - ['ʌntuː]
It is the hyghest dignitie that longethe to the wyfe to obsequyous vnto
它 是 这 - 尊严 那 - 到 这 妻子 到 - vnto
[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .
her spouse .
她 配偶 .

妻子对丈夫的顺从是妻子所渴望的最高尊严。

[səʊ] [hæθ] - - [səʊ][gɒd] [hæθ] ,
So hath natyre ordeined so god hath appoynted ,
所以 有 - - 所以 上帝 有 任命 ,

国家如此命定，上帝也如此任命，

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd] [biː; bi] [ruːld] [əl][baɪ][ðə; ði][mæn] [ləʊk] ['oʊnli] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz]
that the woman shoulde be ruled al by the man loke onely vppon this whiche is
那 这 女士 肩膀 是 裁决 al 经过 这 男人 洛克 仅 vppon 这 哪个 是
[traʊθ] ,
trouth ,
特劳斯 ,

女人应该完全由男人统治，这仅仅基于真理。

[ðaɪn] - [hiː; hi][ɪz] , ['ʌðə(r)] - [ðaʊ] [nʌn] [haʊ] .
thine husbande he is , other canste thou none haue .
你的 - 他 是 , 其他 - 你 没有任何 豪厄 .

他是你的丈夫，你没有别的可以依靠。

[ə'gɛn] [fər'gɛt] [nɒt] [ðæt] [swiːt] [beɪb] [biː; bi] ['gɒtn] [ɒv; əv][bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [wɒt] [θɪn] ['bɛsti]
Againe forgette not that swete babe be gotten of both your bodies what thin beste
再次 忘记 不是 那 甜 宝贝 是 获得 的 两个都 你的 身体 什么 薄的 最好的
[ðaʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ,
thou to do with that ,
你 到 做 和 那 ,

别忘了，你们俩都得先得到那个甜美的宝贝，你们最好怎么处置她呢?

- [ðaʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [əweɪ] [wɪð] [ðiː] ?
wilte thou take it awaye with thee ?
- 你 拿 它 远 和 你 ?

你愿意把它带走吗?

[ðaʊ] - - [ðaɪn] ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] - [ðaʊ] [luːi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ?
Thou shalte bereue thyne husband his ryght wylt thou leue it with hym ?
你 - - 紫罗兰 丈夫 他的 右 - 你 勒厄 它 和 赞美诗 ?

你要尊重你丈夫的权利，你愿意和他一起享有吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [spɔɪl] [ðaɪ] [self] [ɒv; əv] [ðaɪ] - ['dʒuːəl] [ðaʊ] [heɪst] .
thou shalt spoile thy self of thy chefeste Jewell thou haste .
你 应 剧透 你的 自己 的 你的 - 朱厄尔 你 匆忙 .

你急于求成，必将毁了你最珍贵的珠宝。

[bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] [tel] [ˌem 'iː] [truːθ] [hæst] [ðaʊ] [nʌn] - - , [ɔːl] [θɪs] [tel] [ˌem 'iː]
Beside all this tell me trueth hast thou none euyll wyllers , Besyde all thys tell me
旁 全部 这 告诉 我 真理 哈斯特 你 没有任何 - - , 旁边 全部 thys 告诉 我
[truːθ] ,
trueth ,
真理 ,

除此之外，告诉我实话，你没有 euyll wyllers 吗? Besyde all thys 告诉我实话，

[hæst] [ðaʊ] [nʌn] - - .
hast thou none euyll wyllers .
哈斯特 你 没有任何 - - .

你没有 euyll wyllers 吗?

[zæn] .
xan .
赞 .

xan。

[ai] [haʊ] [ə; eɪ] ['stepˌdeɪm] [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [maɪn] - ['mʌðə(r)] [sʌtʃ]
I haue a stepdame I warrant you , and myne husbandes mother euen such
我 豪厄 一个 继母 我 保证 你 , 和 我的 - 母亲 euen 这样的
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

我向你保证，我有一个继母，我丈夫的母亲也是这样。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

[duː; də] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [səʊ] ['dedli] .
Do they hate the so deadly .
做 他们 恨 这 所以 致命 .

他们真的那么憎恨致命的东西吗?

- .
xantip .
- .

xantip。

[ðeɪ] [woʊd] [ˌes'iː][ˌem 'iː] [hæŋd] .
They woulde se me hanged .
他们 会 塞 我 绞刑 .

他们会亲眼看到我被绞死。

['juːlə] .
Eula .
最终用户许可协议 .

最终用户许可协议。

- [fə'get] [nɒt] - [wɒt] ['greɪtə(r)] - [kəd; kʊd] [ðaʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðen] [tuː; tə][ˌes'iː][ðə; ði]
Thē forget not thē what greater plesure couldest thou shew them then to se the
- 忘记 不是 - 什么 更大的 - 最 你 展示 他们 然后 到 塞 这
- [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][tuː; tə][led][ə; eɪ] - [laɪf] .
deuorsed from thine husband and to led a wydowes lyfe .
- 从 你的 丈夫 和 到 引领 一个 - 生活 .

你不要忘记，还有什么比离开丈夫、过寡妇生活更能让他们感到快乐呢?

[jeɪ] [ænd; ənd] [wɜːs] - [ə; eɪ] - , [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] [tʃɔɪz] .
Yea and worse thē a wydow , for wydowes be at their choise .
是的 和 更糟 - 一个 - , 为了 - 是 在 他们的 选择 .

是的，而且比寡妇更糟，因为寡妇是可以自由选择的。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[ai] [hoʊld] [wel] [wɪð] [jʊr; jər] - , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [əweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnz] .
I holde well with youre coūsell , but I can not awaye with the paynes .
我 霍尔德 出色地 和 你是 - , 但 我 能 不是 远 和 这 佩恩斯 .

我完全赞同你的观点，但我无法接受这些代价。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[jet] [wɒt] [peɪnz] [jiː; ji] [təʊk] [ɔː(r)] [jiː; ji] [koʊld] ['tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɛrɪt] [tuː; tə] [spiːk] .
yet recken what paines ye toke or ye colde teache your paret to speake .
然而 估计 什么 疼痛 是的 吸 或者 是的 冷 教 你的 帕雷特 到 说话 .

但想想你付出了多少努力，否则你可能无法教会你的孩子说话。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

- [mʌtʃ] .
Exceadynge much .
- 很多 .

非常多。

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ə; eɪ] [laɪtəl] [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] - [wɪð] -
And thinke you much to labour a lytel in reforming your husbād with whō
和 思考 你 很多 到 劳动 一个 莱特尔 在 改革 你的 - 和 -
[juː; jʊ] [meɪ] ['mɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
you may liue merely all the dayes of your lyfe .
你 可能 刘 仅仅 全部 这 天 的 你的 生活 .

你难道不觉得有必要花点功夫去改造你的丈夫吗？你或许会和他一起度过余生。

[wɒt] ['bɪznəs] [dəʊ] - [pʊt] - [self] [tuː; tə] [biː; bi] [wɛl] & ['iːzli] [hɔːst] & [ʃæl] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)]
What busines doe mē put thē self to be wel & easly horsed & shal we think our
什么 商业 雌鹿 - 放 - 自己 到 是 嗯 & 容易 马 & 沙尔 我们 思考 我们的
- [tuː; tə] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪ] [haʊ] ['aʊə(r)] - - & -
selues to good to take paines that we mai haue our husbādes gētil & curteise
- 到 好的 到 拿 疼痛 那 我们 麦 豪厄 我们的 - - & -
['ʌntuː] ['vɜːrsəs] .
vnto vs .
vnto 对比 .

What busines doe mē put thē self to be well & easly horsed & shal we think our selues to good to take paines that we mai haue our husbādes gētil & curteise vnto vs.

- .
xantip .
- .

xantip。

[wɒt] [ʃæl] [ai] [duː; də] .
What shal I do .
什么 沙尔 我 做 .

我该怎么办？

[ˌiː 'juː] .
Eu .
欧盟 .

欧盟。

[ai] [haʊ] [təʊld][ju:; jʊ][əl] ['rɛdi] , [ˌes'i:] [ðæt] [əl] [θɪŋ] [bi:; bi] ['klin] & [trɪm][æt; ət][həʊm] ,
I haue told you al redy , se that al thing be clene & trim at home ,
我 豪厄 讲述 你 al 准备好了 , 塞 那 al 事物 是 克莱恩 & 修剪 在 家 ,

我已经跟你说过很多次了，确保家里所有东西都干净整洁。

[ðæt] [nəʊ] - [ɔ:(r)] - - - [hɪm] [aʊ'teɪ][ə; eɪ] [dɔ:rz] .
that no sluttysh or vnclenlye syghtes dryue hym oute a dores .
那 不 - 或者 - - - 赞美诗 外面 一个 多雷斯 .

that no sluttysh or vnclenlye syghtes dryue hym oute a dores.

[bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['self] ['rɛdi] [æt; ət][ə; eɪ] [bɛki] ,
Be your selfe alwayes redy at a becke ,
是 你的 自 总是 准备好了 在 一个 贝克 ,

时刻做好被召唤的准备。

- - [ɪn] ['mɪndi] [wɒt] - [ðə; ði][waɪf] ['ʌntu:][hɜ:(r); hə(r)] - .
berynge continuali in minde what reuerēce the wife oweth vnto her husbād .
- - 在 明德 什么 - 这 妻子 oweth vnto 她 - .

berynge continuali in minde what reuerēce the wife oweth vnto her husbād.

[bi:; bi] - [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] - ,
Be neyther in your dūpes ,
是 - 在 你的 - ,

不要穿你的假衣服，

[nɔ:(r)] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['mɛri] [pɪnz] [gəʊ]['neðə(r)][tu:; tə] ['həʊmli] [nɔ:(r)][tu:; tə] - .
nor alwayes on your mery pinnes go nether to homely nor to nycely .
也不 总是 在 你的 快乐的 皮内斯 去 下 到 家常的 也不 到 - .

也不总是你的快乐胸针既不朴素也不漂亮。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:t] [bi:; bi] [kli:n] [drest] , [ju:; jʊ] [nəʊ] - ['daɪət] .
Let your meat be cleane dressed , you know yourhusbādes diet .
让 你的 肉 是 清洁 穿着 , 你 知道 - 饮食 .

让你的肉干净地处理好，你知道你丈夫的饮食。

[wɒt] [hi:; hi] - [best] [ðæt] [drɛs] .
What he loueth best that dresse .
什么 他 - 最好的 那 连衣裙 .

他最喜欢那件裙子。

- [ʃu:] [jɔ:(r); jə(r)] ['self] - [ænd; ənd] [f'eɪɐ] - ['ʌntu:] - [weə(r)] [hi:; hi] - ,
Moreouer shewe your selfe louinge and fayre spokē vnto thē where he loueth ,
- 示 你的 自 - 和 集市 - vnto - 在哪里 他 - ,

Moreouer shewe your selfe louinge and fayre spokē vnto thē where he loueth,

[kɔ:l][ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] - ['ʌntu:][jɔ:(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] .
call them now and thē vnto your table .
称呼 他们 现在 和 - vnto 你的 桌子 .

现在就打电话给他们，然后到你的餐桌旁来。

[æt; ət] [mi:eɪt] , [ˌes'i:] [ðæt] [əl] [θɪndʒɪz] [bi:; bi] [wel] - , [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] ,
At meate , se that al thinges be well sauored , and make good there ,
在 肉 , 塞 那 al 东西 是 出色地 - , 和 制作 好的 那里 ,

在肉食方面，确保一切妥善处理，并在那里做好一切。

[ænd; ənd] - [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [tɑ:p] - ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lu:t] ,
And whē that he is toppe heuy playing on his lute ,
和 - 那 他 是 托普 - 玩耍 在 他的 琵琶 ,

而他正在弹奏他的鲁特琴，

- [ðaʊ] [baɪ][ænd; ənd] [sɪndʒ] [tu:; tə][hɪm]
sytte thou by and singe to him
- 你 经过 和 一盎司 到 他

sytte thou by 并 singe to him

[səʊ] - [ðaʊ] [meɪk] [hɪm] [kiːp] [həʊm] , [ænd; ənd] ['les(ə)n] [hɪs] [ɪk'spɛnsɪz]
so shalte thou make hym keepe home , and lessen hys expences
所以 - 你 制作 赞美诗 保持 家 , 和 减少 hys 费用

这样你就能让他留在家中，减少他的开支。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
This shall he thynke at length ,
这 将 他 辛克 在 长度 ,

他最终会思考这个问题。

[ɪn] [feɪθ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɑːnd] - [ðæt] ['meɪkɪθ] ['suːtʃə] [ʃɛr] [wɪð] [ə; eɪ] ['strʌmpɪt] -
in faythe I am a fonde felowe that maketh suche chere with a strumpet abroode
在 费丝 我 是 一个 基金 - 那 制造 这样的 切尔 和 一个 妓女 -

[wɪð] [greɪt] - ['bəʊtə] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [neɪm] ,
with greate lossee bothe of substance and name ,
和 很棒 - 两者 的 物质 和 姓名 ,

说实话，我是一个深情的伴侣，与一个妓女发生如此亲密的关系，会造成巨大的物质和名誉损失。

- [ðæt] [ai] [haʊ] [ə; eɪ]
seyng that I haue a wyfe
- 那 我 豪厄 一个 妻子

说我有妻子

[æt; ət] [həʊm] ['bəʊtə] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] - [ˌem 'iː] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] ,
at home bothe muche fayrer , and one that loueth me ten times better ,
在 家 两者 很多 费雷尔 , 和 一 那 - 我 十 时代 更好的 ,

在家的时候，两个都比以前漂亮得多，而且其中一个比以前更爱我。

[wɪð] [huːm] [ai] [meɪ] [biː; bi] [bəuθ] - [ænd; ənd] - -
with whome I may be both clenlyer receiued and dayntelier cherisshed
和 整个 我 可能 是 两个都 - 已收到 和 - -

与谁在一起，我既能更轻松地被接纳，又能更受珍惜。

- .
xantip .
- .

xantip。

- [ðaʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [proʊfi] .
Beleuest thou that it will take and I put it into a profe .
- 你 那 它 将要 拿 和 我 放 它 进入 一个 教授 .

你相信它会奏效，我把它放进教授的课程里。

- .
Eulali .
- .

尤拉利。

[luk] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Looke on me .
看 在 我 .

看看我。

[ai] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ɔːt] [lʌndʒ] [ai] [wɪl] [ɪn] ['hænd] [wɪð] [ðaɪn] - ,
I warrante it or ought longe I wyll in hande with thyne husbande ,
我 - 它 或者 应该 朗格 我 威尔 在 汉德 和 紫罗兰 - ,

我保证，或者说只要我愿意，我就会和你的丈夫在一起。

& [ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
& I will tell hym his part .
& 我 将要 告诉 赞美诗 他的 部分 .

我会告诉他他的角色。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[jiː; ji] [mə'riː]
ye marie
是的 玛丽

耶玛丽

[ðæt] [ɪz] [wel] [seɪd] .
that is well sayde .
那 是 出色地 赛德 .

说得好。

[bʌt; bət][biː; bi] [laɪs] [ðæt] [hiː; hi]['ɛspaɪ] [nɒt] ['aʊə(r)] - , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz][feɪdʒɪz] ,
But be wyse that he espie not our casle , he would plaie his fages ,
但 是 怀斯 那 他 埃斯皮 不是 我们的 - , 他 会 戏法 他的 帧 ,

但要小心别让他发现我们的城堡，否则他就会耍花招。

[ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə]['laɪtəl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
all the house should be to lytle for hym .
全部 这 房子 应该 是 到 莱特尔 为了 赞美诗 .

整栋房子都应该为他而建。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[teɪk] [nəʊ] .
Take no thoughte .
拿 不 思考 .

别想太多。

[ai][ʃæl; ʃəl][səʊ] - [maɪ] ['mætəz] , [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] - [ɔːl] [tə'geðə(r)] [hɪm] ['self] ,
I shall so conuey my matters , that he shall dysclose all together hym selfe ,
我 将 所以 - 我的 事情 , 那 他 将 - 全部 一起 赞美诗 自 ,

我将如此处理我的事务，以至于他将完全揭露自己的一切。

[wɒt] [ɪz] [juː; jʊ] , [ðæt] [dʌn] [ai] [wɪl] [hændəl] [hɪm] - [æz; əz][ai] [θɪŋk] ['bɛsti] ,
what busynesse is betwene you , that done I wyll handell him pretelie as I thinke beste ,
什么 忙碌 是 之间 你 , 那 完毕 我 威尔 汉德尔 他 - 作为 我 思考 最好的 ,

你们之间有什么事，处理完之后，我会按我认为最好的方式好好处理他。

[ænd; ənd][ai] [trʌstiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænd; ənd] [wen] [ai][ˌes'iː][maɪ] [taɪm]
and I truste to make him a new man for the and when I se my time
和 我 信托 到 制作 他 一个 新的 男人 为了 这 和 什么时候 我 塞 我的 时间

我相信我能让他成为一个全新的人，当我看到我的时代来临之时。

[ai][waɪl] [meɪk] [ə; eɪ][laɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [haʊ] - [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm] .
I wyl make a lie for thee , how louinge thou hast spoken of him .
我 威尔 制作 一个 说谎 为了 你 , 如何 - 你 哈斯特 说 的 他 .

我要为你编造一个谎言，告诉你你对他的评价有多么离谱。

- .
xantippa .
- .

桑蒂帕。

[kraɪst] [spiːd] ['vɜːrsəs] [ænd; ənd] [brɪndʒ] ['aʊə(r)] ['pjuːpoʊs] [wel] [əbaʊt] .
Chryst spede vs and bringe our pupose well aboute .
克里斯特 速度 对比 和 带 我们的 目的 出色地 关于 .

Chryst 速度 vs 并很好地实现了我们的目的。

[juː'leiljə] .
Eulalia .
尤拉莉亚 .

尤拉莉亚。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] [səʊ] [ðaʊ] [duː; də] [ðaɪ] [gʊd] [wɪl] .
He will not fayle the so thou do thy good wyll .
他 将要 不是 费尔 这 所以 你 做 你的 好的 威尔 .

他不会辜负你的期望，所以你去做你善良的事吧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] ['mɛrid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪtʃ] [hæd] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]
There was a man that maried a woman whiche hadde great riches and
那里 曾是 一个 男人 那 已婚 一个 女士 哪个 哈德 伟大的 财富 和
- .
beawtye .
- .

从前有个男人娶了个既富有又美丽的女人。

[haʊ] [biː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [hæd] ['suːtʃə] [æn; ən] - [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɒm]
Howe bee it she hadde suche an impedyment of nature that she was domme
豪 蜜蜂 它 她 哈德 这样的 一个 - 的 自然 那 她 曾是 女主人
[ænd; ənd] [nɒt] [spiːk] ,
and coulde not speake ,
和 可能 不是 说话 ,

然而，她天生患有某种缺陷，以致于她无法说话。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] - - , [ænd; ənd] ['seɪd] ,
whiche thynge made him ryghte pensyfe , and sayd ,
哪个 东西 制成 他 - - , 和 赛义德 ,

这件事让他陷入沉思，于是说道：

- [ˌviː'piːɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] - [ɪn] -
wherfore vpon a daye as he walked alone ryght heuye in hearte thynkynge
- vpon 一个 戴伊 作为 他 步行 独自的 右 - 在 心 -
[ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] .
vpon his wyfe .
vpon 他的 妻子 .

因此有一天，当他独自一人走在街上时，心中充满了对妻子的思念。

[ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
There came one to hym and asked him what was the cause of his
那里 来了 一 到 赞美诗 和 问 他 什么 曾是 这 原因 的 他的
- [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [bɔːn] -
heuynesse whiche answered that it was onely bycause his wife was borne dōme
- 哪个 回答 那 它 曾是 仅 因果关系 他的 妻子 曾是 出生 -
.
.
.

有人来问他为何如此忧郁，他回答说，那是因为他妻子生了他。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [sed] [ai] [ʃæl] [ʃuː] [ðə; ði] [suːn] [ə; eɪ] ['remədi] [ænd; ənd][ə; eɪ] - (
To whome this other said I shal shewe the soone a remedy and a medicyne (
到 整个 这 其他 说 我 沙尔 示 这 很快 一个 补救 和 一个 - (
['ðɛrˌfɔːr] [ðæt] [ɪz] [ðʌs]) [gəʊ][tɑːk][æn; ən]['æspən] [liːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] -
therfore that is thus) go tak an aspen leafe and lay it vnder her tōge
因此 那 是 因此) 去 tak 一个 白杨 叶子 和 躺 它 下 她 -
[ðɪs] [naɪt]
this night
这 夜晚

对方说，我很快就会给她一个疗方和一种药（因此就是这样），让她今晚去摘一片白杨叶，放在她的肩下。

[ʃiː] [biːɪndʒ] [ə; eɪ] - ,
shee beinge a sleape ,
她 蜜蜂 一个 - ,

她睡着了，

[ænd; ənd][ai] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ðæt] [ʃiː] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒn][ðə; ði] - [wɪtʃ] [mæn] [glæd]
and I warrant the that shee shall speake on the morowe whiche man beyng glad
和 我 保证 这 那 她 将 说话 在 这 - 哪个 男人 贝恩 高兴的
[ɒv; əv] [θɪs] - [prɪ'peəd] ['ðɛrˌfɔːr] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['æspən] [loʊz] ,
of thys medycyne prepared therfore and gathered aspen leaues ,
的 thys - 准备 因此 和 聚集 白杨 联盟 ,

我保证她明天会谈到这个人，他为此准备了药物，并收集了白杨树叶，为此他感到高兴。

- [hiː; hi] [leɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] [tɒŋdʒ] [wɑːn] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
wherfore he layd thre of them vnder her tonge whan shee was a
- 他 躺着 三 的 他们 下 她 舌头 何时 她 曾是 一个
- .
sleape .
- .

因此，当她睡着时，他把其中三个放在了她的舌头下。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wen] [hiː; hi][hɪm] ['self] [ə'weikt] [hiː; hi] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hɪs]
And on the morow when he him selfe awaked he Desyrous to know how hys
和 在 这 明天 什么时候 他 他 自 醒来 他 渴望 到 知道 如何 hys
['medsn; 'medɪsn] [rɔːt] ['biːɪŋ] [ɪn][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
medicine wrought being in bed with her ,
药品 锻 存在 在 床 和 她 ,

第二天早上他醒来后，很想知道自己和她同床共枕后，药效如何。

[hiː; hi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] ['seɪd]
he demaunded of her how she did , and sodēly she answered and sayd
他 需求 的 她 如何 她 做过 , 和 - 她 回答 和 赛义德
,
,
,

他追问她是怎么做到的，她只好回答说：

[ai] - [ðaɪ] [hɑːrt] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] ['ɜːli] ,
I beshrewe thy harte for waking me so early ,
我 - 你的 哈特 为了 醒来 我 所以 早期的 ,

我责备你的心，因为你这么早就把我吵醒了。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and so by the vertue of that medycyne she was restored to her
和 所以 经过 这 美德 的 那 - 她 曾是 恢复 到 她
- .
speche .
- .

因此，凭借那种药物的功效，她恢复了说话的能力。

[bʌt; bət][ɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [spɛk] - [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kɜːst]
But in cōclusion her spech encresed day by day and she was so curst
但 在 - 她 光谱 - 天 经过 天 和 她 曾是 所以 诅咒
[ɒv; əv] - [ðæt] [daɪ] [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - ,
of cōdycyon that euery daie she brauled and chyd with her husbande ,
的 - 那 euery 戴伊 她 - 和 - 和 她 - ,

但最终，她的病情日益加重，她对病痛如此厌恶，以至于每天都和丈夫争吵和争吵。

[səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] - ,
so muche at the laste he was more weped ,
所以 很多 在 这 最后 他 曾是 更多的 - ,

最终他更加悲伤了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [waɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃruːd] [wɝːdz] [ðen]
and had much more trouble and disease wyth her shrewed wordes then
和 有 很多 更多的 麻烦 和 疾病 威斯 她 狡猾的 词语 然后
[hiː; hi] [hæd] [bɪ'fɔː(r)] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm] ,
he hadde before whē she was dumme ,
他 哈德 前 - 她 曾是 傻瓜 ,

她尖酸刻薄的言辞给他带来了比她以前愚钝时更多的麻烦和疾病。

- [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə'ləʊn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] - [wɪð]
wherfore as he walked another time alone he happened to mete agayne with
- 作为 他 步行 其他 时间 独自的 他 发生 到 测量 - 和
[ðə; ði] [seɪm] [pər'sɒn] [ðæt] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [seɪd] - [ænd; ənd] [seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [θɪs]
the same personne that taught hym the sayde medycine and sayde to hym thys
这 相同的 人 那 教授 赞美诗 这 赛德 - 和 赛德 到 赞美诗 thys
[laɪs] .
wyse .
怀斯 .

因此，当他再次独自散步时，碰巧又遇到了教他这种药方并告诉他这种智慧的同一个人。

[sɪr] [jiː; ji] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɛdɪˌsɪn][bʌt; bət] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [dɒm] [tuː; tə] [spiːk] ,
Syr ye taught me a medicin but late to make my domme wyfe to speake ,
叙利亚 是的 教授 我 一个 药物 但 晚的 到 制作 我的 女主人 妻子 到 说话 ,

Syr ye 教了我一门医术，但为时已晚，我的妻子无法开口说话。

- [ˌem 'iː] [leɪ] [æn; ən]['æspən] [liːf] [hɜː(r); hə(r)] - [wen] [ʃiː; ʃi] - ,
byddynge me lay an aspen leafe vnder her toūg when she sleapte ,
- 我 躺 一个 白杨 叶子 下 她 - 什么时候 她 - ,

byddynge me lay an aspen leafe vnder her toūg when she sleapte,

[ænd; ənd][ai] - [θriː] ['æspən] [liːvz] [ðeə(r)] .
and I layde three Aspen leaves there .
和 我 - 三 阿斯彭 树叶 那里 .

我在那里放了三片白杨树叶。

- ['naʊ] [ʃiː; ʃi] ['spiːkəθ] .
Wherfore nowe she speaketh .
- 现在 她 说话 .

她为何现在开口说话?

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi] ['spiːkəθ] [su] [mʌtʃ] & [səʊ] - [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] - [ɒv; əv]
But yet she speaketh soo much & so shrewdlye that I am more werier of
但 然而 她 说话 所以 很多 & 所以 - 那 我 是 更多的 - 的
[hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
her now ,
她 现在 ,

可是她话那么多，说话又那么精明，我现在反而更讨厌她了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] - :
then I was when she was dōme :
然后 我 曾是 什么时候 她 曾是 - :

然后，当她还在穹顶的时候，我就在那里：

- [ai] - [ju:; jʊ] ['ti:tʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] - [tu:; tə] - [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spi:k]
Wherfore I praie you teache me a medycine to modyfye her that she speake
- 我 - 你 教 我 一个 - 到 - 她 那 她 说话
[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] .
not so muche .
不是 所以 很多 .

因此，我恳请您教我一种药方，使她少说话。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] ['seɪd] [ðʌs] .
This other answered and sayd thus .
这 其他 回答 和 赛义德 因此 .

另一个人回答说：

[sɜ:(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [ɒv; əv][hel][bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] - [ðæt] [haʊ] [li:st] ['paʊə(r)]
Sir I am a deuyl of hel but I am one of thē that haue least power
先生 我 是 一个 - 的 帮助 但 我 是 一 的 - 那 豪厄 至少 力量
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

先生，我是地狱的恶魔，但我却是那里权力最小的恶魔之一。

[əl] [bi:; bi] [jet] [ai] [haʊ] ['paʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [tu:; tə] [spi:k] ,
Al be yet I haue power to make a womā to speake ,
阿尔 是 然而 我 豪厄 力量 到 制作 一个 - 到 说话 ,

但我依然有能力让一个女人开口说话。

[bʌt; bət][ænd; ənd][waɪ'ɛf][ə; eɪ]['wʊmən] [bɪ'gɪn] [wʌnz][tu:; tə] [spi:k] ,
but and yf a woman begin ones to speake ,
但 和 yf 一个 女士 开始 一个 到 说话 ,

但是，如果一个女人开始说话，

[ai][nɔ:(r)][əl][ðə; ði] - [ɪn][hel] [ðæt] [haʊ] [ðə; ði] - ['paʊə(r)][bi:; bi][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
I nor al the deuyls in hel that haue the mooste power be not able to make
我 也不 al 这 - 在 帮助 那 豪厄 这 - 力量 是 不是 有能力的 到 制作
[ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] ,
a woman to be styll ,
一个 女士 到 是 风格 ,

即使是地狱里所有拥有最强大力量的神灵，也无法让一个女人保持静止。

[nɔ:(r)][tu:; tə] [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lu:i] - .
nor to cause her to leue speakyng .
也不 到 原因 她 到 勒厄 - .

也不让她停止说话。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['daɪəlɒg] - [ðə; ði] - ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ji:; ji] [tu:]
The end of this pleasant dialogue declaryng the seueral properties of ye two
这 结尾 的 这 令人愉快的 对话 - 这 - 特性 的 是的 二
['kɒntrəri] [dɪs'pəʊzə] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
contrary disposers of the wyues aforesayde .
相反 处置者 的 这 - - .

这段愉快的对话以陈述上述两种相反方式的各自特性而告终。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] [-]
Imprinted at London in Paules
印记 在 伦敦 在 保勒斯

在伦敦保尔斯印刷

[tʃɜːtʃ] - , [æt; ət] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
church yearde , at the sygne of
教会 - , 在 这 - 的

教堂庭院，在 sygne 处

[ðə; ði] ['sʌni] , [baɪ] ['æntəni]
the Sunne , by Antony
这 太阳 , 经过 安东尼

安东尼的《太阳》

- .
Kytson .
- .

基特森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷